

# Brother Sister

**BABY**  
born®



824603	827819
827185	827826
826911	828731
827802	828786
829349	830925
830345	833322
830352	833490
831663	833148
830369	



43  
cm



[www.baby-born.com](http://www.baby-born.com)

**Zapp**  
Creation®

# 1

Fig 1



Fig 2

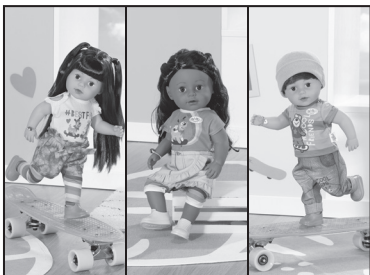
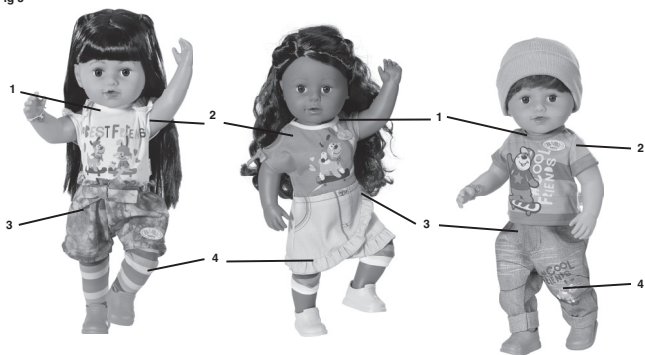


Fig 3





4





**Allgemeine Hinweise:**

Wir empfehlen Ihnen, vor der ersten Verwendung des Produktes, die Gebrauchsanweisung genau durchzulesen und diese mit der Verpackung aufzubewahren, falls Sie sie zu einem späteren Zeitpunkt benötigen.

**Funktionen****1. Ich bin beweglich.**

Dank der Gelenke an Armen, Beinen und am Kopf ist die Puppe voll beweglich. Sie kann alleine stehen oder bequem sitzen. (Fig1&2)

**Die beweglichen Gelenke sind folgende** (Fig 3):

- Kopf (1)
- 2 x Schultern (2)
- 2 x Beine (3)
- 2 x Knie (4)

**2. Ich kann trinken.**

Die mitgelieferte Flasche mit frischem Leitungswasser befüllen und den Trinkaufsatz fest auf die Flasche schrauben.

Die Puppe schräg im Arm halten, so dass die Flaschenspitze nach unten gerichtet ist und somit gerade in den Mund der Puppe eingeschoben werden kann. Die Flaschenspitze komplett einführen.

Das Wasser kann nun durch leichtes und wiederholtes Drücken der Flasche in die Puppe eingefloßt werden – max. ein Drittel des Inhaltes.

Wenn Wasser aus dem Mund der Puppe fließt, ist der Wassertank voll.

**Achtung:** Ausschließlich frisches Wasser verwenden. Andere Flüssigkeiten können die Schläuche und Tanks im Inneren der Puppe verstopfen.

**3. Ich kann weinen.**

Die Puppe kann richtige Kullertränenchen weinen. Sie muss dafür mit Wasser gefüttert werden. Anschließend die Puppe beidhändig unter den Armen fassen und mit den Fingern oder beiden Daumen mehrmals mittig im oberen Brustbereich drücken.

Die Tränenchen kullern.

Sollte nicht gleich der gewünschte Effekt eintreten, die Puppe erneut mit klarem Wasser füttern und erneut auf die Brust drücken.

**4. Ich kann baden.**

Wenn die Puppe zu Hause gebadet werden soll, verwenden Sie bitte ausschließlich die dafür vorgesehenen BABY born Badewannen oder baden Sie die Puppe in einem für sie geeigneten Behälter.

Zum Baden sollten nur kaltes oder lauwarmes Wasser, sowie handelsübliche und für Kinder geeignete Badezusätze verwendet werden.

Sollte die Puppe mit ins Schwimmbad oder an den Strand genommen werden und in Kontakt mit Chlor- oder Salzwasser kommen, dann bitte nicht länger als 1 Stunde mit der Puppe im Wasser spielen, andernfalls können chemische Reaktionen oder Ausbleichungen am Körper nicht ausgeschlossen werden.

Diese 1 Stunde Badezeit gilt auch für das Badewasser in der BABY born Badewanne oder dem für die Puppe geeigneten Behälter. Die Puppe sollte nicht komplett unter Wasser getaucht werden.

1. Die Puppe nach dem Baden unbedingt mit klarem Wasser abspülen und reinigen.

Sollte Wasser in die Puppe gelangt sein, das Wasser vor dem Spielen und Nutzen der Funktionen von BABY born, entfernen. Unbedingt die Reinigungs- und Trocknungshinweise beachten.

2. Beim Spielen in der BABY born Badewanne, oder einem anderen geeigneten Behälter, kann Wasser in die Schläuche und Tanks eindringen. Das Schlauchsystem im Inneren der Puppe muss deshalb unbedingt sofort nach dem Baden gereinigt werden. Lesen Sie hierzu den Reinigungshinweis.

3. Wichtig! Vermeiden Sie die Puppe gleichzeitig zusammen mit dem Kind in der Badewanne zu Baden. Hierbei könnten sich im Inneren der Puppe, bei einer unvollständigen Reinigung und /oder Trocknung nach dem Baden, unerwünschte und ggf. gesundheitsschädliche Keime und Bakterien festsetzen.

4. Die Puppe ist nicht als Schwimmhilfe geeignet.

5. Keine Kosmetik- oder Hautpflegeprodukte an der Puppe verwenden.

6. Die Puppe nicht für längere Zeit im direkten Sonnenlicht liegen lassen (max. 1 Stunde).

7. Die Puppe nicht für längere Zeit hohen Temperaturen (45°C oder höher) aussetzen.

**Reinigungs- und Trocknungshinweise:**

Nur durch einen Erwachsenen durchzuführen.

### **Puppe reinigen**

Bei äußerlicher Verschmutzung kann die Puppe mit einem feuchten Lappen, unter Zusatz von handelsüblichem Spülmittel, gereinigt werden.

Um die Schläuche und Tanks im Inneren der Puppe zu reinigen, warmes (38°C) Wasser füttern (siehe „Ich kann trinken.“). Anschließend die Brust mehrmals drücken, damit das warme Wasser in die Augen gedrückt wird (siehe „Ich kann weinen.“). Diesen Vorgang mehrmals wiederholen, bis kein Wasser mehr kommt und der Tank und die Schläuche leer sind. Mund, Gesicht und Augen mit einem trockenen Tuch abwischen und Ablüften lassen. Sollte versehentlich Saft oder andere Flüssigkeiten gefüttert worden sein, dann kann der Reinigungsvorgang auch mit etwas Spülmittel oder einem Spritzer Essig erfolgen. Anschließend solange mit klarem Wasser nachreinigen, bis kein Spülmittel oder Essig mehr in den Tränen vorhanden ist.

### **Puppe trocknen**

Um eventuell vorhandenes Wasser aus den Armen der Puppe zu bekommen, die Arme so abspreizen, dass die Löcher in den Achseln sichtbar werden. Die Puppe mehrfach hin und her drehen, bis das Wasser abgeflossen ist. Anschließend die Puppe aufrecht hinstellen. Befindet sich Wasser im Körper, fließt dieses aus dem Loch am unteren Rumpfbereich ab. Falls Wasser in den Beinen sein sollte, so fließt dieses über die beiden Löcher in den Kniekehlen (teilweise nicht sichtbar) ab.

Durch Schütteln der Puppe ist es möglich herauszufinden, ob sich noch Wasser in Armen, Beinen oder dem Körper befindet. Deshalb die oben benannten Vorgänge gegebenenfalls mehrfach wiederholen, um die Puppe gänzlich zu entleeren.

Um sie zu trocknen, die Puppe und insbesondere alle Gelenke mit einem Handtuch sorgfältig abtrocknen. Zum Schluss die noch unbedeckte Puppe an einem gut belüfteten und warmen Ort für längere Zeit Aus- und Ablüften lassen. Von Zeit zu Zeit das Trocknungsergebnis prüfen und im Bedarfsfall die Trocknungsphase verlängern, um der Bildung von Stockflecken im Inneren der Puppe vorzubeugen.

**Bitte beachten**, dass nach wie vor Wassertropfen aus den Gelenken, den Kniekehlen oder aus den Löchern der Puppe kommen können. Austretendes Wasser mit einem trockenen Tuch entfernen und die Puppe weiterhin auslüften.

### **Haare reinigen**

Die Puppe hat weiches, qualitativ hochwertiges Haar, das in lauwarmem Wasser (bis 37°C) ausgewaschen werden kann. Eine Nachspülung mit handelsüblichem Weichspüler verbessert die Kämmbarkeit und vermeidet den Ausfall des Haares.

#### **ACHTUNG:**

Das Haar der Puppe ist aus Nylon-Fäden gefertigt und darf deshalb nie mit Hitze wie z.B. heißem Wasser, heißer Luft aus dem Haartrockner oder heißem Lockenstab in Berührung kommen. Die Haare der Puppe bitte nicht färben oder tönen. Ebenso sollte weder Haarlack, Haarspray, Schaumfestiger noch Gel verwendet werden. Zum Waschen der Haare die Puppe aufrechtstehend von oben duschen (nicht über Kopf waschen!). Die Haare nicht durcheinanderketten, da sonst die Verzahnung im Scheitel aufgelöst wird und die Haare nicht mehr gleichmäßig auf dem Kopf verteilt sind. Bitte entsprechend auch beim Trocknen beachten. Am besten die Feuchtigkeit von oben nach unten aus den Haaren streichen und anschließend an der Luft trocknen lassen. Siehe „Haare trocknen“.

#### **Tipp:**

Haare in Strähnen teilen und von unten ausgehend nach und nach bis zum Haaransatz durchbürsten. Auf diese Weise kann das Bilden von Knoten und Verfilzungen vermieden werden.

### **Haare trocknen**

Bitte darauf achten, dass die Haare der Puppe nach dem Baden gut getrocknet sind. Am besten das Haar mit einem Handtuch abtupfen oder umwickeln, so kann dies vorsichtig ausgewrungen werden. Ein Abrubbeln des Haares ist dabei unbedingt zu vermeiden, hier könnte ein Verfilzen des Haares drohen. Die Verwendung eines Föhns (ausschließlich kalte Einstellung) kann den Trocknungsvorgang beschleunigen. Ein Föhnen mit Wärme kann die Struktur des Puppenhaares nachhaltig schädigen. Zum Schluss die Puppe an einem gut belüfteten und warmen Ort für längere Zeit Aus- und Ablüften lassen. Von Zeit zu Zeit das Trocknungsergebnis prüfen und im Bedarfsfall die Trocknungsphase verlängern.

**General information:**

We recommend carefully reading the user instructions before using the product for the first time and storing the instructions with the packaging in case you need them at a later point in time.

**Functions****1. I am mobile.**

Thanks to the joints in her arms, legs and the head, the doll is fully articulated. She can stand on her own or sit comfortably. (Fig. 1&2)

**The mobile joints are** (fig. 3):

- Head (1)
- 2x shoulder (2)
- 2x legs (3)
- 2x knees (4)

**2. I can drink.**

Fill the bottle that comes with the doll with fresh tap water and screw the drinking attachment firmly onto the bottle.

Hold the doll across your arm at an angle so that the bottle tip is facing down and can be pushed straight into the doll's mouth. Fully insert the tip of the bottle.

The water can now be fed to the doll by gently and repeatedly squeezing the bottle – but no more than one-third of the content.

The water tank is full when water flows from the doll's mouth.

**Warning:** Use fresh water only. Other liquids can block the tubes and tanks inside the doll.

**3. I can cry.**

The doll can cry real tears. But first, she needs to be fed with water. Then grasp the doll with both hands under her arms and press the middle of her chest several times using your fingers or thumbs.

The tears start to flow.

If the desired effect does not materialise, please feed the doll with clear water again and then press the middle of her chest.

**4. I can take a bath.**

If the doll is bathed at home, please only use the BABY born bathtubs or bathe the doll in a suitable container. When bathing, use cold or tepid water and choose commercially available bath additives suitable for children. If the doll is taken to a swimming pool or the beach, please do not play with the doll in the chlorine water or salt water for longer than 1 hour, as chemical reactions or bleaching of the doll may occur.

The 1-hour limit also applies to the bathwater in the BABY born bathtub or the container suitable for dolls. The doll should not be submerged completely under water.

1. It is essential that you rinse and clean the doll with clear water after bathing.  
If water has entered the doll, please remove the water before playing with and using the functions of BABY born. Observe the information on cleaning and drying.
2. When playing with the doll in the BABY born bathtub or other suitable container, water can enter the tubes and tanks. It is therefore vital to clean the tube system inside the doll immediately after bathing. Please read the information on cleaning for further details.
3. Important! Avoid bathing the doll together with your child in the bath. Incomplete cleaning and/or drying after a previous bath could result in unhealthy germs and bacteria forming inside the doll.
4. The doll is not suitable for use as a floatation device.
5. Do not use cosmetic or skin care products on the doll.
6. Do not leave the doll in direct sunlight for extended periods of time (max. 1 hour).
7. Do not subject the doll to high temperatures (45°C or higher) for extended periods of time.

**Information on cleaning and drying:**

To be done by an adult.

**Cleaning the doll**

In case of external soiling, the doll can be cleaned with a damp cloth and commercially available detergents. To rinse the tubes and tanks inside the doll, feed with warm (38°C) water (refer to "I can drink."). Then press the chest several times so that the water is pushed into the eyes (refer to "I can cry."). Repeat this process several times until the water stops flowing and the tank and tubes are empty. Wipe the mouth, face and eyes with a dry cloth and leave to air dry.



In the event that juice or other liquids were accidentally fed, the cleaning procedure can also include a bit of detergent or a splash of vinegar. Then clean and rinse once again with plenty of fresh water until the tears no longer contain any detergent or vinegar.

### **Drying the doll**

To remove any water from the doll's arms, spread the arms so that the holes in the armpits are visible. Rotate the doll back and forth until there is no water left.

Now stand the doll upright. If there is any water in the body, it will flow out of the holes at the bottom of the body. If there is any water in the legs, it will flow out of the two holes in the backs of the knees (not always visible).

You can check whether there is still water in the doll's arms, legs or body by shaking it briefly. Therefore, repeat the process described above several times in order to empty the doll completely.

To dry the doll, please pat the doll and especially all the joints dry carefully using a towel.

Lastly, leave the still unclothed doll to air in a dry, warm and well-ventilated place for an extended period of time. Check the drying process from time to time and extend the drying phase as necessary to prevent mould stains from forming inside the doll.

**Please note** that water droplets may still come out of the doll's joints, the backs of the knees or other openings. Wipe off any leaking water with a dry cloth and continue to ventilate the doll.

### **Washing the hair**

The doll has soft, high-quality hair that can be washed in lukewarm water (up to 37°C). Rinsing with standard fabric conditioner makes the hair easier to comb and prevents it from falling out.

#### **WARNING:**

The doll's hair is made from nylon fibres and must therefore never come into contact with heat, such as hot water, hot air from a hair dryer, or curling tongs. Please do not dye or colour the doll's hair. Do not use hair lacquer, hair spray, mousse or gel.

To wash the hair, stand the doll up and shower from above (do not wash upside down!). Do not massage the hair, as this dissolves the interlocking in the parting and the hair will no longer be evenly spread across the head. Please also note this when drying the hair. The best way to remove the water is to gently brush the hair from top to bottom and then leave to air dry. Refer to "Drying the hair".

#### **Tip:**

Divide the hair into strands and, starting at the bottom, gradually brush through until you reach the roots. This prevents knotting and matting.

### **Drying the hair**

Please make sure that the doll's hair is fully dried after bathing. The best way to dry the hair is to pat or wrap it with a towel, before carefully wringing out. Never rub the hair, as this can cause it to become matted. Using a hairdryer (cold setting only) can accelerate drying. Blow-drying with warm air can permanently damage the structure of the doll's hair. Lastly, leave the doll to air in a dry, well-ventilated and warm place for an extended period of time. Check the drying process from time to time and extend the drying phase as necessary.

## NL

### **Algemene informatie:**

Wij adviseren u om deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik van het product zorgvuldig door te lezen en samen met de verpakking te bewaren voor het geval dat u deze later weer nodig heeft.

### **Functies**

#### **1. Ik ben beweeglijk.**

Dankzij de gewrichten aan armen, benen en hoofd is de pop optimaal beweeglijk. Ze kan los staan en gezellig zitten. (Afb. 1&2)

**De beweeglijke gewrichten zijn** (Afb. 3):

- Hoofd (1)
- 2 x Schouders (2)
- 2 x Benen (3)
- 2 x Knieën (4)

#### **2. Ik kan drinken.**

De meegeleverde fles met vers kraanwater vullen en de drinktuit stevig op de fles schroeven.

Leg de pop schuin op je arm zodat de bovenkant van de tuit naar beneden gericht is en daardoor recht in de mond van je pop kan worden gedrukt. Plaats de punt van de fles volledig in de mond.

Door een paar keer zacht in de fles te drukken kan het water nu in je pop lopen, max. een derde van de inhoud. Als het water uit de mond van de pop loopt, is de watertank vol.

**Let op:** Alleen vers water gebruiken. Met andere vloeistoffen kunnen de slangetjes en de tankjes binnen in de pop verstopt raken.

### 3. Ik kan huilen.

De pop kan echte traantjes huilen. Hiervoor moet de pop water drinken. Pak daarna de pop met twee handen onder haar armpjes vast en druk met je vingers of beide duimen een paar keer op het bovenste gedeelte van haar borst.

De tranen biggelen.

Als dat niet direct gebeurt, geef de pop dan opnieuw het flesje met vers water en druk nog een paar keer op haar borst.

### 4. Ik kan in bad.

Wanneer de pop thuis in bad moet, gebruik dan alleen het hiervoor bestemde BABY born badje of laat de pop in een voor poppen geschikt badje baden.

Voor het bad mag alleen koud of lauwwarm water en gebruikelijke badartikelen worden gebruikt die geschikt zijn voor kinderen.

Wanneer de pop mee naar het zwembad of strand gaat en in contact komt met chloor- of zoutwater, dan niet langer dan 1 uur met de pop in het water spelen. Bij langer contact kunnen chemische reacties optreden of het lichaam kan verkleuren.

Deze badtijd van 1 uur geldt ook voor het badwater in het BABY born badje of ander voor poppen bestemd badje. De pop mag niet volledig onder water worden gehouden.

1. Spoel de pop na het baden af met helder water en maak haar schoon.

Als er water in de pop is gekomen, moet ze vóór het spelen en het toepassen van de functies van BABY born worden gedroogd. Lees de reinigings- en drooginstructies heel zorgvuldig door.

2. Bij het spelen in het BABY born badje of ander voor poppen geschikt badje, kan water in de slangetjes en tankjes lopen. Het slangensysteem binnen in de pop moet daarom direct na het bad worden gereinigd. Lees hiervoor de reinigingsinstructies.

3. Belangrijk! Doe de pop niet tegelijk met je kind in bad. Er kan nooit kan worden uitgesloten dat bij onvolledige reiniging en/of droging na het baden binnenin de pop ongewenste en eventueel voor de gezondheid gevaarlijke kiemen en bacteriën ontstaan.

4. De pop is niet geschikt als steun bij het zwemmen.

5. Gebruik geen cosmetica of middeltjes voor huidverzorging op de pop.

6. De pop mag niet een tijd lang in de zon liggen (max. 1 uur).

7. De pop mag niet een tijd lang aan hoge temperaturen worden blootgesteld (max 45°C uur).

## Reinigings- en drooginstructies:

Alleen volwassenen mogen de pop reinigen!

### Pop reinigen

Indien de buitenkant een beetje vuil is geworden, kan de pop met een vochtig doekje en gewoon afwasmiddel worden schoongemaakt.

Voor het reinigen van de slangen en tanks aan de binnenkant, moet de pop warm water (38°C) drinken (zie 'Ik kan drinken'). Aansluitend meerdere keren op de borst drukken, zodat het warme water in de ogen wordt gedrukt (zie 'Ik kan huilen'). Doe dit meerdere keren tot er geen water meer uitkomt en de tank en slangen leeg zijn. Veeg de mond, het gezicht en de ogen af met een droge doek en goed laten drogen.

Mocht er per ongeluk sap of andere vloeistoffen zijn gevoed, dan kan ook met een beetje afwasmiddel of een schuutje azijn worden gereinigd. Daarna zo lang met ruim schoon water afspelen tot er geen afwasmiddel of azijn meer bij de tranen zit.

### Pop drogen

Om eventueel aanwezig water uit de armen van de pop te halen, de armen zo strekken tot de gaten in de oksels zichtbaar worden. De pop meerdere keren heen en weer draaien tot het water verdwenen is.

Daarna moet de pop rechtop staan. Als er nog water in de romp zit, loopt dat er door het gaatje onder aan de romp uit. Als er nog water in de benen zit, dan loopt dat er door de beide gaatjes in de knieholtes (deels niet zichtbaar) uit.

Als je de pop heen en weer schudt, kan je vaststellen of er nog water in de armen, benen of in het lichaam zit. Doe dit een paar keer totdat al het water uit de pop is gelopen.

Om de pop te drogen, neem je een handdoek en droog je haar zorgvuldig af, vooral de gewrichten.

Tot slot leg je de pop op een warm en goed geventileerd plekje en laat je de pop goed drogen. Controleer regelmatig het droogresultaat en indien nodig langer later drogen zodat er geen vochtvlekken ontstaan binnen in de pop.

**Denk eraan** dat er nog steeds waterdruppels uit de gewrichten, de knieholtes of uit de gaatjes van de pop kunnen lopen. Verwijder uitlopend water met een droge doek en laat de pop verder ventileren.

## Haren reinigen

De pop heeft zacht haar van een zeer goede kwaliteit dat in lauwwarm water (tot 37°C) kan worden gewassen. Met een gebruikelijke conditioner is het haar makkelijker te kammen en voorkomt het haaruitval.

### OPGELET:

Het haar van de pop is gemaakt van nylon en mag daarom nooit in aanraking komen met hitte, zoals heet water, hete lucht van de haardroger of van een hete kruikang. Het haar van de pop verven of een kleurspoeling geven. Ook geen haarlak, hairspray, mousse of gel gebruiken.

Als je het haar wilt wassen, moet het hoofd recht op onder de douche, dus niet met het hoofd naar beneden! Wrijf het haar niet in de war omdat anders de bevestiging in het hoofd losraakt en de haren niet meer gelijkmatig op het hoofd zijn verdeeld. Denk hier ook aan bij het drogen van het haar. Het beste druk je het water van boven naar beneden uit het haar en laat je het daarna aan de lucht drogen. Zie 'Haren drogen'

### Tip:

Verdeel het haar in plukjes en borstel deze dan langzaam van onder naar boven.

Zo kunnen er geen knopen en klitten ontstaan.

## Haren drogen

Let erop dat het haar van de pop na het bad goed droog wordt. Je kunt het haar met een handdoek deppen of in een handdoek wikkelen zodat het voorzichtig wordt uitgewrongen. Vermijd wrijven omdat het haar dan kan vervilt. Het drogen kan worden versneld met een föhn, alleen de koude stand gebruiken. Föhnen op warme stand kan de structuur van het poppenhaar blijvend beschadigen. Tot slot leg je de pop op een warm en goed geventileerd plekje en laat je de pop goed drogen. Controleer regelmatig het droogresultaat en indien nodig langer later drogen.

## FR

### Informations générales :

Avant toute utilisation du produit, nous vous recommandons de lire attentivement la notice et de la conserver, ainsi que l'emballage, au cas où vous en auriez besoin ultérieurement.

### Fonctions

#### 1. Je peux bouger.

Grâce aux articulations de ses bras, de ses jambes et de sa tête, la poupée est entièrement mobile. Elle peut tenir debout toute seule ou être confortablement assise. (Fig. 1 & 2)

**Les articulations mobiles sont les suivantes (fig. 3) :**

- la tête (1)
- 2 x épaules (2)
- 2 x jambes (3)
- 2 x genoux (4)

#### 2. Je sais boire.

Remplir le biberon fourni avec la poupée avec de l'eau courante et bien visser la tétine sur le biberon.

Portez votre poupée allongée dans vos bras pour que la tétine du biberon soit tournée vers le bas et puisse entrer bien droite dans la bouche de la poupée. Enfoncer complètement la tétine dans la bouche de la poupée.

Vous pouvez ensuite appuyer doucement et régulièrement sur le biberon pour faire boire la poupée – maximum un tiers du contenu.

Lorsque de l'eau coule de la bouche de la poupée, cela signifie que le réservoir est plein d'eau.

**Attention :** N'utilisez que de l'eau fraîche ! Les autres liquides peuvent obstruer les tuyaux et les réservoirs à l'intérieur de la poupée.

#### 3. Je sais pleurer.

La poupée sait vraiment pleurer à chaudes larmes. Elle doit tout d'abord avoir bu son biberon d'eau. Prenez ensuite votre poupée à deux mains sous les bras, puis appuyez plusieurs fois au milieu de sa poitrine avec vos pouces ou vos doigts.

Elle versera alors des larmes de crocodile.

Si vous n'obtenez pas l'effet souhaité, veuillez faire boire plus d'eau à votre poupée, puis appuyez de nouveau sur sa poitrine.

#### 4. Je prends un bain.

Lorsque la poupée doit prendre son bain, veuillez n'utiliser pour cela que la baignoire BABY born ou bien, par défaut, utilisez un récipient approprié pour lui donner son bain.

Pour le bain, il ne faut utiliser que de l'eau froide ou tiède, ainsi que des accessoires de bain d'usage courant, disponibles dans le commerce et appropriés aux enfants.

Si votre poupée devait venir avec vous à la piscine ou à la plage et être en contact avec de l'eau chlorée ou salée, veuillez à ne pas jouer plus d'une heure avec elle dans l'eau, sans quoi des réactions chimiques ou des décolorations peuvent survenir.

Cette durée de baignade, maximum une heure, vaut également pour le bain de la poupée dans l'eau de la baignoire BABY born ou, par défaut, dans un récipient approprié. La poupée ne doit jamais être plongée entièrement sous l'eau.

1. Après chaque bain, rincez et nettoyez impérativement votre poupée avec de l'eau claire. Si de l'eau est entrée dans la poupée, veuillez enlever l'eau restante avant de jouer avec ou d'utiliser les fonctions BABY born. Respectez scrupuleusement les consignes de nettoyage et de séchage.
2. Lorsque vous jouez avec votre poupée dans la baignoire BABY born, ou dans un récipient approprié, de l'eau peut pénétrer dans les tuyaux et les réservoirs de la poupée. Il faut donc nettoyer impérativement le système de tuyaux internes de votre BABY born immédiatement après chaque bain. Pour cela, lisez les consignes de nettoyage.
3. Important ! Veillez à ce que votre enfant ne prenne pas son bain avec sa poupée dans la baignoire de la salle de bain. En effet, si cette dernière n'a pas été parfaitement séchée auparavant, il se pourrait que des germes ou bactéries indésirables et éventuellement nuisibles se développent à l'intérieur de la poupée.
4. La poupée n'est pas un dispositif d'aide à la natation.
5. Aucun produit cosmétique, ni aucun soin cutané ne doit être appliqué sur la poupée.
6. N'exposez pas la poupée trop longtemps à la lumière directe du soleil (max. 1 heure).
7. N'exposez pas la poupée trop longtemps à des températures élevées (45 °C ou plus).

#### **Remarque concernant le nettoyage et le séchage :**

Ils ne doivent être effectués que par un adulte.

#### **Nettoyer la poupée**

Si la poupée a des taches de saleté, vous pouvez les nettoyer avec un chiffon humide imprégné d'un peu de liquide vaisselle d'usage courant.

Pour nettoyer les tuyaux et réservoirs à l'intérieur de la poupée, faites-lui boire de l'eau tiède (38 °C) (voir le chapitre « Je sais boire »). Pour finir, appuyez ensuite plusieurs fois de suite sur la poitrine de la poupée de sorte que l'eau tiède soit poussée jusque dans les yeux (voir le chapitre « Je sais pleurer »). Répéter ce processus plusieurs fois de suite jusqu'à ce que toute l'eau des réservoirs soit vidée et que les tuyaux soient vides. Sécher la bouche, le visage et les yeux avec un chiffon sec, puis laisser sécher à l'air libre.

Si, par inadvertance, la poupée a été nourrie avec du jus de fruit ou tout autre liquide qui ne soit pas de l'eau, alors le processus de nettoyage peut également se faire avec quelques gouttes de liquide vaisselle ou de vinaigre. Bien rincer ensuite à l'eau claire jusqu'à ce que les larmes de la poupée n'aient plus trace de liquide vaisselle ou de vinaigre.

#### **Sécher la poupée**

Afin d'évacuer tout reste d'eau possible des bras de la poupée, écarter-lui les bras jusqu'à ce que les trous des aisselles soient visibles. Bougez ensuite la poupée dans tous les sens jusqu'à ce que toute l'eau soit sortie.

Mettez ensuite la poupée debout. S'il reste de l'eau dans le corps, elle pourra alors s'écouler par le trou qui se trouve en bas de son tronc. S'il y a de l'eau dans les jambes, elle s'écoulera par les deux trous situés à l'arrière des genoux (en partie invisibles).

Secouez la poupée pour voir s'il reste de l'eau dans les bras, les jambes ou le corps. Refaites toutes les étapes du processus plusieurs fois afin d'être certain d'avoir bien vidé toute l'eau de la poupée.

Pour sécher votre poupée, veuillez l'essuyer scrupuleusement avec une serviette, en portant une attention toute particulière aux articulations.

Pour finir, laissez votre poupée encore devêtuë un long moment dans un endroit chaud et bien aéré pour finir de l'aérer et de la sécher complètement. Vérifiez le processus de séchage de temps à autre et, le cas échéant, prolongez le temps de séchage afin d'éviter tout risque de moisissure à l'intérieur de la poupée.

**Notez** qu'il peut toujours rester des gouttes d'eau dans les articulations, les creux des genoux et qui peuvent s'écouler par les trous prévus à cet effet. Essayez l'eau qui s'écoule avec un chiffon sec et laissez la poupée finir de s'aérer.

#### **Laver les cheveux**

La poupée a des cheveux doux d'excellente qualité qui peuvent être lavés à l'eau tiède (jusqu'à 37°C). Un rinçage à l'aide d'un assouplissant courant dans le commerce améliore le brosseage des cheveux et évite la chute des cheveux.

**ATTENTION :**

Les cheveux de la poupée sont en fils de nylon et ne doivent donc jamais être en contact avec la chaleur comme par exemple, l'eau chaude, l'air chaud du sèche-cheveux ou un fer à friser chaud. Veuillez ne pas colorer ni teindre les cheveux de la poupée. De la même manière, veuillez ne pas utiliser de laque à cheveux, de mousse coiffante, ou de gel.

Pour laver les cheveux, veuillez maintenir la poupée à la verticale et la doucher par au-dessus (ne pas la laver la tête en bas !). Ne pas emmêler les cheveux, sans quoi leur implantation au sommet du crâne risque de se relâcher et leur répartition ne sera plus homogène. Veuillez également à ne pas les emmêler pendant que vous les séchez. Le mieux est d'en retirer l'humidité en les pressant de haut en bas, puis de les laisser sécher à l'air libre. Voir le chapitre « Sécher les cheveux ».

**Astuce :**

Faire des mèches de cheveux et les brosser petit à petit en partant du bas et en remontant vers les racines. De cette manière, vous pouvez éviter la formation de nœuds et l'effilochage des cheveux.

**Sécher les cheveux**

Veuillez veiller à ce que les cheveux de la poupée soient bien séchés après le bain. Il est conseillé de tamponner les cheveux ou de les enrouler dans une serviette puis de les essorer soigneusement. Il est essentiel de ne pas les frotter avec la serviette car ils pourraient s'effiloche. Il est possible d'utiliser un sèche-cheveux (uniquement avec de l'air froid), ce qui peut accélérer le processus de séchage. Un sèche-cheveux à air chaud risque d'endommager définitivement la structure des cheveux de la poupée. Pour finir, laissez votre poupée un long moment dans un endroit chaud et bien aéré pour finir de l'aérer et de la sécher complètement. Vérifiez le processus de séchage de temps à autre et, le cas échéant, prolongez le temps de séchage.

**ES****Advertencia general:**

Le recomendamos que lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y que las guarde junto con el embalaje por si pudiera necesitarlas en un futuro.

**Funciones****1. Me puedo mover.**

Gracias a las articulaciones en brazos, piernas y cabeza, el muñeco es totalmente móvil. Puede mantenerse en pie por sí solo o estar cómodamente sentado. (Fig. 1 y 2).

**Las articulaciones móviles son las siguientes** (fig. 3):

- cabeza (1)
- 2 en los hombros (2)
- 2 en las piernas (3)
- 2 en las rodillas (4)

**2. Puedo beber.**

Llenar el biberón suministrado con agua corriente limpia y atornillar la extensión para beber.

Sostener el muñeco en brazos en posición oblicua, de tal modo que la punta del biberón apunte hacia abajo y pueda introducirse en la boca en línea recta. Introducir la punta del biberón por completo.

Ahora puede suministrarse agua al muñeco apretando suavemente el biberón varias veces; utilizar como máximo un tercio del contenido.

Si sale agua por la boca del muñeco, el depósito de agua estará lleno.

**Atención:** utilizar exclusivamente agua limpia. Otros líquidos podrían obstruir los depósitos y tubos internos del muñeco.

**3. Puedo llorar.**

El muñeco es capaz de llorar con lágrimas reales. Para ello se le deberá dar de beber agua previamente. A continuación, el muñeco deberá agarrarse con ambas manos por debajo de los brazos y presionar con los dedos o ambos pulgares varias veces en el centro de la zona superior del pecho.

Las lágrimas fluyen.

En caso de que no se consiga el efecto deseado, volver a dar de beber agua limpia al muñeco y presionar nuevamente el pecho.

**4. Puedo bañarme.**

Cuando haya que bañar al muñeco en casa, deberán utilizarse exclusivamente las bañeras BABY born previstas para ello o bañar al muñeco en un recipiente apropiado.

Para el baño debe utilizarse únicamente agua fría o templada y productos para el baño de uso corriente y adecuados para niños.

Si el muñeco se lleva a la piscina o a la playa y entra en contacto con agua clorada o salada, se recomienda no jugar durante más de una hora con él en el agua, ya que de lo contrario podrían producirse reacciones químicas o decoloraciones en el cuerpo.

Este tiempo de baño de una hora también es aplicable al baño en la bañera BABY born o en el recipiente apropiado para el muñeco. El muñeco no deberá sumergirse totalmente bajo el agua.

1. Después de bañar al muñeco, es imprescindible lavarlo y enjuagarlo con agua limpia. Si entra agua en el muñeco, el agua deberá eliminarse antes de jugar y utilizar las funciones de BABY born. Tenga en cuenta los consejos de limpieza y secado.
2. Al jugar en la bañera BABY born o en otro recipiente apropiado, es posible que penetre agua en los tubos y en los depósitos. Por eso, es imprescindible limpiar el sistema de tubos en el interior del muñeco inmediatamente después del baño. Consulte la sección de consejos de limpieza.
3. ¡Importante! Evite bañar al muñeco en la bañera al mismo tiempo que al niño o niña. Si lo hace, en el interior del muñeco podrían asentarse bacterias y gérmenes no deseados e incluso dañinos para la salud debido a una limpieza y/o un secado incompletos después del baño.
4. El muñeco no es apto para utilizarse como flotador.
5. En el muñeco no deberán utilizarse productos cosméticos o dermatológicos.
6. El muñeco no debe dejarse expuesto directamente a la luz del sol durante mucho tiempo (máx. 1 hora).
7. No dejar el muñeco expuesto a temperaturas elevadas (45 °C o superiores) durante largo tiempo.

### Consejos de limpieza y secado:

La limpieza y el secado deben ser realizados exclusivamente por un adulto.

#### Limpieza del muñeco

Si el muñeco se ensucia por fuera, límpielo con un trapo húmedo añadiendo un poco de líquido lavavajillas convencional.

Utilice agua caliente (38 °C) para limpiar los tubos y los depósitos del interior del muñeco (véase "Puedo beber"). A continuación, presione el pecho varias veces para que el agua caliente salga por los ojos (véase "Puedo llorar"). Repita el procedimiento varias veces hasta que deje de salir agua y el depósito y los tubos estén vacíos. Frote la boca, la cara y los ojos con un paño seco y deje que el muñeco se airee.

Si al muñeco se le ha dado de beber zumo u otros líquidos por error, en la limpieza podrá añadirse un poco de lavavajillas o un chorrito de vinagre. A continuación, lave el muñeco con agua limpia hasta que en las lágrimas no queden rastros de lavavajillas o vinagre.

#### Secado del muñeco

Para eliminar los posibles restos de agua existentes en los brazos del muñeco, separe los brazos de tal modo que los orificios de las axilas sean visibles. Gire el muñeco de un lado a otro hasta que haya salido el agua.

A continuación, coloque el muñeco de pie. Si aún quedase agua en el cuerpo, esta saldrá por el orificio de la parte inferior del tronco. Si aún hubiera agua en las piernas, esta saldrá por los dos orificios de las corvas de las rodillas (parcialmente no visibles).

Agitando el muñeco podrá determinar si aún hay restos de agua en los brazos, las piernas o el cuerpo. Repita los procedimientos anteriores varias veces si es necesario para vaciar de agua el muñeco por completo.

Seque el muñeco cuidadosamente con una toalla, especialmente todas las articulaciones.

Para finalizar, deje que el muñeco aún sin vestir se airee en un lugar bien ventilado y cálido durante un tiempo prolongado. Compruebe de vez en cuando el resultado del secado y prolongue el tiempo de ventilación si es necesario, con el fin de evitar la formación de manchas de humedad en el interior del muñeco.

**Tenga en cuenta** que pueden seguir saliendo gotas de agua de las articulaciones, de las corvas o de los orificios del muñeco. Seque con un paño seco el agua que salga del muñeco y continúe dejándolo secar.

#### Lavado del cabello

El muñeco tiene un cabello suave y de gran calidad que puede lavarse en agua templada (hasta 37 °C). Aclararlo con un suavizante de uso corriente en el mercado hace que resulte más fácil peinarlo y evita la caída del cabello.

#### ATENCIÓN:

El cabello del muñeco está fabricado con hilos de nailon, por lo que no deberá entrar nunca en contacto con calor. Por tanto, no utilizar nunca agua caliente, un secador con aire caliente o un rizador eléctrico. No tiña ni haga mechas en el cabello del muñeco. Tampoco debe emplearse laca para el cabello, spray fijador, espuma fijadora o gel.

Para lavar el cabello, mantener erguido el muñeco y dejar caer el agua desde arriba (¡no lavar el muñeco cabeza abajo!). No amasar el cabello hasta enmarañarlo, ya que la ensambadura dentada de la raya del pelo podría soltarse y el cabello ya no quedaría distribuido de manera uniforme sobre la cabeza. Tenga esto en cuenta también al secar. Lo mejor es eliminar la humedad en los cabellos desde arriba hacia abajo y seguidamente dejar secar al aire. Véase "Secado del cabello".

#### Nota:

Dividir el cabello en mechones y cepillarlos empezando por abajo, subiendo poco a poco hasta la raíz. De esta forma se impide que se formen nudos y enredos.

## Secado del cabelo

Procure secar bien el cabelo del muñeco después del baño. Lo mejor es envolver o presionar suavemente el cabelo con una toalla para que pueda ser escurrido con cuidado. Debe evitarse frotar el cabelo, ya que eso podría enredarlo. El uso de un secador de pelo (únicamente con aire frío) puede acelerar el proceso de secado. Un secador de pelo con aire caliente podría dañar permanentemente la estructura del cabelo del muñeco. Para finalizar, deje que el muñeco se airee en un lugar bien ventilado y cálido durante un tiempo prolongado. Compruebe de vez en cuando el resultado del secado y prolongue el tiempo de ventilación si es necesario.

PT

## Informações gerais:

Recomendamos ler as instruções de utilização atentamente antes de utilizar o produto pela primeira vez e guardar estas juntamente com a embalagem, no caso de serem necessárias mais tarde.

## Funções

### 1. Sou flexível.

Grças às articulações nos braços, nas pernas e na cabeça, a boneca é totalmente flexível. Pode ficar em pé sozinha ou confortavelmente sentada. (Fig. 1&2)

**As seguintes articulações podem ser movidas** (Fig. 3):

- Cabeça (1)
- 2 ombros (2)
- 2 pernas (3)
- 2 joelhos (4)

### 2. Sei beber.

Encher o biberão fornecido com água limpa da torneira e enrosca bem o acessório para beber.

Segurar a boneca inclinada no colo, de forma que a ponta do biberão fique virada para baixo e possa ser colocada diretamente na boca da boneca. Inserir a ponta do biberão na totalidade.

Agora a boneca pode beber a água, apertando ligeiramente o biberão – máx. um terço do conteúdo.

Quando sair água pela boca da boneca, o depósito de água está cheio.

**Atenção:** utilizar apenas água doce. Outros líquidos podem entupir os tubos e o depósito no interior da boneca.

### 3. Sei chorar.

A boneca consegue chorar lágrimas verdadeiras. Para isso, a boneca deve beber água. De seguida, agarrar a boneca por baixo dos braços com ambas as mãos e, com os dedos ou ambos os polegares, pressione repetidamente a área superior do peito.

As lágrimas escorrem.

Se o efeito pretendido não ocorrer de imediato, voltar a alimentar a boneca com água limpa e voltar a pressionar o peito.

### 4. Sei tomar banho.

Quando é preciso dar banho à boneca em casa, utilize apenas a banheira BABY born prevista ou dê banho à boneca num recipiente adequado.

Para o banho deve ser utilizada apenas água fria ou morna, bem como produtos de banho convencionais e adequados para crianças.

Se pretender levar a boneca para a piscina ou para a praia e ela entrar em contacto com água salgada ou com cloro, não deve brincar com a boneca na água por mais de 1 hora, caso contrário não é possível excluir o risco de reações químicas ou descolorações no corpo.

Este tempo de banho de 1 hora também se aplica à água do banho na banheira BABY born ou num recipiente adequado à boneca. A boneca não deve ser colocada totalmente debaixo de água.

1. Depois do banho é imprescindível enxaguar a boneca com água limpa e limpar.

Caso tenha entrado água na boneca, retirar a água antes de brincar e utilizar as funções da BABY born. Respeitar as instruções de limpeza e secagem.

2. Ao brincar na banheira BABY born ou em outro recipiente adequado, pode entrar água nos tubos e no depósito. Por isso, logo depois do banho, é necessário limpar o sistema de tubos no interior da boneca. A este respeito, leia as instruções de limpeza.

3. Importante! Evite dar banho à boneca em simultâneo com a criança na banheira. Aqui, no caso de uma limpeza e/ou secagem incompletas após o banho, poderiam acumular-se no interior da boneca germes e bactérias indesejados e potencialmente nocivos.

4. A boneca não é adequada como auxiliar de flutuação.

5. Não colocar produtos cosméticos ou de tratamento de pele na boneca.

6. Não deixar a boneca exposta ao sol direto durante um longo período de tempo (máx. 1 hora).

7. Não deixar a boneca exposta a altas temperaturas (45°C ou mais) durante um longo período de tempo.

## Instruções de limpeza e secagem:

Realizar apenas por um adulto.

### Limpar a boneca

No caso de sujidade exterior, a boneca pode ser limpa com um pano húmido, utilizando um detergente da louça convencional.

Para limpar os tubos e depósitos no interior da boneca, alimentar água quente (38°C) (ver "Sei beber:"). De seguida, pressionar repetidamente o peito para a água quente se dirigir para os olhos (ver "Sei chorar:"). Repetir este processo várias vezes até já não sair água e o depósito e os tubos estarem vazios. Limpar a boca, o rosto e os olhos com um pano seco e deixar secar.

Caso seja acidentalmente alimentado sumo ou outros líquidos, o processo de limpeza também pode ser efetuado com um pouco de detergente da louça ou vinagre. De seguida, lavar com água limpa até deixar de sair detergente ou vinagre nas lágrimas.

### Secar a boneca

Para sair toda a água que ainda se possa encontrar nos braços da boneca, abrir os braços de forma a serem visíveis os orifícios nas axilas. Virar a boneca repetidamente para a frente e para trás até a água ter escorrido.

De seguida, colocar a boneca na vertical. Se existir água dentro do corpo, esta irá sair pelo orifício no fundo do tronco. Caso ainda exista água dentro das pernas, esta sai pelos dois orifícios na parte de trás dos joelhos (parcialmente não visível).

Agitar a boneca para descobrir se ainda existe água nos seus braços, pernas ou corpo. Nesse caso, se necessário, repita os passos acima várias vezes para garantir que a boneca está vazia.

Para secar a boneca, seque-a cuidadosamente e, em particular, todas as articulações, utilizando uma toalha.

Por fim, deixar a boneca ainda sem roupa num local quente e bem ventilado durante um bom período de tempo. Verificar ocasionalmente o resultado da secagem e, se necessário, prolongar o tempo de secagem para prevenir a formação de manchas de bolor no interior da boneca.

**Tenha em atenção** que podem continuar a sair gotas de água pelas articulações, pela parte de trás dos joelhos ou pelos orifícios da boneca. Eliminar a água que sai com um pano seco e voltar a deixar a boneca ao ar.

### Limpar o cabelo

A boneca tem cabelo suave e de alta qualidade, o qual pode ser lavado com água morna (até 37°C). Se for enxaguado com um amaciador normal é mais fácil de pentear e evita-se a queda do cabelo.

#### **ATENÇÃO:**

O cabelo da boneca é fabricado em fibras de nylon, não podendo, por isso, entrar em contacto com o calor, como, por ex., água quente, ar quente do secador ou ferro modelador. Não pintar os cabelos da boneca. Também não pode ser utilizada laca, spray, espuma ou gel para o cabelo.

Para lavar o cabelo, colocar a boneca na vertical e enxaguar a partir de cima (não virar a cabeça ao contrário!).

Não emaranhar os cabelos, caso contrário as uniões na área da risca soltam-se e o cabelo deixa de estar uniformemente distribuído na cabeça. Ter em atenção o mesmo ao secar. O ideal é retirar a humidade do cabelo de cima para baixo e, de seguida, deixar secar ao ar. Ver "Secar o cabelo."

#### **Dica:**

Dividir os cabelos em madeixas e escovar, começando pelas pontas em direção às raízes.

Desta forma é possível evitar que se formem nós e cabelos emaranhados.

### Secar o cabelo

Certificar-se de que os cabelos da boneca ficam bem secos depois do banho. A melhor forma de secar o cabelo é enxugar com uma toalha ou envolver numa toalha para ser este ser cuidadosamente seco. Deve evitar esfregar o cabelo com a toalha: isto pode emaranhar o cabelo. Pode utilizar um secador de cabelo (apenas com ar frio) para acelerar o processo de secagem. Um secador de cabelo com ar quente pode danificar permanentemente a estrutura do cabelo da boneca. Por fim, deixar a boneca num local quente e bem ventilado durante um bom período de tempo. Verificar ocasionalmente o resultado da secagem e, se necessário, prolongar o tempo de secagem.



**Avvertenze generali:**

Prima di iniziare a utilizzare il prodotto si consiglia di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle insieme all'imballaggio per un'eventuale necessità futura.

**Funzioni****1. So muovermi.**

Grazie alle articolazioni delle braccia, delle gambe e della testa la bambola possiede una mobilità totale. Può stare in piedi o comodamente seduta in completa autonomia. (Figure 1 & 2)

**Le articolazioni mobili si trovano nei seguenti punti** (figura 3):

- Testa (1)
- 2 x spalle (2)
- 2 x gambe (3)
- 2 x ginocchia (4)

**2. So bere.**

Riempire il biberon fornito in dotazione con acqua di rubinetto fresca e avvitare saldamente il succhiotto sul biberon.

Tenere la bambola coricata sul braccio con la punta del biberon orientata verso il basso, per poter inserire orizzontalmente il succhiotto nella bocca della bambola. Inserire tutta la punta del biberon nella bocca della bambola.

A questo punto è possibile dare da bere alla bambola premendo leggermente e ripetutamente il biberon (massimo un terzo del contenuto).

Quando l'acqua comincia a fuoriuscire dalla bocca della bambola, significa che il serbatoio è pieno.

**Attenzione:** Usare esclusivamente acqua fresca. Altri tipi di liquidi possono intasare i tubi e il serbatoio interni della bambola.

**3. So piangere.**

La bambola sa piangere vere lacrime. Per farlo, deve aver bevuto acqua. Prendere poi la bambola con ambo le mani sotto le braccia e premere più volte con le dita o con i pollici al centro della parte superiore del petto. Le lacrime cominciano a scorrere.

Se l'effetto desiderato non dovesse sopraggiungere, dare ancora da bere acqua pulita alla bambola e premere nuovamente sul petto.

**4. So fare il bagnetto.**

Per fare il bagno alla bambola a casa, utilizzare esclusivamente le apposite vasche BABY born oppure farle il bagno in un recipiente adatto a lei.

Per il bagnetto usare esclusivamente acqua fredda o tiepida e prodotti adatti ai bambini.

Se si porta la bambola in piscina o in spiaggia, non giocare per più di 1 ora con la bambola in acqua clorata o salata, altrimenti potrebbero avere luogo delle reazioni chimiche o il corpo potrebbe scolorire in alcuni punti.

Evitare di lasciare la bambola in acqua per più di 1 ora, anche se se si fa il bagnetto nell'apposita vasca BABY born o in un recipiente adatto. Non immergere la bambola completamente sott'acqua.

1. Dopo il bagnetto, è necessario risciacquare la bambola con acqua limpida e pulirla. Qualora dovesse penetrare dell'acqua all'interno della bambola, rimuoverla prima di giocare e di utilizzare le funzioni di BABY born. Osservare assolutamente le istruzioni per la pulizia e l'asciugatura.
2. Giocando nella vasca da bagno BABY born o in un altro recipiente adatto, è possibile che entri dell'acqua nei tubi e nei serbatoi della bambola. Pertanto, il sistema di tubi all'interno della bambola dovrà necessariamente essere pulito subito dopo il bagnetto. A tale riguardo leggere le istruzioni per la pulizia.
3. **Importante!** Non fare contemporaneamente il bagnetto nella stessa vasca alla bambola e al bambino o alla bambina. Qualora la bambola non sia stata debitamente pulita e asciugata dopo il bagnetto, potrebbero infatti formarsi al suo interno germi e batteri indesiderati ed eventualmente nocivi per la salute.
4. La bambola non è adatta come salvagente.
5. Non applicare prodotti cosmetici o per la cura della pelle sulla bambola.
6. Non esporre la bambola ai raggi diretti del sole per un tempo prolungato (max. 1 ora).
7. Non esporre la bambola a temperature elevate (45°C o più) per un tempo prolungato.

**Istruzioni per la pulizia e l'asciugatura:**

Queste operazioni vanno eseguite unicamente da una persona adulta.

### **Pulire la bambola**

In caso di sporcizia esterna, pulire la bambola con un panno umido e un comune detersivo per i piatti.

Per pulire i tubi e i serbatoi all'interno della bambola, darle da bere acqua calda (38°C) (vedasi "So bere"). Poi premere ripetutamente sul petto, affinché l'acqua calda arrivi agli occhi (vedasi "So piangere"). Ripetere più volte questo processo, finché non ci sarà più acqua che esce e il serbatoio e i tubi saranno puliti. Asciugare bocca, viso e occhi con un panno asciutto e lasciar prendere aria.

Qualora le si dovesse dare da bere del succo o altri liquidi, è possibile effettuare la pulizia anche con un po' di detersivo per i piatti o un goccio d'aceto. Poi risciacquare con acqua pulita, finché non ci sarà più alcuna traccia di detersivo o aceto nelle lacrime.

### **Asciugare la bambola**

Per far uscire l'acqua eventualmente presente nelle braccia della bambola, sollevare le braccia di lato in modo che si vedano i buchini sotto le ascelle. Rigitare più volte la bambola, finché non è uscita tutta l'acqua.

Mettere quindi in piedi la bambola. Qualora vi sia acqua nel corpo, quest'ultima fuoriesce dal buchino all'estremità del tronco. Qualora vi sia acqua nelle gambe, quest'ultima fuoriesce dai due buchini dietro alle ginocchia (talvolta non visibili).

Scuotendo la bambola si può capire se è presente acqua nelle braccia, nelle gambe o all'interno del corpo. Ripetere, quindi, più volte le procedure summenzionate per svuotare completamente la bambola.

Per asciugarla, tamponare accuratamente con un asciugamano la bambola ed in particolare tutte le articolazioni.

Per concludere, lasciare asciugare e arieggiare la bambola senza vestirla per un periodo di tempo prolungato in un luogo ben areato e caldo. Controllare di tanto in tanto come sta asciugando la bambola e, se necessario, prolungare la fase di asciugatura, per evitare che si formino macchie da fioritura al suo interno.

**Si osservi** che possono fuoriuscire ancora gocce d'acqua dalle articolazioni, dal retro delle ginocchia o dai buchini della bambola. Rimuovere l'eventuale acqua con un panno asciutto e lasciare che la bambola continui ad asciugare.

### **Pulire i capelli**

La bambola ha capelli morbidi e di ottima qualità, che possono essere lavati in acqua tiepida (fino a 37°C).

Risciacquare i capelli con un ammorbidente per pettinarli più facilmente ed evitarne la caduta.

#### **ATTENZIONE:**

I capelli della bambola sono realizzati in fibra di nylon, pertanto devono essere tenuti a distanza da fonti di calore, come acqua calda, asciugacapelli ad aria calda o ferri arricciacapelli. Non tingere o colorare i capelli della bambola. Evitare altresì l'uso di lacca, spray per capelli, schiuma fissante o gel.

Per lavare i capelli della bambola, tenerla in posizione verticale e far defluire l'acqua dall'alto (non capovolgerla!).

Pettinare i capelli senza scompigliarli per garantirne la ripartizione uniforme sulla testa. Prestare attenzione anche quando li si asciuga. Per eliminare tutta l'umidità, spazzolare i capelli dall'attaccatura verso le punte, quindi lasciare asciugare all'aria aperta. Vedasi "Asciugare i capelli".

#### **Consiglio:**

Dividere i capelli in ciocche e pettinarli ripetutamente iniziando dal basso e spostandosi lentamente verso l'attaccatura.

In questo modo si evita la formazione di nodi e l'infeltrimento.

### **Asciugare i capelli**

Dopo il bagno, assicurarsi che i capelli della bambola siano ben asciutti. La cosa migliore è utilizzare un asciugamano per avvolgere o asciugare delicatamente i capelli, strizzandoli con cautela. Evitare assolutamente di strofinare i capelli, perché potrebbe causarne l'infeltrimento. Per asciugare i capelli più velocemente, si può usare un fon (ma soltanto con aria fredda). L'utilizzo del fon con aria calda può, infatti, danneggiare in maniera permanente la struttura dei capelli della bambola. Per concludere, lasciare asciugare e arieggiare la bambola per un periodo di tempo prolungato in un luogo ben areato e caldo. Controllare di tanto in tanto come sta asciugando la bambola e, se necessario, prolungare la fase di asciugatura.

**Yleinen ohje:**

Suosittellemme, että ennen tuotteen käyttöä luet käyttöohjeet huolellisesti ja säilytät niitä tuotteen paketissa siltä varalta, että tarvitset niitä vielä myöhemmin.

**Toiminnot****1. Osaan liikkua.**

Käsivarsien, jalkojen ja pään nivelten ansiosta nukke on täysin liikuteltava. Voit asettaa sen mukavasti seisomaan tai istumaan. (Kuvat 1 & 2)

**Liikkuvat nivelet ovat seuraavat** (kuva 3):

- Pää (1)
- 2 x olkapäät (2)
- 2 x jalat (3)
- 2 x polvet (4)

**2. Osaan juoda.**

Täytä nukan mukana toimitettu pullo puhtaalla vesijohtovedellä ja kierrä nokkaosa tiukasti pulloon kiinni. Pidä nukkea viistosti käsivarrellasi siten, että pullon nokkaosa osoittaa alaspäin. Tällöin nokkaosan saa työnnettyä suorassa nukan suuhun. Työnnä pullon nokkaosa kokonaan nukan suuhun.

Paina pulloa toistuvasti kevyesti, jotta nukkeen virtaa vettä. Nukkeen mahtuu enintään kolmannes täyden pullon sisällöstä.

Kun nukan suusta valuu vettä, vesisäiliö on täynnä.

**Varoitus:** Käytä vain puhdasta vettä. Muut nesteet voivat tukkia johdot ja säiliön nukan sisällä.

**3. Osaan itkeä.**

Nukke osaa itkeä oikeita kyyneliä. Sitä varten sille on ensiksi juotettava vettä. Tartu nukkeen tämän jälkeen sen molemmista kainaloista ja paina sormillasi tai molemmilla peukaloillasi sen rinnan keskialuetta useaan kertaan.

Kyyneleet valuvat.

Jos kyyneliä ei tulekaan heti, juota nukelle uudelleen puhdasta vettä ja paina sen rinnan aluetta uudelleen.

**4. Osaan kylpeä.**

Nuken kylvettämiseen kotona tulee käyttää ainoastaan tähän tarkoitukseen varattua BABY born -kylpyammetta tai muuta nukelle sopivaa astiaa.

Kylvettämiseen tulee käyttää aina vain kylmää tai haaleaa vettä ja kaupallisesti saatavilla olevia lapsille sopivia kylpyaineita.

Jos nukke otetaan mukaan uimahalliin tai rannalle ja kloori- tai merivesi kastelee sen, kemiallisten reaktioiden tai värin haalenemisen välttämiseksi sillä ei saa leikkiä vedessä yhtä tuntia kauempaa.

Tämä yhden tunnin kylvetysaika koskee myös BABY born -kylpyammeessa tai muussa sopivassa astiassa olevaa kylpyvettä. Nukkea ei saa upottaa kokonaan veteen.

1. Kyllyn jälkeen nukke on ehdottomasti huuhdeltava ja puhdistettava puhtaalla vedellä.

Jos nukan sisään on päässyt vettä, valuta se pois ennen leikkimistä ja BABY born -nukan toimintojen käyttämistä. Puhdistus- ja kuivausohjeita on ehdottomasti noudatettava.

2. Kun BABY born -nukella leikitään kylpyammeessa tai muussa sopivassa astiassa, sen letkuihin ja säiliöihin voi tunkeutua vettä. Siksi nukan sisällä olevat letkut on ehdottomasti puhdistettava heti kylvettämisen jälkeen. Lue lisätietoja puhdistusohjeista.

3. Tärkeää! Vältä nukan kylvettämistä kylpyammeessa yhdessä lapsen kanssa. Nukan sisään voisi tällöin puutteellisen puhdistuksen ja/tai kuivauksen seurauksena jäädä haitallisia taudinaiheuttajia ja bakteereja.

4. Nukke ei sovellu kelluntavälineeksi.

5. Älä levitä nukkeen mitään kosmetiikka- tai ihonhoitotuotteita.

6. Nukkea ei saa jättää pitkäksi aikaa suoraan auringonvaloon (enintään yhdeksi tunniksi).

7. Nukkea ei saa jättää pitkäksi aikaa korkeisiin lämpötiloihin (45 °C tai enemmän).

**Puhdistus- ja kuivausohjeet:**

Vain aikuinen saa puhdistaa nukan.

**Nukan puhdistaminen**

Ulkoinen lika voidaan poistaa nukesta veteen kostutetulla liinalla ja kaupallisesti saatavilla olevalla puhdistusaineella.

Puhdistu nukan sisällä olevat letkut ja säiliöt juottamalla sille lämmintä (38 °C) vettä (katso kohta "Osaan juoda"). Paina nukkea sitten rinnasta useaan kertaan, jotta sen silmiin virtaa lämmintä vettä (katso "Osaan itkeä"). Toista tämä menettely useaan kertaan, kunnes vettä ei enää tule ja säiliö ja letkut ovat tyhjiä. Pyyhi suu, kasvat ja silmät kuivalla liinalla ja anna niiden kuivua ilman vaikutuksesta.

Jos nukelle on juotettu vahingossa mehua tai muuta nestettä, puhdistamiseen voidaan käyttää myös hieman pesuainetta tai etikkaa. Tämän jälkeen nukkea on puhdistettava puhtaalla vedellä, kunnes kynnellisä ei ole enää pesuainetta tai etikkaa.

### **Nuken kuivaaminen**

Poista nuken käsivarsiin mahdollisesti päässyt vesi levittämällä käsivarret niin, että kainaloiden reiät tulevat näkyviin. Kääntelee nukkea edestakaisin, kunnes kaikki vesi on valunut ulos.

Nosta nukke tämän jälkeen pystyyn. Jos vartalossa on vettä, se valuu pois vartalon alaosassa olevasta reiästä. Jos jaloissa on vettä, se valuu ulos polvitaiveissa olevista rei'istä (eivät näy kokonaan).

Ravistelemalla nukkea voit tarkistaa, onko sen käsivarsissa, jaloissa tai vartalossa vettä. Tee edellä kuvatut toimenpiteet tarpeen mukaan useaan kertaan, jotta nukke tyhjenee kokonaan.

Kuivaa nukke, erityisesti sen nivelet, huolellisesti pyyhkeellä.

Aseta nukke ilman vaatteita lopuksi lämpimään, hyvin tuuletettuun paikkaan kuivumaan ja tuulettumaan pitkäksi aikaa. Tarkasta kuivaustulokset ajoittain ja pidennä kuivausaikaa tarvittaessa, jotta nuken sisään ei muodostu hometahroja.

**Huomioithan**, että nuken nivelistä, polvitaiveista tai aukoista voi edelleen valua hiukan vettä. Pyyhi valuva vesi pois kuivalla pyyhkeellä ja jatka nuken tuulettamista.

### **Hiusten peseminen**

Nukella on pehmeät, laadukkaat hiukset, jotka voidaan pestä haalealla vedellä (enintään 37 °C). Loppuhuuhdeltu kaupallisella huuhteluaineella parantaa kammattavuutta ja ehkäisee hiusten irtoamista.

### **HUOMAA:**

Nuken hiukset on valmistettu nailonlangoista eikä niihin siksi pidä koskaan käyttää lämpöä, esimerkiksi kuumaa vettä, hiustenkuivaimen kuumaa ilmaa tai kuumaa lämpökiuharrinta. Älä värjää tai sävytä nuken hiuksia. Myöskään hiuslakkaa, hiussuihketta, muotovaahtoa tai geeliä ei pidä käyttää.

Kun peset hiukset, aseta nukke pystyasentoon ja suihkuta yläpuolelta (älä pese sitä ylösalaisin!). Älä hiero hiuksia, koska muuten jakaus purkautuu eivätkä hiukset jakaudu enää tasaisesti päähän. Huomaa tämä myös kuivatessasi hiuksia. Paras tapa poistaa kosteus on pyyhkiä hiukset ylhäältä alaspäin ja antaa niiden kuivua ilmassa. Katso kohta "Hiusten kuivaaminen".

### **Vinkki:**

Jaa hiukset osiin ja harjaa läpi aloittaen alhaalta ja jatkaen vähitellen hiusrajaan.

Tällöin hiuksiin ei muodostu solmuja ja takkuja.

### **Hiusten kuivaaminen**

Huolehdi siitä, että nuken hiukset kuivataan hyvin kylvyn jälkeen. Paras tapa kuivata hiukset on taputella niitä pyyhkeellä tai kietoa ne pyyhkeeseen ja sitten varovasti vääntää ne kuiviksi. Älä koskaan hankaa hiuksia, sillä ne saattavat sotkeutua. Hiustenkuivaimen (vain kylmä asetus) käyttäminen voi nopeuttaa kuivumista. Puhaltaminen kuivaksi lämpimällä ilmalla voi vaurioittaa nuken hiusten rakennetta. Aseta nukke lopuksi lämpimään, hyvin tuuletettuun paikkaan kuivumaan ja tuulettumaan pitkäksi aikaa. Tarkasta kuivaustulokset ajoittain ja pidennä kuivausaikaa tarvittaessa.

## **NO**

### **Generelle anvisninger:**

Før du bruker produktet for første gang, anbefaler vi at du leser bruksanvisningen nøye og oppbevarer denne sammen med emballasjen i tilfelle du trenger dem på et senere tidspunkt.

### **Funksjoner**

#### **1. Jeg kan bevege meg.**

Takket være ledd i armer, bein og hode er dukken fult bevegelig. Den kan stå alene, eller sitte bekvemt. (Fig 1&2)

**Leddene som kan bevegges er (fig. 3)**

- hode (1)
- 2 x skuldre (2)
- 2 x bein (3)
- 2 x knær (4)

#### **2. Jeg kan drikke.**

Flasken som følger med, fylles med rent vann, og tuten skrus fast på flasken.

Hold dukken på skrå i armen slik at flasketuten peker nedover og kan puttes rett inn i munnen på dukken. Putt tuten helt inn.

Ved hjelp av jevne og lette trykk på flasken kan vannet nå renne inn i dukken - maks. en tredjedel av innholdet. Hvis vannet renner ut av dukkens munn, er vannbeholderen full.

**OBS:** Bruk kun rent vann. Andre væsker kan tette til slangene og beholderne inne i dukken.

### 3. Jeg kan gråte.

Dukken kan gråte ekte tårer. For å kunne gråte, må den mates med vann. Hold deretter dukken med begge hendene under armene og trykk noen ganger på midten av brystet.

Nå triller tårene.

Skulle den ønskede reaksjonen utebli, fyll dukken på nytt med rent vann og trykk på brystet.

### 4. Jeg kan bade.

Skal dukken bades hjemme, bruk kun BABY born badekaret, eller en annen egnet beholder.

Bruk kun kaldt eller lunkent vann for å bade dukken, samt kun badetilsetninger som også er egnet for barn.

Om dukken skal bli med i basseng eller på stranden, bør den ikke være i kontakt med klor- eller saltvann i mer enn en time om gangen. Ellers kan misfarginger og kjemiske reaksjoner ikke utelukkes.

Maks. en time gjelder også for bading i badekar eller andre egnede beholdere. Dukken bør ikke dyppes fullstendig under vann.

1. Dukken må skylles og vaskes med rent vann etter badingen.

Vann som er kommet inn i dukken, bør fjernes før det kan lekes med den igjen, og før alle funksjoner kan brukes. Følg rengjørings- og tørkeinstruksene.

2. Når det lekes med BABY born i badekar eller andre egnede beholdere, kan vann trenge inn i dukkens slanger og beholdere. Slangesystemet i dukken må derfor rengjøres rett etter badingen. Les rengjøringsinstruksene.

3. Viktig! Unngå å bade dukken sammen med barnet. Hvis dukken bader sammen med barn, kan det oppstå uønskede og ev. helseskadelige mikroorganismer og bakterier inne i dukken, hvis dukken ikke rengjøres og/eller tørkes helt etter bading.

4. Dukken er ikke egnet som svømmehjelp.

5. Ikke bruk kosmetikk- eller hudpleieprodukter på dukken.

6. Ikke la dukken ligge lenge i direkte sollys (maks. 1 time).

7. Ikke utsett dukken for temperaturer over 45 °C over lengre tid.

## Rengjørings- og tørkeinstrukser:

Må gjennomføres av en voksen.

### Rengjøre dukken

Utvendig smuss kan fjernes med en fuktig klut og ved hjelp av vanlig håndoppvaskmiddel.

For å rengjøre slanger og beholdere inne i dukken, mat den med varmt vann (38 °C). Se: "Jeg kan drikke" Deretter trykker du flere ganger på brystet, slik at det varme vannet presses opp i øynene (se: "Jeg kan gråte"). Gjenta prosedyren til det ikke kommer ut vann lenger og slangene og beholderen er tomme. Tørk over munn, ansikt og øyne med en tørr klut og la dukken ligge til tørk.

Skulle dukken ved et uhell ha blitt matet med saft eller andre væsker, kan rengjøringsprosessen utføres med litt eddik eller håndoppvaskmiddel i vannet. Skyll deretter slanger og beholder med rent vann helt til tårene er fri for oppvaskmiddel/eddik.

### Tørke dukken

For å tømme ev. vann ut av armene, strekk ut armene slik at hullene i armhulene blir synlige. Vend dukken flere ganger slik at vannet kan renne ut.

Still så dukken opp slik at den står. Er det enda vann igjen i dukken, renner det ut gjennom hullet nederst i kroppen. Er det enda vann igjen i beinene, renner det ut gjennom hullene i knehasene (ikke alltid synlige).

Rist dukken for å finne ut om det er vann igjen i armer, bein eller kropp. Gjenta ovennevnte prosedyrer for å tømme dukken helt for vann.

Tørk dukken, og spesielt leddene, med et håndkle.

Til slutt legges dukken (uten klær) til tørk på en luftig og varm plass til den er helt tørr. Sjekk med jevne mellomrom om dukken er tørr. La den ligge til den er helt tørr for å unngå muggdannelse inne i dukken.

**Vær oppmerksom på at** det enda kan renne ut litt vann gjennom hullene i dukkens ledd, knehaser eller hull. Tørk bort vannet med en tørr klut, og fortsett å lufte dukken.

### Rengjøre håret

Dukken har mykt hår av høy kvalitet som kan vaskes i lunkent vann (maks. 37 °C). Hvis håret skylles med vanlig skyllemiddel, blir det lettere å gre, og du unngår at dukken mister hår.

**OBS:**

Dukkens hår er laget av nylon og må derfor ikke komme i kontakt med f. eks. for varmt vann, varm luft fra hårføner eller krølltang. Ikke farg dukkens hår. Det bør heller ikke brukes hårlakk, hårspray, hårskum eller hårgelé.

For å vaske dukkens hår, plasser dukken slik at den står oppreist og dusj den ovenfra (dukken skal ikke vaskes opp ned!). Ikke gni hårstråene mot hverandre, da festet i hodebunnen vil løse, og hårstråene ikke lenger vil være jevnt fordelt på hodet. Dette gjelder også når du tørker håret. Det er best å stryke vannet ut av håret ovenfra og nedover, og til slutt la det lufttørke. Se "Tørk håret".

**Tips:**

Samle hårstråene i strimler, og børst håret ved å begynne nedenfra og børste oppover mot hårfestet. På denne måten kan du unngå at det dannes knuter og floker.

**Tørke håret**

Påse at dukkens hår tørkes godt etter bading. Håret bør helst tørkes med et håndkle eller vikles inn i et håndkle og vis forsiktig. Ikke gni håret. Dette kan føre til at det floker seg. Du kan bruke en hårføner (kun kald luft) for å fremskynde tørkingen. Ved bruk av hårføner med varm luft, kan dukkens hårstruktur skades permanent. La til slutt dukken tørke på en luftig og varm plass til den er tørr. Sjekk med jevne mellomrom om dukken er tørr og la den ev. ligge litt til, til den er helt tørr.

**SV****Allmän information**

Vi anbefaler at du ikke leser instruksjonsboken innan första användningen och att du sparar instruksjonsboken tillsammans med förpackningen om de eventuellt behövs vid en senare tidpunkt.

**Funktioner****1. Jag kan röra på mig.**

Tack vare lederna i armar, ben och vid huvudet är dockan mycket rörlig. Hon kan stå helt själv och sitta stadigt. (Fig. 1 & 2)

**De rörliga lederna är** (fig. 3):

- Huvudet (1)
- De båda axlarna (2)
- De båda benen (3)
- De båda knäna (4)

**2. Jag kan dricka.**

Fyll den medföljande flaskan med rent kranvatten och skruva fast flaskpipen ordentligt på flaskan.

Lägg dockan snett i famnen så att pipen på flaskan riktas nedåt och kan stoppas direkt i munnen på dockan.

Sätt in flaskpipen helt.

Dockan kan nu "dricka" genom att man lätt och upprepat trycker på flaskan – töm max. en tredjedel av innehållet.

När det rinner vatten ur dockans mun är tanken full.

**Observera:**

Använd endast rent vatten. Andra vätskor kan orsaka stopp i slangarna och tankarna inuti dockan.

**3. Jag kan gråta.**

Dockan kan gråta riktiga tårar. För detta måste den matas med vatten först. Ta sedan tag i dockan med båda händerna under dockans armar och tryck flera gånger på övre delen av bröstkorgen med båda fingrarna eller båda tummarna.

Nu börjar tårarna att rinna.

Om den önskade effekten inte inträffar omedelbart, mata dockan igen med rent vatten och tryck på bröstet igen.

**4. Jag kan bada.**

Om dockan badas hemma, använd bara det avsedda BABY born-badkaret eller en lämplig behållare för dockor. Dockan får endast bada i kallt eller ljummet vatten, och endast badtillsatser och kommersiellt tillgängliga badprodukter avsedda för barn ska användas.

Om dockan tas med till en pool eller till stranden, lek inte med dockan i klorhaltigt vatten eller saltvatten under längre tid än 1 timme eftersom kemiska reaktioner kan uppstå eller dockan kan blekas.

Gränsen på 1 timme gäller även för badvattnet i BABY born-badkaret eller den lämpliga behållaren för dockor. Dockan får inte sänkas ner i vattnet helt.

1. Efter badet måste man alltid skölja av och rengöra dockan med rent vatten.

Om det har trängt in vatten i dockan ska allt vatten avlägsnas innan någon leker med dockan och använder BABY born-funktionerna. Följ alla rengörings- och torkningsinstruktioner.

2. När man leker med dockan i BABY born-badkaret eller i en annan lämplig behållare kan vatten komma in i slangarna och tankarna. Slangsystemet inuti dockan måste därför rengöras omedelbart efter badet. Se rengöringsinstruktionerna för mer information om detta
3. Observera! Bada inte dockan tillsammans med ditt barn i badkaret. Om dockan inte rengjordes och/eller torkades ordentligt efter ett tidigare bad kan hälsoskadliga mikrober och bakterier uppstå inuti dockan.
4. Dockan kan inte användas som flythjälp.
5. Använd inga kosmetika- eller hudvårdsprodukter på dockan.
6. Låt inte dockan ligga i direkt solljus någon längre tid (max. 1 timme).
7. Utsätt inte dockan för hög temperatur (45 °C eller mer) under en längre tid.

### Rengörings- och torkningsinstruktioner:

Får endast utföras av vuxna personer.

#### Rengöra dockan

Vid ytlig smuts kan dockan rengöras med en trasa som fuktats med en blandning av vatten och lite vanligt diskmedel.

För att rengöra slangarna och tankarna inuti dockan, mata den med varmt (38 °C) vatten (se "Jag kan dricka."). Tryck sedan flera gånger på dockans bröst, så att det varma vattnet trycks ut genom ögonen (se "Jag kan gråta."). Upprepa proceduren tills det inte kommer ut något vatten mer och tanken och slangarna är tomma. Torka av dockans mun, ansikte och ögon med en torr trasa och låt dem lufttorka.

Om dockan har matats med juice eller annan vätska av misstag kan rengöringen även genomföras med lite diskmedel eller en skvätt ättikslösning. Spola sedan igenom systemet med rent vatten, tills tårarna inte längre innehåller diskmedel eller ättikslösning.

#### Torka dockan

Töm dockans armar på eventuellt vatten genom att breda ut armarna tills hålen i armhålorna syns. Vrid dockan i sidled flera gånger, tills allt vatten har runnit ut.

Ställ sedan upp dockan.

Om det finns vatten i kroppen rinner detta ut ur hålet i stjärten. Om det finns vatten i benen rinner det ut ur de båda hålen på baksidan av knäna (endast delvis synliga).

Om man skakar på dockan märker man om det fortfarande finns vatten i armarna, benen eller resten av kroppen. Upprepa de ovanstående procedurerna ett flertal gånger vid behov, så att dockan verkligen töms på vatten.

Torka noga dockan, i synnerhet alla leder, med en handduk.

Placera slutligen dockan utan kläder på en varm och väl ventilerad plats för att lufttorka länge. Kontrollera emellanåt hur dockan torkar och förläng torkningstiden vid behov för att förhindra att mögelfläckar uppstår inuti dockan.

**Observera** att det kan fortfarande kan droppa vatten ur lederna, fötterna eller hålen på baksidan av dockan. Torka av eventuellt läckande vatten med en torr duk och fortsätt att lufta dockan.

#### Hårtvätt

Dockan har mjukt hår av hög kvalitet, som kan tvättas i ljummet vatten (max 37 °C). Att skölja med ett vanligt mjukmedel gör det lättare att kamma ut och dockan tappar inte håret.

#### **OBSERVERA:**

Dockans hårstrån består av högkvalitativt nylon och ska därför aldrig utsättas för värme, t.ex. hett vatten, het luft ur hårtorken eller en het locktång. Dockans hår får varken färgas eller tonas. Använd heller aldrig hårlack, hårspray, hårmousse eller hårgel.

Ställ dockan upprätt och duscha ovanifrån för att tvätta håret (tvätta inte upp och ner!). Trassla inte ihop håret för att undvika att benan löses upp och håret inte längre är regelmässigt fördelat på huvudet. Ta också hänsyn till detta när du torkar håret. Stryk fuktigheten uppifrån och neråt ur håret och låt lufttorka efteråt. Se "Torka håret."

#### **Tips:**

Dela håret i slingor och borsta igenom det. Börja nerifrån och borsta successivt upp till hårbotten.

På så vis går det att undvika knutar och trassel.

#### Torka håret

Se till att dockans hår verkligen blir riktigt torrt efter badet. Det bästa sättet att torka håret är att badda eller linda in det i en handduk och försiktigt vrida ur vattnet. Gnugga aldrig håret eftersom detta kan göra det tovar ihop sig. För att torka håret snabbare kan du använda en hårtork (endast med kall inställning). Dockans hår kan skadas permanent om det torkas med varm hårtork. Placera slutligen dockan på en varm och väl ventilerad plats för att lufttorka länge. Kontrollera torkningsresultatet regelbundet och förläng vid behov torkningstiden.

## Generelle oplysninger

Vi anbefaler at læse brugsanvisningen grundigt igennem inden første brug af produktet og at opbevare denne sammen med emballagen i tilfælde af, at du skal bruge den igen på et senere tidspunkt.

## Funktioner

### 1. Jeg kan bevæge mig.

Takket være de fleksible led i arme, ben og ved hovedet er dukken fuldt ud bevægelig. Den kan stå alene eller sidde bekvemt. (Fig. 1&2)

**Den har følgende fleksible led** (fig. 3):

- hoved (1)
- 2 x skuldre (2)
- 2 x ben (3)
- 2 x knæ (4)

### 2. Jeg kan drikke.

Fyld den medfølgende flaske med frisk vand fra hanen, og skru drikkemundstykket fast på flasken.

Hold dukken i en vinkel på armen, så spidsen på flasken peger nedad og kan skubbes vandret ind i munden på dukken. Flaskespidsen skal føres helt ind i munden.

Nu kan vandet løbe ind i munden på dukken ved at trykke let og gentagne gange på flasken – max. en tredjedel af indholdet.

Hvis der løber vand ud af dukkens mund, er vandbeholderen fuld.

**Bemærk:** Brug altid kun rent vand fra hanen. Andre væsker kan tilstoppe slanger og beholdere inde i dukken.

### 3. Jeg kan græde.

Dukken kan græde rigtigt store tårer. Til det formål skal dukken først have vand at drikke. Hold bagefter dukken under armene med begge hænder, og tryk den flere gange midt på brystet med begge tommelfingre. Nu triller tårerne.

Hvis den ønskede effekt ikke kommer med det samme, skal dukken igen have rent vand at drikke og trykkes på brystet igen.

### 4. Jeg kan tage et bad.

Hvis dukken skal bades derhjemme, må du kun bruge de BABY born-badekar, der kan købes til dette formål eller bade dukken i en beholder, der passer til dukken.

Brug altid koldt eller lunkent vand til badet, og vælg kommercielt tilgængeligt badeudstyr, der er egnet til børn.

Hvis dukken tages med i swimmingpoolen eller med på stranden, må du ikke lege med dukken i klorvand eller saltvand i mere end 1 time, da der kan forekomme kemiske reaktioner eller blegning af dukken.

Grænsen på 1 time gælder også for badevandet i BABY born-badekarret eller beholderen, der er egnet til dukker. Dukken bør dog ikke nedsænkes helt i vandet.

1. Det er vigtigt, at du skyller og rengør dukken med rent vand efter badning.  
Hvis der er kommet vand ind i dukken, skal du fjerne vandet, før du leger med dukken og bruger BABY born-funktionerne. Det er vigtigt at følge anvisningerne om rengøring og tørring.
2. Når du leger med dukken i BABY born-badekarret eller en anden egnet beholder, kan der komme vand ind i slangerne og beholderne. Det er derfor vigtigt at rengøre slangesystemet inde i dukken lige efter badet. Læs anvisningerne om rengøring for yderligere detaljer
3. Vigtigt! Undgå at bade dukken i badekarret på samme tid som barnet. Ufuldstændig rengøring og/eller tørring efter et tidligere bad kan resultere i sundhedsskadelige bakterier, der dannes inde i dukken.
4. Dukken er ikke egnet som svømmehjælp.
5. Brug ikke kosmetik- eller hudplejeprodukter på dukken.
6. Efterlad ikke dukken i direkte sollys i længere tid (maks. 1 time).
7. Dukken må ikke udsættes for høje temperaturer (45° C eller mere) i længere tid.

## Anvisninger om rengøring og tørring:

Rengøringen må kun udføres af en voksen.

### Rengøring af dukke

Hvis dukken er snavset udenpå kan den rengøres med en fugtig klud tilsat almindeligt opvaskemiddel.

For at rengøre slanger og tanke inde i dukken skal dukken males med varmt vand (38 ° C) (se "Jeg kan drikke").

Tryk derefter på brystet gentagne gange, så det varme vand presses ind i øjnene (se "Jeg kan græde."). Denne proces gentages, indtil der ikke kommer mere vand ud, og beholderen og slangerne er tomme. Tør munden, ansigtet og øjnene af med en tør klud, og lad dukken luften.



Hvis der ved en fejltagelse er fyldt juice eller andre væsker i dukken, kan rengøringen også udføres med lidt opvaskemiddel eller et stænk eddike. Rengør derefter med rent vand, indtil der ikke er mere rengøringsmiddel eller eddike i tårerne.

### Tørring af dukke

For at få eventuelt resterende vand ud af dukkens arme skal du sprede armene ud, så hullerne i armhulerne er synlige. Drej dukken frem og tilbage flere gange, indtil vandet er kommet ud.

Stil derefter dukken op i stående position. Hvis der befinder sig vand i kroppen, løber det ud af hullet nederst på kroppen. Hvis der er vand tilbage i benene, løber det ud gennem de to huller i knæhaserne (til dels ikke synlige).

Ved at ryste dukken kan du finde ud af, om der befinder sig mere vand i arme, ben og krop. Gentag derfor om nødvendigt ovennævnte fremgangsmåder flere gange for at tømme dukken helt.

Når dukken skal tørres, skal den tørres grundigt over det hele med et håndklæde, især de fleksible led.

Til sidst lægges dukken et varmt sted med god ventilation, uden tøj på, i et godt stykke tid, så den bliver helt tør. Kontrollér af og til, om dukken er tør og forlæng eventuelt tørretiden for at forhindre dannelse af fugtpletter inde i dukken.

**Vær venligst opmærksom på,** at der stadig kan dryppe vand ud af leddene, knæhaserne eller hullerne i dukken. Fjern udløbende vand med en tør klud og fortsæt med at lade dukken udlufte.

### Hårvask

Dukken har blødt hår af god kvalitet, som kan vaskes i lunt vand (op til 37 °C). En efterfølgende skylning med almindeligt skyllemiddel gør håret nemmere at rede og forebygger hårtab.

#### OBS:

Dukkens hår er lavet af nylon-tråd i god kvalitet og må derfor aldrig komme i berøring med varme, f.eks. varmt vand, varm luft fra en hårtørrer eller et varmt krøllejern. Undgå venligst at farve dukkens hår. Ligeledes bør der hverken bruges hårlak, hårspray, skum eller gele.

For at vaske dukkens hår skal dukken skylles opretstående oppefra (må ikke vaskes, mens dukken er vendt på hovedet!). Håret må ikke rodes igennem, da forbindelsen i skilningen ellers kan opløses og håret i så fald ikke længere er ensartet fordelt på hovedet. Det samme gælder for tørringen. Det er bedst at stryge fugtigheden ud af håret oppefra og nedefter og derefter lade det lufttørre. Se "Tørring af hår."

#### Anbefaling:

Del håret i totter og børst det nedefra og opad indtil hovedbunden.

På denne måde kan dannelsen af knuder og sammenfiltringer undgås.

### Tørring af hår

Sørg for at tørre dukkens hår godt efter badning. Dup helst håret med et håndklæde eller vikl håndklædet rundt om håret, så håret kan vrides forsigtigt. Undgå absolut at gnide håret igennem, fordi dette kunne medføre, at håret filtrer sig sammen. Brug af en hårtørrer (brug kun kold luft) kan fremskynde tørreprocessen. Føntørring med varme kan beskadige strukturen af dukkens hår for altid. Til sidst skal dukken luftes og tørre i længere tid på et godt ventileret og varmt sted. Kontrollér af og til, om dukken er tør og forlæng tørretiden om nødvendigt.

## IS

### Almennar upplýsingar:

Áður en varan er tekin í notkun mælum við með því að þið lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega og geymið þær, ásamt umbúðunum, til síðari nota.

### Aðgerðir

#### 1. Ég er færánleg.

Þökk sé liðamótum í handleggjum, fótum og höfði er dúkkan liðskipt að fullu. Hún getur standið af sjálfsdáðum eða setið sjálf. (Mynd 1 og 2)

**Færánlegu liðamótin eru** (mynd 3):

- Höfuð (1)
- 2x axlir (2)
- 2x fætur (3)
- 2x hné (4)

#### 2. Ég get drukkíð.

Fyllið á pelann sem fylgir með dúkkunni með fersku kranavatni og skrífið pelatúttuna vel á flöskuna.

Haldið dúkkunni á handleggnum og hallið henni þannig að pelatúttan snúi niður og hægt sé að ýta henni beint inn í munn dúkkunnar. Stingið túttunni alveg inn í pelann.

Þá er hægt að gefa dúkkunni vatn með því að þrýsta varlega á pelann og endurtaka. Ekki má þó gefa meira en þriðjung af innihaldinu.

Vatnsgeymirinn er fullur þegar vatn lekur úr munnni dúkkunnar.

**Viðvörðun:** Notið eingöngu ferskt vatn í pelann. Aðrir vökvör geta stíflað slöngur og vökvageyma innan í dúkkunni.

### 3. Ég get grátíð.

Dúkkan getur grátíð alvöru tárur. Fyrst þarf samt að setja vatn á hana. Takið síðan um dúkkuna með báðum höndum undir handleggji hennar og þrýstið fyrir miðjuna á brjóstkaða hennar með því að nota fingur eða þumla.

Hún fer að gráta.

Ef þetta á sér ekki stað skal fylla á dúkkuna með hreinu vatni að nýju og þrýsta síðan á miðjuna á brjóstkaða hennar.

### 4. Ég get farið í bað.

Ef dúkkan er böðuð heima skal aðeins nota BABY born baðkór eða baða dúkkuna í viðeigandi íláti.

Notið kalt eða volgt vatn þegar dúkkan er böðuð og notið almennar baðsápur sem henta börnum.

Ef farið er með dúkkuna í sundlaug eða á ströndina má ekki leika með dúkkuna í klór- eða saltvatninu í meira en 1 klukkustund þar sem það getur valdið efnafraðilegum breytingum eða bleikingu á dúkkunni.

1 klukkustunda hámarkið á einnig við um baðvatni á BABY born baðkari eða íláti sem hentar fyrir dúkkur.

Samt sem áður ætti ekki að setja dúkkuna alveg í kaf.

1. Mikilvægt er að skola og þrifa dúkkuna með hreinu vatni eftir að hún hefur verið tekin með í bað.

Ef vatn hefur komist inn í dúkkuna skal losa vatnið úr henni áður en BABY born-dúkkun er notuð aftur. Fylgið leiðbeiningunum um hreinsun og þurrkun.

2. Þegar leikið er með dúkkuna í BABY born baðkari eða öðru viðeigandi íláti getur vatn komist inn í slöngur og vökvageyma inni í dúkkunni. Þess vegna er mjög mikilvægt að hreinsa slöngukerfið inni í dúkkunni strax eftir baðið. Lesið leiðbeiningarnar um hreinsun til að fá nánari upplýsingar.

3. Mikilvægt! Forðast skal að baða dúkkuna með barninu í baðkarinu. Ófullnægjandi hreinsun og/eða þurrkun eftir fyrir baðferð gæti valdið uppsöfnun á slæmum örverum og bakteríum í dúkkunni.

4. Dúkkun hentar ekki sem flotbúnaður.

5. Notið ekki snyrtivörur eða húðvörur á dúkkuna.

6. Skiljið ekki dúkkuna eftir í beinu sólarljósi í lengri tíma (há. 1 klukkustund).

7. Skiljið ekki dúkkuna í háum hita (45°C eða hærrí) í lengri tíma.

## Upplýsingar um hreinsun og þurrkun:

Framkvæmist af fullorðnum aðila.

### Hreinsun dúkkunnar

Ef ytra byrði dúkkunnar er óhreint má hreinsa hana með rökum klút og almennum hreinsiefnum.

Setjið volgt vatn (38°C) í slöngur og geyma til að skola slíka hluti (kynnið ykkur hlutann „Ég get drukkið“). Síðan skal þrýsta nokkrum sinnum á brjóstkaðann svo að vatnið þrýstist út um augun (kynnið ykkur hlutann „Ég get grátíð“). Endurtakið þetta nokkrum sinnum þar til vatn hættir að koma út og geymirinn og slöngurnar eru tómar. Þurrkið vatn, andlit og augu með þurrum klút og látið síðan þorna.

Ef safi eða annar vökví er settur á dúkkuna fyrir slýsni má bæta við hreinsiefni eða ögn af ediki í hreinsunarferlinu. Síðan skal hreinsa og skola einu sinni enn með nóg af fersku vatni þar til tárin innihalda ekki lengur neitt hreinsiefni eða edik.

### Þurrkun dúkkunnar

Setjið handleggina á dúkkunni út þannig að götin á handarkrikunum séu sýnileg svo hægt sé að fjarlægja vatn úr handleggjum hennar. Hreyfið dúkkuna fram og til baka þar til ekkert vatn er lengur til staðar.

Látið nú dúkkuna standa upprétta. Ef eitthvað vatn er eftir í líkamanum rennur það út um götin neðst á líkamanum. Ef eitthvað vatn er eftir í fótleggjunum rennur það út um götin tvö aftan á hnjónum (ekki alltaf sýnileg).

Hægt er að athuga hvort vatn sé eftir í höndum, fótum eða líkama dúkkunnar með því að hrista hana aðeins. Endurtakið því ferlið sem lýst er hér að ofan nokkrum sinnum til að tæma dúkkuna alveg.

Til að þurrka dúkkuna skal þerra hana, sérstaklega öll liðamót hennar, vandlega með handklæði.

Að lokum skal láta dúkkuna liggja á þurrum, hlýjum og vel loftræstum staði í dagóðan tíma þar til hún þornar. Athugið þurrkerfið öðru hvoru og lengi þurrkunartímanum eftir þörfum til að koma í veg fyrir að myglublettir myndist innan í dúkkunni.

Athugið að vatnsdropar geta ennþá runnið úr liðamótum dúkkunnar, hnésbótum eða öðrum opum á henni. Þurrkið vatn sem lekur með þurrum klút og haldið áfram að leyfa lofti að leika um dúkkuna.

### Hárið þvegið

Dúkkan er með mjúkt og mjög vandað hár sem hægt er að þvo í volgu vatni (upp að 37°C). Ef hárið er þvegið með hefðbundnu mýkingarefni er auðveldara að greiða það og það kemur í veg fyrir að hárið detti af.

## VIÐVÖRUN:

Hárið á dúkkunni er gert úr nælontrefjum og má því ekki komast í snertingunni við hita, t.d. heitt vatn, heitt loft úr hárfurrku eða krullujárn. Litið ekki hárið á dúkkunni. Notið ekki hárlakk, hársprei, froðu eða gel.

Til að þvo hárið skal láta dúkkuna standa upprétta og láta vatn renna yfir hana ofan frá (ekki þvo hana á hvolfi!). Ekki nudda hárið því það losar festinguna í skiptingunni og hárið verður ekki lengur jafnt á höfðinu. Hafðið þetta einnig í huga þegar hárið er þurrkað. Besta leiðin til að fjarlægja vatn er með því að bursta hárið varlega ofan frá og niður og leyfa því síðan að þorna. Kynnið ykkur hlutann „Hárið þurrkað“.

## Abending:

Skiptið hárinu í lokka og greiðið í gegnum það. Byrjið neðst og haldið áfram þar til komið er að rótunum. Þetta kemur í veg fyrir að hárið flækist.

## Hárið þurrkað

Passið ykkur að hár dúkkunnar sé alveg þurr eftir baðið. Besta leiðin til að þurrka hárið er að þerra það eða vefja það inn í handklæði áður en það er undið varlega. Ekki nudda hárið því þá getur það flækst. Hægt er að nota hárfurrku (aðeins á kaldri stillingu) til að það þorni hraðar. Ef hárfurrka á heitri stillingu er notuð til að þurrka hárið á dúkkunni getur það skemmt uppbyggingu þess varanlega. Að lokum skal láta dúkkuna liggja á þurrum, hlýjum og vel loftræstum stað í dagóðan tíma þar til hún þornar. Athugið hvernig þurrkerfinu miðar öðru hvoru og lengið þurrkunartímann eftir þörfum.

## LT

## Bendrasis nurodymas

Prieš pradėdant naudoti patariame rūpestingai perskaityti naudojimo instrukciją ir išsaugoti ją bei pakuotę tam atvejui, jei jų prirėiktų vėliau.

## Funkcijos

### 1. Aš galiu judėti.

Lėlės rankos, kojos ir galva prijungtos lankstais, todėl lėlė gali judėti. Ji gali pati stovėti arba patogiai sėdėti (1 ir 2 pav.).

**Paslankūs lankstai yra toliau išvardytose vietose** (3 pav.).

- Galvoje (1)
- 2 pečiuose (2)
- 2 kojose (3)
- 2 keliuose (4)

### 2. Aš galiu gerti.

Pripildykite rinkinyje esantį buteliuką šviežio vandens iš čiaupo ir prisukite gėrimo antgalį prie buteliuko.

Laikykite lėlę rankoje įstrižai, kad buteliuko antgalis būtų nukreiptas žemyn ir jį būtų galima įstatyti tiesiai į lėlės burną. Iki galo įkiškite buteliuko antgalį.

Švelniai ir pakartotinai spaudžiant buteliuką vanduo galės sutekėti į lėlės vidų – iki trečdalis viso turinio.

Kai vanduo pradeda tekėti pro lėlės burną, vandens talpykla yra pilna.

**Dėmesio:** Naudokite tik šviežią vandenį. Kiti skysčiai gali užkimšti lėlės viduje esančias žarneles ir talpas.

### 3. Galiu verkti.

Lėlė gali verkti. Tam ją reikia pagirdyti vandeniu. Paimkite lėlę abiem rankomis po pažastimis ir kelis kartus paspauskite pirštais arba abiem nykščiais viršutinę vidurinę krūtinės sritį.

Imt tekėti ašarėlės.

Jei ašaros nebėga, vėl įpilkite į lėlę švaraus vandens ir dar kartą paspauskite krūtine.

### 4. Aš galiu maudytis.

Jei ketinate lėlę maudyti namuose, naudokite tik tam skirtą „Baby born“ vonelę arba kitą tam tinkamą talpyklę. Maudyti galima tik šaltu arba drungnu vandeniu. Taip pat galima naudoti vaikams skirtus vonios priedus.

Jei lėlė atsinešate į baseiną ar paplūdimį ir ji kontaktuoja su chloru ar sūriu vandeniu, nežaiskite su lėle vandenyje ilgiau nei 1 valandą. Priešingu atveju gali pasireikšti cheminė reakcija arba pasikeisti lėlės kūno atspalvis.

Nelaikykite lėlės vandens pripildytoje „Baby born“ vonelėje arba lėlėms skirtoje talpyklėje ilgiau nei 1 valandą. Lėlės negalima visiškai panardinti į vandenį.

1. Po maudymo visada nuplaukite lėlę švariu vandeniu.

Jei į lėlę pateko vandens, išpilkite vandenį prieš žaisdami ir naudodami „Baby born“ funkcijas.

Būtinai laikykitės valymo ir džiovinimo nurodymų.

2. Žaidžiant su lėle „Baby born“ vonelėje ar kitoje talpyklėje, į žarneles ir talpyklas gali patekti vandens. Todėl iškart po maudymo išvalykite vidines lėlės žarneles. Apie tai skaitykite valymo nurodymuose.

3. Svarbu! Nemaudykite vaiko ir lėlės vonelėje kartu. Po maudymo nepakankamai gerai išplovus ir / arba išdžiovinus, lėlės viduje gali likti nepageidaujamų mikroorganizmų ir bakterijų.

4. Lėlė nėra pagalbinė plaukimo priemonė.

5. Nenaudokite kosmetikos ar odos priežiūros priemonių ant lėlės.
6. Nepalikite lėlės ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose (maks. 1 valandą).
7. Nelaikykite lėlės ilgą laiką 45 °C ar aukštesnėje temperatūroje.

## Valymo ir džiovinimo instrukcijos

Veiksmus gali atlikti tik suaugęs asmuo.

### Lėlės valymas

Jei lėlė išsitėpė, nuvalykite ją drėgna šluoste, naudodami įprastą ploviklį.

Norėdami išvalyti lėlės viduje esančias žarnes ir talpyklas, įpilkite šilto (38 °C) vandens (žr. „Aš galiu gerti“). Tada kelis kartus paspauskite krūtine, kad šilto vandens patektų į akis (žr. „Aš galiu verkti“). Kartokite šį veiksmą kelis kartus, kol viduje nebeliks vandens, o žarnelės ir talpyklos bus tuščios. Nuvalykite burną, veidą ir akis sausa šluoste ir leiskite išeiti orui.

Jei į lėlę įpylėte sulčių ar kitokio skysčio, išvalykite jos sistemą su šiek tiek ploviklio arba su actu. Tada plaukite švari vandeniu, kol ašarose neliks skalavimo priemonės ar acto.

### Lėlės džiovinimas

Norėdami išleisti vandenį iš lėlės rankų, jas išskleiskite taip, kad būtų matomos skylutės pažastyse. Kelis kartus paverskite lėlę į priekį ir atgal, kol ištekės vanduo.

Tada lėlę pastatykite tiesiai. Jei kūne yra vandens, jis išbėgs pro užpakalinę angą. Jei vandens yra kojose, jis išbėgs pro skylutes ties keliais (jos sunkiai žjiūrimos).

Papurius lėlę, galima suprasti, ar jos rankose, kojose ir korpusė dar yra likę vandens. Kad iš lėlės išbėgtų visas vanduo, šį procesą gali tekti pakartoti kelis kartus.

Norėdami išdžiovinti lėlę, atsargiai nusauskinkite ją, o ypač visus lankstus, rankšluosčius.

Baigę palikite neaprengtą lėlę šiltoje, gerai vėdinamoje vietoje ilgesnį laiką. Retykais patikrinkite, ar lėlė išdžiūvo. Prireikus džiovinkite ilgiau, kad lėlės viduje neatsirastų dėmių.

**Atkreipkite dėmesį,** kad vandens lašų gali būti likę lankstuose, kelių ertmėse ir angose. Lašančių vandenį nuvalykite sausa servetėle ir lėlę vėdinkite toliau.

### Plaukų plovimas

Lėlė turi minkštus, aukštos kokybės plaukus, kuriuos galima plauti drungname (iki 37 °C) vandenyje. Papildomas skalavimas įprastu kondicionieriumi palengvina plaukų šukavimą ir apsaugo juos nuo slinkimo.

#### DĖMESIO:

Lėlės plaukai pagaminti iš nailoninių siūlų, todėl nekiškite jų po karštu vandeniu, nedžiovinkite karšto oro džiovintuvu ir negarbanokite karštomis žnyplėmis. Nedažykite lėlės plaukų. Taip pat nereikėtų naudoti plaukų lako, plaukų purškiklio, formavimo putų ar plaukų gelio.

Jei norite išplauti plaukus, statmeną lėlę prauskite iš viršaus tekančiu vandeniu (neapverskite galvos!). Nesuvelkite plaukų, nes sugadinsite viršugalvio samplyną ir nebegalėsite plaukų vienodai paskirstyti ant galvos. Tai turėkite omenyje ir džiovindami. Geriausia drėgmę iš plaukų pašalinti braukiant iš viršaus į apačią ir po to palikti plaukus išdžiūti natūraliai. Žr. „Plaukų džiovinimas“.

#### Patarimas:

Suskirstykite plaukus į sruogas ir iššukuokite pradėdami nuo apačios ir kildami į viršų iki plaukų šaknų. Taip galima išvengti mazgų ir kaltūno susidarymo.

### Plaukų džiovinimas

Įsitinkinkite, kad po plovimo lėlės plaukai gerai išdžiūvo. Geriausia plaukus šiek tiek nusauskinkite rankšluosčiu arba apvyniokite juo, kad galėtumėte atsargiai juos išgręžti. Tai darant jokia būdu plaukų negalima trinti, nes jie gali pradėti šiauštis. Galima paspartinti džiovimą plaukų džiovintuvu pučiant (tik šalta) orą. Džiovinant šiltu oru galima visam laikui pažeisti lėlės plaukų struktūrą. Baigę palikite lėlę šiltoje, gerai vėdinamoje vietoje ilgesnį laiką. Retykais patikrinkite, kaip lėlė džiūsta. Prireikus džiovinkite ilgiau.

## Vispārīgie norādījumi

Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes iesakām rūpīgi izlasīt šos lietošanas norādījumus un saglabāt tos kopā ar iepakojumu, ja nu tie vēlāk ir nepieciešami.

### Funkcijas

#### 1. Es esmu kustīga.

Roku kāju un galvas locītavas lelli ļauj pilnībā kustināt. Tā var patstāvīgi stāvēt vai vienkārši sēdēt. (1. un 2. zīm.)

**Kustīgās locītavas ir šādas** (3. zīm.):

- Galva (1)
- 2 x pleci (2)
- 2 x kājas (3)
- 2 x ceļi (4)

#### 2. Es protu dzert.

Piepildiet piegādes komplektā iekļauto pudeli ar tīru krāna ūdeni un cieši uzskrūvējiet tai dzeršanas uzliktni.

Turiet lelli rokā slīpi, lai pudeles gals būtu pavērsts lejup un to varētu taisni ievietot lelles mutē. Ievietojiet pudeles galu līdz atdurei.

Tagad ūdeni (maksimāli vienu trešdaļu satura) var iespiest lellē, atkārtoti spiežot pudeli.

Ūdens rezervuārs ir pilns, ja no lelles mutes sāk līt ūdens.

**Uzmanību:** lietojiet tikai tīru ūdeni. Citi šķidrumi var nosprostot lelles iekšpusē esošās caurulītes un rezervuārus.

#### 3. Es varu raudāt.

Lelle var raudāt, imitējot istas asaras. Lai tā notiktu, lelli nepieciešams dzirdīt ar ūdeni. Pēc tam satveriet lelli ar abām rokām aiz padusēm un ar pirkstiem vai abiem ikškiem vairākas reizes spiediet pret tās krūšu zonas augšdaļu.

Sāks ritēt asaras.

Ja vēlamais efekts netiek sasniegts uzreiz, atkārtoti padzirdiet lelli ar tīru ūdeni un atkārtoti saspiediet tās krūtis.

#### 4. Es protu mazgāties.

Ja lelli paredzēts peldināt mājās, lūdzu, izmantojiet tikai šim mērķim paredzētās BABY born vannas vai arī peldiniet lelli tai piemērotā traukā.

Peldināšanai ieteicams lietot tikai aukstu vai siltu ūdeni, kā arī tirdzniecībā pieejamās un bērniem paredzētās vannas piedevas.

Ja lelli paredzēts ņemt līdzi uz baseinu vai pludmali un pakļaut saskarei ar hlorētu ūdeni vai sālsūdeni, tad lūdzam ar lelli ūdeni nespēlēties ilgāk par 1 stundu; pretējā gadījumā ir iespējama lelles ķermeņa izbalēšana vai ķīmiskās reakcijas veidošanās.

Šī peldināšanas laika 1 stunda attiecas arī uz vannošānu BABY born vannā vai lellei piemērotā traukā. Lelli nav ieteicams pilnībā iegremdēt ūdenī.

1. Pēc peldes noteikti noskalojiet lelli ar tīru ūdeni un pēc tam to notīriet.

Ja lellē ir iekļuvus ūdens, pirms spēlēšanās un BABY born funkciju lietošanas izteciniet ūdeni no lelles.

Obligāti ievērojiet tīrīšanas un žāvēšanas norādes.

2. Spēlējoties BABY born vannā vai citos piemērotos traukos, lelles caurulītēs un rezervuāros var iekļūt ūdens. Tādēļ pēc peldēšanas nekavējoties jāizskalo lelles iekšējo caurulīšu sistēma. Lai to izdarītu, iepazīstieties ar tīrīšanas norādījumiem.

3. Svarīgi! Nepeldiniet lelli vannā kopā ar bērnu. Iespējams, ka lelles iekšpusē ir nevēlami un pat kaitīgi mikrobi un baktērijas, kas radušies pēc peldināšanas, ja lelle pilnībā nav iztīrīta un/vai izžāvēta.

4. Lelle nav peldēšanas palīglīdzeklis.

5. Neuzklājiet lellei kosmētiku vai ādas kopšanas līdzekļus.

6. Neļaujiet lellei ilgstoši atrasties tiešā saules staru iedarbībā (maks. 1 stundu).

7. Nepakļaujiet lelli ilgāku laiku augstai temperatūrai (45 °C vai augstākai).

### Tīrīšanas un žāvēšanas norādes

Šīs darbības drīkst veikt tikai pieaugušas personas.

#### Lelles tīrīšana

Ja lelle ir netīra no ārpuses, to var notīrīt ar mitru drāniņu, kas ir samitrināta ar tirdzniecībā pieejamu mazgāšanas līdzekli.

Lai izskatotu lelles iekšējās caurulītes un rezervuārus, iepildiet tajā siltu (38 °C) ūdeni (skatiet "Es protu dzert."). Tad vairākas reizes saspiediet lelles krūtis, lai iespiestu silto ūdeni acīs (skatiet "Es varu raudāt."). Atkārtojiet šo procesu vairākas reizes, līdz ūdens vairs neizplūst no rezervuārs ar caurulītēm ir tukšs. Notīriet muti, seju un acis ar mitru drāniņu un ļaujiet sejai nožūt.

Ja lellel netiisi ir iepildīta sula vai citi šķidrumi, tad tīrīšanas procesā ūdenim var pievienot nedaudz mazgāšanas līdzekļa vai pāris pilienus etiķa. Visbeidzot, skalojiet ar tīru ūdeni, līdz asarās vairs nav skalošanas līdzekļa vai etiķa.

### **Lelles žāvēšana**

Lai iztīcinātu iespējamo lelles rokās esošo ūdeni, izpletiet rokas tā, lai kļūtu redzamas atveres plecos. Mainiet lelles pozīciju vairākas reizes, līdz ūdens ir izplūdis.

Pēc tam novietojiet lelli stāvus. Ja tās galvā ir sakrājis ūdens, tas izplūdis pa atveri rumpja apakšdaļā. Ja ūdens ir lelles kājās, tas izplūdis pa abām ceļgalu atverēm (redzamas tikai daļēji).

Pakratot lelli, varat noskaidrot, vai tās rokās, kājās vai ķermenī vēl aizvien nav palicis ūdens. Tāpēc iepriekš minētās darbības atkārtojiet vairākas reizes, lai lelli iztukšotu pilnībā.

Lai lelli nožāvētu, rūpīgi notīriet visu lelli un jo īpaši tās locītavas ar drāniņu.

Visbeidzot, novietojiet vēl neapģērbto lelli žāvēšanai uz ilgāku laiku labi vēdinātā un siltā telpā. Regulāri pārbaudiet žūšanas rezultātu un nepieciešamības gadījumā paildziniet žāvēšanas laiku, lai novērstu mitruma radītu traipu veidošanos.

**Lūdzu, ņemiet vērā**, ka arī pēc nožāvēšanas no lelles ceļiem vai citām atverēm var izplūst ūdens. Iztekošais ūdens ir jānotīra ar sausu dvieli, un lelli ir jāturpina vēdināt.

### **Matu mazgāšana**

Lellei ir miksti, kvalitatīvi un augstvērtīgi mati, un tos var mazgāt siltā ūdenī (līdz 37 °C). Pēc mazgāšanas izskalojiet matus ar veikalos nopērkamu veļas mikstinātāju, tā tie kļūs vieglāk ķemmējami un tiks novērsta to izkrišana.

#### **UZMANĪBU!**

Lelles mati ir veidoti no neilona diegiem, tādēļ tos nedrīkst pakļaut karstuma, piemēram, karsta ūdens, matu žāvētāja karstā gaisa vai karstu lokšķēru, iedarbībai. Lūdzu, nekrāsojiet un netonējiet lelles matus. Tāpat nedrīkst lietot tādas matu kopšanas līdzekļus kā matu laka, putas un želeja.

Lai izmazgātu matus, stāvošu lelli skalojiet ar ūdeni no augšpusēs (nemazgājiet tieši virs galvas). Nejauciet matus krustu šķērsu, jo pretējā gadījumā sasaiste galvvidū kļūs vaļīga un mati vairs uz galvas nesadalīsies vienmēri. Ņemiet to vērā arī matu žāvēšanas laikā. Vislabāk noglaudiet mitrumu no matiem virzienā no augšas uz leju un pēc tam ļaujiet tiem izžūt. Skatiet sadaļu "Matu žāvēšana".

#### **Padoms:**

Sadaliet matus šķipsnās un rūpīgi sukājiet tos, sākot no apakšas un pakāpeniski pārvietojoties uz augšu līdz matu līnijai.

Šādā veidā iespējams novērst mezglu un pinku veidošanos.

### **Matu žāvēšana**

Lūdzu, gadāji, lai lelles mati pēc peldēšanās būtu labi izžāvēti. Vislabāk matus ir nosusināt vai ietīt dvielī, jo šādā veidā iespējams uzmanīgi no matiem izspiest ūdeni. Žāvēšanas laikā matus nedrīkst berzēt, jo tas rada matu izraušanas risku. Žāvēšanas procesu var paātrināt ar matu žāvēšanas fēnu (tikai auksts iestatījums). Fēns ar siltā gaisa iestatījumu var neatgriezeniski bojāt lelles matu struktūru. Visbeidzot, novietojiet lelli žāvēšanai uz ilgāku laiku labi vēdinātā un siltā telpā. Regulāri pārbaudiet žūšanas rezultātu un nepieciešamības gadījumā atkārtojiet žāvēšanu.

## **ET**

### **Ūldine juhis**

Soovitate Teil enne toote esmakordset kasutamist kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda ning nii selle kui ka pakendi alles hoida, juhuks kui peaksite neid hiljem vajama.

### **Funktsioonid**

#### **1. Ma olen liikuv.**

Tānu liikuvatele kāteļe, jalgadele ja peale on nukk tāielikult liikuv. Teda saab panna pūsti seisma vōi mugavalt istuma. (Kuj. 1 ja 2)

**Alljārgnevad osad on liikuvad** (kuj. 3):

- pea (1),
- 2 x ōlad (2),
- 2 x jalad (3),
- 2 x pōlved (4).

#### **2. Ma oskan juua.**

Tāitke kaasasolev pudel vārske kraaniveega ja keerake joomiskork tugevasti pudelile.

Hoidke nuku kāsivarrest kinni hoides kaldu, nii et pudeli ots oleks suunaga allapoole ning seda saaks otse nuku suhu lūkata. Lūkake pudeli ots tāielikult sisse.

Vett saab nuku sisse pumbata pudelilt kergelt ja korduvalt vajutades – max ūks kolmandik sisust.

Kui vesi jookseb nuku suust vālja, on veepaak tāis.

**Tähelepanu:** Kasutage üksnes värsket vett. Muud vedelikud võivad nuku sisemuse ära ummistada.

### 3. Ma oskan nutta.

Nukk oskab nutta ehtsaid suuri pisaraid. Selleks tuleb talle vett joota. Seejärel tuleb nukust mõlema käega käsivarte alt kinni võtta ja sõrmede või mõlema pöidlaga mitu korda ülemise rinna keskosale vajutada. Pisarad veeavad.

Kui kohe soovitud efekti ei ilmne, jootke nukku uuesti puhta veega ja vajutage veelkord rinnale.

### 4. Ma oskan vannii võtta.

Kui nukku peab kodus vannitama, kasutage selleks ainult spetsiaalseid BABY born vanne või vannitage nukku talle mõeldud anumad.

Kasutage vannitamiseks ainult külma või leiget vett, samuti tavalisi ja lastele mõeldud vanniliseid.

Kui võtate nuku basseini või randa kaasa ja te puutute kokku kloorise või soolase veega, siis ärge mängige nukuga vees üle ühe tunni. Vastasel juhul ei ole välistatud, et nukukehal tekivad keemilised reaktsioonid või see pleekub.

See ühetunnine vannitamisegaeg kehtib ka vannitamisel BABY born vannis või nukule mõeldud anumad. Nukku ei tohiks üleni vette kasta.

1. Nukk tuleb kindlasti pärast vannitamist puhta veega loputada ja puhastada.

Kui vesi tungib nuku sisse, eemaldage vesi enne BABY born nukuga mängima hakkamist ja selle funktsioonide kasutamist. Tingimata järgige puhastus- ja kuivatamisjuhiseid.

2. Kui mängite nukuga BABY born vannis või mõnes teises sobivas anumad, võib vesi voolikutesse ja paakidesse tungida. Seetõttu tuleb nuku sees olev voolikusüsteem kohe pärast vannitamist puhastada.

Selleks lugege puhastamise juhiseid.

3. Tähtis! Vältige lapse ja nuku samaaegset vannitamist. Ebapiisava puhastamise ja/või kuivatamise tagajärjel võivad nuku sisse koguneda tervisele ohtlikud pisikud ja bakterid.

4. Nukk ei ole mõeldud kasutamiseks ujumisabivahendina.

5. Ärge kasutage nuku peal kosmeetika- või nahahooldustooteid.

6. Ärge jätke nukku pikemaks ajaks otsese päikesevalguse kätte (max 1 tund).

7. Ärge jätke nukku pikemaks ajaks kõrge temperatuuri (45 °C või üle selle) kätte.

## Puhastus- ja kuivatamisjuhised

Puhastada ja kuivatada võib ainult täiskasvanu.

### Nuku puhastamine

Kui nukk on välispidiselt määrdunud, võib seda puhastada niiske lapi ja tavalise pesuvahendiga.

Nuku sees olevate voolikute ja paakide puhastamiseks jootke sooja vett (38 °C) (vt „Ma oskan juua.“). Seejärel vajutage mitu korda rinnale, et soe vesi surutaks silmadesse (vt „Ma oskan nutta.“). Korrake seda toimingut mitu korda, kuni vett enam ei tule ja paak ning voolikud on tühjad. Pühkige suu, nägu ja silmad kuiva lapiga puhtaks ja laske tuulduda.

Kui kogemata on joodetud mahla või muid vedelikke, võib juhtuda, et pesemiseks läheb vaja ka pisut pesuvahendit või tuleb pritsida äädikat. Seejärel puhastage puhta veega, kuni pisarates pole enam pesuvahendit ega äädikat.

### Nuku kuivatamine

Selleks et saada võimalik vesi nuku käte seest kätte, ajage käed nii laiali, et augud õlgades muutuvad nähtavaks. Pöörake nukku edasi-tagasi, kuni vesi on välja voolanud.

Seejärel tõstke nukk püsti. Kui nuku kehas on vett, voolab see kere alumises otsas olevast august välja. Kui vett peaks olema jalgades, siis voolab see põlveõnnaldes olevate aukude kaudu välja (osaliselt mittenähtav).

Nukku raputades on võimalik kontrollida, kas kätte, jalgadesse või kehasse on jäänud vett. Seejärel tuleb ülal nimetatud toiminguid korrata, et nukk täielikult tühjendada.

Nuku kuivatamiseks kuivatage nukk ja eriti kõik liigesed hoolikalt käterätikuga.

Seejärel pange riieteta nukk pikemaks ajaks hästi ventileeritud ja sooja kohta tuulduma. Kontrollige aeg-ajalt kuivamistulemust ja vajaduse korral pikendage kuivamisfaasi, et ära hoida hallitusplekkide teket nuku sees.

**Pange tähele**, et liigestest, põlveõnnaldest või nuku avadest võib endiselt vett tilkuda. Eemaldage väljuv vesi kuiva lapiga ja jätkake nuku tuulutamist.

### Juuste puhastamine

Nukul on pehmed, kvaliteetsed juuksed, mida saab leiges vees (kuni 37 °C) pesta. Tavalise pesuloputusvahendiga loputamine parandab kammitavust ja aitab vältida juuste väljalangemist.

### TÄHELEPANU!

Nuku juuksed on tehtud nailonkarvadest, mistõttu ei tohi need kunagi kokku puutuda kuumaga, nagu nt kuum vesi, fööni kuum õhk või kuumad lokitangid. Ärge nuku juukseid värvige ega toonige. Samuti ärge kasutage juukselakki, -spreid, -vahtu ega -geeli.

Juuste pesemiseks laske püstisele nukule dušivesi ülevalt peale (mitte pesta pea alaspidi). Juukseid mitte sassi ajada, sest midu ühtlustub ka sakiline juukselehu osa ja juuksed ei jagune enam pea peal võrdselt. Jälgige seda ka kuivatamisel. Kõige parem on niiskus juustest ülalt alla välja kammida ja seejärel neil õhu käes kuivada lasta. Vt „Juuste kuivatamine“.

#### **Nõuanne**

Jaotage juuksed salkudesse ja harjake need altpoolt alustades järk-järgult kuni juuksepiirini läbi. Nii väldite sõlmede ja pusade moodustumist.

#### **Juuste kuivatamine**

Jälgige, et nuku juuksed oleksid pärast vannitamist korralikult ära kuivanud. Kõige parem on juuksed rätikuga üle tupsutada või selle sisse mähkida – nii saab neid ka ettevaatlikult välja väanata. Seejuures tuleb kindlasti vältida juuste hõõrumist, mis võib muuta juuksed pulstunuks. Fööni kasutamine (üksnes jaheda õhu režiim) võib kuivamisprotsessi kiirendada. Sooja õhuga föönitamine võib nuku juuksestruktuuri pöördumatult kahjustada. Viimaks laske nukul hästi ventileeritud ja soojas kohas pikemat aega tuulduda. Aeg-ajalt kontrollige kuivamistulemust ja vajaduse korral pikendage kuivamisfaasi.

## **PL**

#### **Wskazówki ogólne:**

Przed pierwszym użyciem produktu zalecamy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z opakowaniem, aby w razie potrzeby móc skorzystać z niej w przyszłości.

#### **Funkcje**

##### **1. Mogę się ruszać.**

Dzięki przegubom w ramionach, nogach i głowie lalka jest w pełni ruchoma. Lalka może samodzielnie stać i wygodnie siedzieć. (Ilustr. 1 i 2)

**Ruchome przeguby:** (ilustr. 3):

- Głowa (1)
- 2 x ramiona (2)
- 2 x nogi (3)
- 2 x kolana (4)

##### **2. Potrafię pić.**

Napełnij dostarczoną w komplecie butelkę świeżą wodą z kranu i mocno dokręć nakrętkę.

Trzymaj lalkę na ręce ukośnie, tak aby ustnik butelki był skierowany w dół i można go było wsunąć prosto do ust lalki. Wsuń cały ustnik.

Teraz możesz dać lalce pić, delikatnie i kilkukrotnie naciskając butelkę - maksymalnie jedną trzecią jej zawartości.

Jeśli woda wycieka z ust lalki, zbiornik na wodę jest pełny.

**Uwaga:** Używaj wyłącznie świeżej wody. Inne płyny mogą zatkać przewody giętkie i zbiorniki w środku lalki.

##### **3. Płaczę.**

Lalka potrafi płakać prawdziwymi łzami. W tym celu należy podać jej wodę. Następnie chwyć lalkę obiema rękami pod ramiona i kilkukrotnie naciśnij ją palcami lub dwoma kciukami pośrodku górnej części klatki piersiowej.

Popłyną łzy.

Jeśli pożądaný efekt nie wystąpi od razu, ponownie nakarm lalkę czystą wodą i jeszcze raz naciśnij jej klatkę piersiową.

##### **4. Możesz mnie wykąpać.**

Jeśli chcesz wykąpać lalkę w domu, używaj wyłącznie przeznaczonych do tego wanienek BABY born albo kąp lalkę w odpowiednim dla niej pojemniku.

Do kąpienia używaj wyłącznie zimnej lub letniej wody oraz popularnych płynów do kąpieli dla dzieci.

Jeśli zabierasz lalkę na basen lub na plażę, gdzie będzie miała kontakt z chlorowaną lub słoną wodą, nie baw się nią w wodzie dłużej niż 1 godzinę, w przeciwnym razie w wyniku reakcji chemicznych lalka może wyblaknąć.

Jednej godzinie kąpieli nie należy również przekraczać w przypadku kąpieli lalki w waniencie BABY born albo odpowiednim dla lalki pojemniku. Lalki nie należy całkowicie zanurzać w wodzie.

1. Po kąpieli koniecznie opłucz lalkę czystą wodą i oczyść ją.

Jeśli do środka lalki dostanie się woda, usuń ją przed zabawą i korzystaniem z funkcji BABY born.

Koniecznie przestrzegaj instrukcji dotyczących czyszczenia i suszenia.

2. Podczas zabawy w waniencie BABY born (albo innym odpowiednim pojemniku) do przewodów giętkich i zbiorników może dostać się woda. Z tego powodu od razu po kąpieli należy koniecznie oczyścić system przewodów giętkich we wnętrzu lalki. Przeczytaj w tym celu wskazówki dotyczące czyszczenia.



3. Ważne! Nie kąp lalki w wannie równocześnie z dzieckiem. Jeżeli po kąpielii niedokładnie oczyścisz lub wysuszysz lalkę, w jej wnętrzu mogą się namnażać niepożądane i potencjalnie groźne dla zdrowia drobnoustroje oraz bakterie.
4. Lalka nie nadaje się do użytkowania jako środek asekuracyjny podczas pływania.
5. Nie smaruj lalki kosmetykami ani produktami do pielęgnacji skóry.
6. Nie wystawiaj lalki przez dłuższy czas na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (maks. 1 godzina).
7. Nie wystawiaj lalki na działanie wysokich temperatur (45° C lub wyższych) przez dłuższy czas.

### **Wskazówki dotyczące czyszczenia i suszenia:**

Do wykonania tylko przez osobę dorosłą.

#### **Czyszczenie lalki**

W przypadku zewnętrznego zabrudzenia oczyść lalkę wilgotną szmatką z dodatkiem dostępnego w handlu płynu do mycia naczyń.

W celu oczyszczenia przewodów giętkich i zbiorniczków we wnętrzu lalki, podaj lalce ciepłą wodę (38°C) (patrz „Potrafię pić”). Następnie kilkakrotnie naciśnij klatkę piersiową lalki, tak by ciepła woda napłynęła do oczu (patrz „Płacze”). Powtórz tę czynność parę razy, aż ze zbiornika nie będzie wypływać już woda i przewody giętkie będą puste. Wytrzyj usta, twarz i oczy lalki suchą szmatką i pozostaw ją w przewiewnym miejscu.

W razie przypadkowego podania lalce soku lub innych płynów do czyszczenia możesz użyć również niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub odrobiny octu. Następnie płucz czystą wodą, aż we łzach nie będzie już detergentu ani octu.

#### **Suszenie lalki**

Aby pozbyć się ewentualnej wody z ramion lalki, rozłóż jej ręce, tak aby widoczne były otwory pod pachami. Przechyl lalkę kilka razy do przodu i do tyłu, aż woda spłynie.

Następnie postaw lalkę pionowo. Jeśli w korpusie lalki znajduje się woda, będzie ona wypływać przez otwór w dolnej części tułowia. Jeśli w nogach lalki znajduje się woda, będzie ona wypływać przez otwory pod kolanami (częściowo niewidoczne).

Potrząsając lalką możesz sprawdzić, czy w ramionach, nogach lub korpusie znajduje się jeszcze woda. Ewentualnie powtórz powyższe opisane czynności kilkakrotnie, aby całkowicie opróżnić lalkę.

Aby osuszyć lalkę, ostrożnie wytrzyj ją ręcznikiem (zwłaszcza wszystkie jej przeguby).

Na koniec pozostaw lalkę bez ubranka na dłuższy czas w dobrze wentylowanym i ciepłym miejscu w celu przewietrzenia. Od czasu do czasu sprawdzaj postęp suszenia i w razie potrzeby wydłuż jego czas, aby zapobiec tworzeniu się pleśni wewnątrz lalki.

**Pamiętaj**, że ciągle jeszcze z przegubów lub otworów lalki mogą wypływać kropelki wody. Wypływającą wodę wycieraj suchą szmatką i kontynuuj wietrzenie lalki.

#### **Pielęgnacja włosów**

Lalka ma miękkie, wykonane z wysokiej jakości materiału włosy, które można myć w letniej wodzie (do 37°C). Dodatkowe wypłukanie zwykłym płynem do płukania tkanin ułatwia rozczesywanie i zapobiega wypadaniu włosów.

#### **UWAGA:**

Włosy lalki są wykonane z nylonowych nici, dlatego nie wolno ich wystawiać na działanie wysokiej temperatury, jak np. gorącej wody, gorącego powietrza z suszarki do włosów lub gorącej lokówki. Nie farbuj ani nie tonuj włosów lalki. Nie używaj również lakierów, aerozoli, pianek ani żeli do włosów.

Aby umyć włosy lalki, trzymaj ją pionowo i splukuj przysznicem od góry (nie myj głową w dół!). Nie gniew włosów, ponieważ niszczy to zażębiecie na przedziałku i włosy nie będą równomiernie rozmieszczone na głowie. Zasada ta obowiązuje także podczas suszenia. Najlepiej ściągnij wodę z włosów z góry na dół, a następnie pozostaw włosy do wyschnięcia na powietrzu. Patrz „Suszenie włosów”.

#### **Wskazówka:**

Włosy rozdziel na kosmyki i wyczesuj stopniowo od dołu aż do nasady.

W ten sposób można zapobiec powstawaniu splątań i sfilcowań.

#### **Suszenie włosów**

Zwróć uwagę, aby po kąpielii włosy lalki były dobrze wysuszone. Najlepiej osuszyć włosy ręcznikiem lub owinąć je nim i delikatnie wykręcić. Unikaj przy tym pocierania włosów – mogłyby się sfilcować. Użycie suszarki (wylącznie zimny nawiew) może przyspieszyć proces suszenia. Suszenie ciepłym powietrzem może spowodować trwałe uszkodzenie struktury włosów lalki. Na koniec pozostaw lalkę bez ubranka na dłuższy czas w dobrze wentylowanym i ciepłym miejscu w celu przewietrzenia. Od czasu do czasu sprawdzaj postęp suszenia; w razie potrzeby wydłuż je.

**Všeobecný pokyn:**

Ještě, než produkt začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně návod. Nezapomeňte jej spolu s originálním obalem dobře uschovat, neboť nelze vyloučit, že se vám bude v budoucnu ještě hodit.

**Funkce****1. Pohyblivost**

Panenka hýbe celým tělem, tedy rukama, nohama i hlavou. Sama stojí i pohodlně a stabilně sedí. (Obr. 1&2)

**Má tyto pohyblivé klouby** (obr. 3):

- hlava (1)
- 2 x ramena (2)
- 2 x nohy (3)
- 2 x kolena (4)

**2. Pítí**

Lahvička se naplní čistou vodou z vodovodu a našroubuje se na ni pítko.

Panenka se v náručí mírně nakloní, tak aby pítko směřovalo dolů a dalo se panence dobře zasunout do pusinky. Pítko se panence zasune hluboko do pusinky.

Panenka pije tak, že se jí obsah lahvičky lehce vymačkává do úst. Zvládne max. třetinu obsahu najednou.

Že už nemůže, se pozná podle toho, že jí voda začne vytékat znovu z pusinky ven. Pak je nádržka plná.

**Pozor:** Panenka smí pít pouze čistou vodu. Jiná tekutina by mohla zalepít či zanést hadičky a nádržky uvnitř jejího tělíčka.

**3. Pláč**

Když panenka pláče, tak přitom roní slzy. Je však potřeba, aby v sobě měla dostatek tekutin, takže se musí případně nejprve nakrmit. Panenka se rozpláče, když jí uchopíte zezaodu v podpaží a oběma palci zatlačíte na hrudiček.

Z očí se jí začnou koulet slzy.

Pokud se panenka hned nerozpláče, dejte jí ještě jednou napít, a poté znovu zatlačte na hrudiček.

**4. Koupání**

Doma panenku kousejte jen ve vaničce od BABY born, případně pak v jiné vhodné nádobě.

Panenu kousejte jen ve studené nebo vlažné vodě s běžnými nebo dětskými přísadami do koupele.

Pokud panenku vezmete s sebou do bazénu nebo na pláž, pamatujte na to, že musí po max. 1 hodině z chlorované nebo slané vody ven, jinak by mohla začít chemicky reagovat a například vyblednout.

Déle než 1 hodinu by se panenka neměla koupat ani ve vaničce od BABY born, ani v jiné vhodné nádobě.

Panenka by se neměla kompletně potápět.

1. Po koupání se panenka musí opláchnout a umýt čistou vodou.  
Pokud do panenky při koupání nateče voda, musí se vyprázdnit a vysušit. Do té doby ji nedávejte dítěti na hraní a nepouštějte žádné funkce BABY born. Řiďte se pokyny pro správnou hygienu a sušení.
2. Voda se panence při koupání ve vaničce od BABY Born nebo v jiné vhodné nádobě může dostat i do hadiček a nádržek. V takovém případě je ihned po koupání nutno celý systém uvnitř panenčina tělíčka vypláchnout. Postupujte podle pokynů pro správnou hygienu.
3. **Důležité!** Panenka by se neměla koupat ve vaně spolu s Vaším dítětem. Hrozí totiž, že pokud by se po koupání nevypláchnula a nevyšušila důkladně, mohly by se v ní usadit a množit nežádoucí a příp. i zdraví škodlivé choroboplodné zárodky a bakterie.
4. Panenka není vhodná jako nadnášecí pomůcka pro dítě, které se učí plavat.
5. Pokožka panenky není určena pro nanášení kosmetických ani jiných pečujících přípravků.
6. Panenku nenechávejte ležet příliš dlouho na slunci (max. 1 hodinu).
7. Panenku nevystavujte na delší dobu vysokým teplotám (45 °C a vyšším).

**Pokyny pro správnou hygienu a sušení:**

Tyto úkony smí provádět jen dospělí.

**Zásady panenčiny hygieny**

Na umytí úspěšně panenky postačí vlhká zínka a běžný prostředek na mytí nádobí.

Vnitřek panenky, tedy hadičky a nádržky, se proplachuje teplou vodou (38 °C), kterou je panenku nejprve potřeba nakrmit (viz „Pítí“). Poté se voda z panenky opakovaným stiskem hrudičku vytlačí očima ven (viz „Pláč“). Opakujte až do kompletního vyprázdnění nádrží a hadiček, které poznáte podle toho, že panenka přestane plakat.

Pusinku, obličej a oči osušte suchou zínkou nebo ručníkem a nechejte na vzduchu dobře vyvětrat.

Pokud panenka dostala k pití omylem šťávu nebo čaj, je dobré do vody přidat trochu prostředku na mytí nádobí nebo kapku octa. Nakonec se z panenky musí čistou vodou všechen prostředek na nádobí nebo ocet vypláchnout. Poznáte to podle vůně slziček.

### Jak panenku sušit

Panenko môže mať vodu v pažíčkách. Roztáhněte ju a podívejete sa, zda nevyteká podpažím ven. Několikrát panenku zatočte sem a tam, dokud všechna voda nevyteče.

Potom panenku rovně postavte. Měla-li vodu v těličku, vyteče sama zpod trupu ven. Měla-li vodu v nožičkách, vyteče sama kolenními jamkami (které nejsou úplně dobře vidět).

Zda má panenka v pažíčkách, nožičkách nebo těličku vodu, se pozná velmi snadno, když se s ní zatřese. Proto doporučujeme celý postup opakovat, tak aby se z panenky dostala opravdu všechna voda.

Panenko otřete do sucha ručníkem. Velmi pečlivě otřete hlavní klouby.

Panenko ještě neoblékejte. Nechte ji nejprve důkladně vyschnout na dobře větraném a teplém místě. Panenku průběžně kontrolujte a raději sušte o něco déle, tak aby se v ní netvořila plíseň.

**Pozor,** panence může i teď ještě kapat z kloubů, kolenních jamek a dalších otvorů. Vodu otírejte suchou žínkou a nechte panenku dále schnout.

### Mytí vlasů

Panenko má velmi kvalitní, hebké vlasy, které se dají dobře mýt vlažnou vodou (do 37°C). A když se do vody přidá běžný avivážní prostředek, vlasy se budou lépe rozčesávat a nebudou panence vypadávat.

#### **POZOR:**

Panenciňny vlasy jsou vyrobené z nylonového vlákna, což znamená, že jsou choulostivé na teplo. Nesmí se mýt horkou vodou, sušit horkovzdušným fénom ani kroutit kulmou. Dále se nesmí ani barvit či tónovat přelivem. Vlasy se také nesmí upravovat lakem, sprejem, pěnovým tužidlem ani gelem.

Panenko postavte nebo posadte rovně a vlasy myjte tak, jak přirozeně padají dolů (nepředklánějte jí hlavičku!)

Vlasy neprohřívávejte, protože by se mohla porušíť pešinková vazba, a vlasy by se pak již na hlavičce nedaly rovnoměrně poskládat. To platí i pro sušení, kdy nejprve z vlásků prsty setřete vlhkost, a poté je necháte volně uschnout. Viz „Sušení vlasů“.

#### **Rada:**

Občas vlasy hřebínek rozdělte do několika praminků, a poté, kousek po kousku, od špiček až ke kořínkům důkladně pročesťte.

Vlasy se panence nebudou cuchat ani plstnatět.

### Sušení vlasů

Panence se po každém koupání musí sušit vlasy. Ideálně obezřetným přikládáním ručníku, do kterého se vlasy mohou i zabalit, a poté opatrně vyždímat. Vlasy se nesmí silně třít, protože by plstnatěly. Rychlejší než jen tak na vzduchu je samozřejmě sušení (studeným) fénom. Teplým fénom by se poškodila struktura vlásků. Nakonec nechte panenku důkladně vyschnout na dobře větraném a teplém místě. Panenku průběžně kontrolujte a raději sušte o něco déle.

## SK

### Všeobecný pokyn:

Pred prvým použitím výrobku si, prosím, dôkladne preštudujte návod na použitie a spolu s obalom si ho pre prípad neskoršej potreby odložte.

### Funkcie

#### 1. Viem sa pohybovať.

Vďaka kĺbom na ramenách, nohách a hlave je možné bábkou plne pohybovať. Dokáže sama stáť či pohodlne sedieť. (Obr. 1 a 2)

**Pohyblivé kĺby sú nasledujúce (obr. 3):**

- Hlava (1)
- 2 x plecia (2)
- 2 x nohy (3)
- 2 x kolenná (4)

#### 2. Viem piť.

Naplňte dodanú fľašu čerstvou vodou z vodovodu a na fľašu pevne naskrutkujte nadstavec.

Bábkou držte na rukách naklonenú, aby hrdlo fľaše smerovalo nadol a dalo sa jej rovno zasunúť do úst. Úplne zaveďte hrdlo fľaše.

Jemným a opakovaným stláčaním fľaše môžete naliať do bábkou vody – max. tretinu obsahu.

Keď z úst bábkou vyteká voda, je nádoba na vodu plná.

**Pozor:** Používajte výlučne čerstvú vodu. Iné tekutiny môžu upchať hadičky a nádržky vo vnútri bábkou.

#### 3. Viem plakať.

Bábkou dokáže plakať naozaj veľké slzičky. Na to je potrebné naplniť ju vodou. Následne uchopte bábkou obidvomi rukami pod pažami a prstami alebo obidvomi palmami niekoľkokrát v strede stlačte hornú časť hrude.

Slizky stekajú.

Ak by hneď nenastal požadovaný efekt, znovu naplňte bábiku čistou vodou a znovu stlačte hrud'.

#### 4. Viem sa kúpať.

Keď sa má bábika kúpať doma, používajte výlučne vaničky BABY born, ktoré sú na to určené, alebo kúpte bábiku v nádobe, ktorá je pre ňu vhodná.

Na kúpanie používajte iba studenú alebo vlažnú vodu a detské prísady do kúpeľa, ktoré dostať bežne v obchode.

Ak si bábiku chcete vziať na kúpalisko alebo na pláž a ak príde do kontaktu s chlórovanou alebo slanou vodou, hrajte sa s bábikou vo vode maximálne 1 hodinu, inak nie je možné vylúčiť vznik chemických reakcií alebo zmeny farby tela.

Toto kúpanie s trvaním 1 hodina platí aj pre vodu pri kúpaní vo vaničke BABY born alebo v nádobe určenej pre bábiku. Bábika by sa nemala celá ponárať do vody.

1. Bábiku po kúpaní bezpodmienečne umyte čistou vodou.  
Ak sa do bábiky dostane voda, odstráňte ju pred ďalším hraním alebo pred využívaním funkcií bábiky BABY born. Bezpodmienečne dodržujte pokyny čistenia a sušenia.
2. Pri hraní vo vaničke BABY born alebo inej vhodnej nádobe sa do hadičiek a nádržíek môže dostať voda. Hadicový systém vo vnútri bábiky sa preto musí bezpodmienečne ihneď po kúpaní vyčistiť. Prečítajte si k tomu pokyny na čistenie.
3. Dôležitá! Zabráňte tomu, aby sa vo vani kúpalo dieťa a bábika súčasne. V takom prípade by sa vo vnútri bábiky mohli pri neúplnom vyčistení a/alebo vysušení po kúpaní usadiť neželané a príp. zdraviu škodlivé zárodky a baktérie.
4. Bábika nie je vhodná ako pomôcka pri plávaní.
5. Na bábike nepoužívajte žiadne kozmetické výrobky a výrobky na starostlivosť o pleť.
6. Nenechávajte bábiku dlhší čas na slnku (max. 1 hodinu).
7. Nevystavujte bábiku na dlhší čas vysokým teplotám (45 °C a vyšším).

#### Pokyny na čistenie a sušenie:

Túto činnosť vykonáva iba dospelá osoba.

##### Čistenie bábiky

Pri vonkajšom znečistení je možné bábiku vyčistiť vlhkou handričkou s pridaním bežného čistiaceho prostriedku. Na čistenie hadičiek a nádržíek vo vnútri bábiky naplňte teplú (38 °C) vodu (pozri „Viem piť.“). Následne niekoľkokrát stlačte hrud', aby sa do očí zatlačila teplá voda (pozri „Viem plakať.“). Niekoľkokrát opakujte tento proces, kým neprestane vytekať voda a kým nebudú nádržka a hadičky vyprázdnené. Ústa, tvár a oči utrite suchou utierkou a nechajte vyvetrať.

Ak by ste bábiku omylom naplnili džúsom alebo inými tekutinami, môžete ju vyčistiť aj čistiacim prostriedkom alebo troškou octu. Následne ju dočistíte čistou vodou dovtedy, kým nebude v slzách prítomný žiadny čistiaci prostriedok ani ocot.

##### Sušenie bábiky

Aby ste z rúk bábiky dostali prípadnú vodu, rozotiahnite ruky tak, aby boli viditeľné otvory v podpazuší.

Niekoľkokrát otočte bábikou zo strany na stranu, kým voda úplne nevytečie.

Následne postavte bábiku vzpriamene. Ak sa v tele nachádza voda, vytečie otvorom v spodnej časti trupu. Pokiaľ by bola voda v nohách, vytečie oboma otvormi v podkolenných jamkách (čistočne neviditeľné).

Potrasením bábiky je možné zistiť, či sa ešte v ramenách, nohách alebo v tele nachádza voda. Preto prípadne viackrát zopakujte hore uvedené postupy, aby sa bábika celkom vyprázdnila.

Bábiku poriadne osušte utierkou, a to najmä všetky kĺby, aby ste ju vysušili.

Na záver nechajte ešte neoblečenú bábiku dlhšiu dobu dobre vyvetrať na teplom mieste. Občas skontrolujte priebeh sušenia a v prípade potreby predĺžte dobu sušenia, aby sa vo vnútri bábiky nevytvárali plesnivé škvrny.

**Dajte na to**, že z kľbov, podkolenných jamiek alebo otvorov bábiky ešte stále môže kvapkať voda. Unikajúcu vodu utrite suchou handričkou a bábiku nechajte ďalej vetrať.

##### Čistenie vlasov

Bábika má jemné vysokokvalitné vlasy, ktoré sa dajú umyť vo vlažnej vode (do 37 °C). Opláchnutie bežnou avivážou zlepšuje rozčesávanie vlasov a zabraňuje ich vypadávaniu.

##### POZOR:

Vlasy bábiky sú vyrobené z nylonových vlákien, a preto nikdy nesmú prísť do styku s teplom, ako napr. horúcou vodou, horúcim vzduchom z fénu alebo horúcou kúlmou na vlasy. Bábike vlasy nefarbite ani netónujte. Používať by sa nemal ani lak na vlasy, sprej na vlasy, penové tužidlo, ani gél.

Pri umývaní vlasy bábiky osprchujte zhora vo zvislej polohe (neumývajte ich prehodené dopredu cez hlavu!). Vlasy sa nesmú rozčečať, pretože sa uvoľní ich upevnenie na temene a už sa na hlave nerozložia rovnomerne. Dávajte na to pozor aj pri sušení. Najlepšie je vyhladiť vlhkosť z vlasov smerom zhora nadol a potom ich nechať usušiť na vzduchu. Pozri „Sušenie vlasov.“

#### Tip:

Rozdeľte vlásy na pramienky a kefujte ich postupne zdola smerom ku korenkom. Takýmto spôsobom sa dá zabrániť tvorbe chumáčov a splšfovaniu vlasov.

#### Sušenie vlasov

Dbajte na to, aby boli vlasy bábiky po kúpaní dobre vysušené. Najlepšie je vlasy utrieť alebo zavinúť do uteráka a tak ich opatrne vyžmýkať. Vlasy však pritom nesmiete drhnúť, aby sa nespľstili. Vlasy môžete rýchlejšie usušiť použitím fénu (len studený vzduch). Fénovanie teplým vzduchom môže trvalo poškodiť štruktúru vlasov. Na záver nechajte bábiku ešte dlhšiu dobu dobre vyvetrať na teplom mieste. Občas skontrolujte priebeh sušenia a v prípade potreby predĺžte dobu sušenia.

## SL

#### Splošni napotki:

Svetujeme vam, da pred prvo uporabo izdelka skrbno preberete navodila za uporabo in jih shranite skupaj z embalažo, če bi jih pozneje morda znova potrebovali.

#### Funkcije

##### 1. Lahko se premikam.

Zaradi skleпов na rokah, nogah in glavi je punčka popolnoma gibljiva. Sama lahko stoji ali udobno sedi. (sklika 1 in 2)

**Gibljivi so naslednji sklepi** (slika 3):

- Glava (1)
- 2x rama (2)
- 2x noga (3)
- 2x koleno (4)

##### 2. Lahko pijem.

Priloženo stekleničko napolnite s svežo vodo iz pipe in na stekleničko trdno privijte nastavek za pitje.

Punčko držite počevno na roki, tako da je vrhni del stekleničke usmerjen navzdol in jo je mogoče naravnost potisniti v usta punčke. Vrhni del stekleničke do konca potisnite punčki v usta.

Voda lahko zdaj z rahlim in ponavljajočim pritiskanjem stekleničke teče v punčko – največ ena tretjina vsebine.

Ko voda prične teči punčki iz ust, je rezervoar za vodo poln.

**Pozor:** Uporabljajte samo čisto svežo vodo. Druge tekočine lahko zamašijo cevke in rezervoarje v notranjosti punčke.

##### 3. Lahko jokam.

Punčka lahko joka s pravimi solzicami. Pred tem jo morate nahraniti z vodo. Nato punčko z obema rokama primite pod rokami in s prsti ali obema palcema večkrat pritisnite na sredino zgornjega dela prsi.

Iz punčkinih oči bodo pritekale solzice.

Če ni zelenega učinka, punčko ponovno nahranite s čisto vodo in ponovno pritiskajte na prsi.

##### 4. Lahko se kopam.

Če želite punčko okopati doma, uporabljajte izključno za to predvidene kopalne kadi BABY born ali pa punčko okopajte v posodi primerne velikosti zanjo.

Za kohanje uporabljajte le hladno ali mlačno vodo z običajnimi kopalnimi dodatki, ki so primerni za otroke.

Če boste punčko vzeli s seboj na kopalnišče ali plažo in bo ta prišla v obtoženo klorirano ali slano vodo, se s punčko v vodi ne kopajte več kot eno uro, saj lahko v nasprotnem primeru pride do kemičnih reakcij ali razbarvanja telesa punčke.

Ta najdaljši čas kovanja eno uro velja tudi za kohanje v kopalni kadi BABY born ali v posodi, primerni za punčko. Punčke ne potaplajte v celoti v vodo.

1. Punčko po kovanju obvezno splaknite s čisto vodo in očistite.

Če je voda prišla v punčko, jo odstranite pred igro s punčko BABY born in uporabo njenih funkcij. Obvezno upoštevajte napotke glede čiščenja in sušenja.

2. Med igro s punčko v kadi BABY born ali drugi primerni posodi lahko voda vdre v cevi in rezervoarje. Sistem cevi v notranjosti punčke je treba zato po kovanju takoj očistiti. Več o postopku čiščenja si lahko preberete v napotkih za čiščenje.

3. Pomembno! Izogibajte se kovanju punčke skupaj z otrokom v kopalni kadi. V notranjosti lutke se namreč lahko nahajajo zdravju škodljive klice in bakterije, ki nastanejo zaradi neprimerne čiščenja in/ali sušenja po kovanju.

4. Punčka ni primerna kot pripomoček za plavanje.

5. Na punčki ne uporabljajte kozmetičnih izdelkov ali izdelkov za nego kože.
6. Punčke ne puščajte dlje časa na neposredni sončni svetlobi (največ eno uro).
7. Punčke ne izpostavljajte dlje časa visokim temperaturam (45 °C ali več).

### **Napotki za čiščenje in sušenje:**

Čiščenje in sušenje naj izvajajo odrasli.

#### **Čiščenje punčke**

Če je zunanost punčke umazana, jo lahko očistite z vlažno krpo z dodatkom običajnega sredstva za pomivanje posode.

Če želite očistiti cevi in rezervoarje v notranjosti punčke, jo nahrnite s čisto toplo vodo (38 °C) (glejte: »Lahko pijem«). Nato večkrat pritisnite na prsi, da topla voda pride v oči (glejte: »Lahko jokam«). Ta postopek večkrat ponovite, dokler ne neha iztekati voda in niso rezervoar in cevi prazni. Usta, obraz in oči obrišite s suho krpo in pustite, da se punčka posuši na zraku.

Če bi po nesreči prišlo do hranjenja s sokom ali drugimi tekočinami, lahko postopek čiščenja ponovite tudi z nekaj detergenta za posodo ali malce kisa. Nato splakujte s čisto vodo, dokler solze niso brez detergenta ali kisa.

#### **Sušenje punčke**

Da iz rok punčke spravite morebitno vodo, roke odmaknite od telesa tako, da se pokažejo odprtine pod pazduhami. Punčko večkrat obrnite sem in tja, dokler voda ne odteče.

Nato punčko postavite pokonci. Če je v trupu voda, bo iztekla iz odprtine na spodnjem delu trupa. Če je voda v nogah, bo iztekla skozi obe luknjici v podkolenskih jamicah (delno nista vidni).

Da ugotovite, ali je v njenih rokah, nogah ali trupu še voda, punčko stresite. Zato postopke, ki so opisani zgoraj, po potrebi večkrat ponovite, da punčko v celoti izpraznite.

Punčko posušite tako, da jo skrbno obrišete z brisačo, še posebno sklepe.

Na koncu punčko brez oblačil dlje časa pustite na dobro prezračujem in toplem mestu, da se temeljito prezračijo in posuši. Občasno preverite, koliko je že osušena, in po potrebi čas sušenja še podaljšajte, da preprečite nastajanje plesni v notranjosti punčke.

**Upošteвайте**, da iz sklepov, kolenskih jamic in luknjic punčke lahko še naprej izteka voda. Vodo obrišete s suho krpo in pustite, da se punčka še naprej zrači.

#### **Čiščenje las**

Punčka ima mehke, kakovostne lase, ki jih lahko operete v mlačni vodi (do 37 °C). Njene lase lahko operete z običajnim mehčalcem, kar omogoča lažje česanje in preprečuje izpadanje las.

#### **POZOR:**

Punčkini lasje so iz najlonskih nitk in zato ne smejo nikoli priti v stik z vročino, npr. z vročo vodo, vročim zrakom iz sušilnika za lase ali z vročim kodralnikom. Punčkinih las ne barvajte ali niansirajte. Prav tako ne uporabljajte laka, spreja, pene ali gela za lase.

Punčki lase operete tako, da jo pokončno stoječo stuširate od zgoraj (ne umivajte je tako, da stoji na glavi!) Las ne gnetite, saj lahko prijem na prečki popusti, zaradi česar lasje ne bodo več enakomerno razporejeni po lasišču.

To upošteвайте tudi pri sušenju las. Mokre lase obrišite v smeri od zgoraj navzdol, nato pa pustite, da se na zraku posušijo. Glejte »Sušenje las«.

#### **Nasvet:**

Lase razdelite v pramene in jih postopoma skrajšate od spodaj navzgor vse do lasnih korenin.

Tako lahko preprečite vozlanje in lepljenje las.

#### **Sušenje las**

Pazite na to, da so punčkini lasje po kopanju dobro posušeni, najbolje, da lase osušite ali jih ovijete z brisačo, s katero jih nežno ožamete. Obvezno se izognite drgnjenju las, saj lahko to povzroči sprijemanje las. Uporaba sušilnika za lase (samo hladna nastavitve) lahko pospeši proces sušenja. Sušenje s toploto lahko trajno poškoduje teksturo punčkinih las. Na koncu punčko dlje časa pustite na dobro prezračujem in toplem mestu, da se temeljito prezračijo in posuši. Občasno preverite, koliko je že osušena, in po potrebi čas sušenja še podaljšajte.

**Indicație generală:**

Înainte de prima utilizare a produsului vă recomandăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să le păstrați împreună cu ambalajul pentru cazul în care veți avea nevoie de ele la un moment ulterior.

**Funcții****1. Sunt mobilă.**

Mulțumită articulațiilor de la brațe, picioare și de la cap, păpușa este complet mobilă. Poate să stea singură în picioare sau în șezut. (Fig. 1&2)

**Articulațiile mobile sunt următoarele (Fig 3):**

- Cap (1)
- 2 x umeri (2)
- 2 x picioare (3)
- 2 x genunchi (4)

**2. Pot să beau.**

Umpleți sticla livrată cu apă proaspătă de la robinet și înșurubați strâns tetina pe sticlă.

Țineți păpușa înclinată în brațe, astfel încât vârful sticlei să fie orientat în jos și astfel să poată fi introdus drept în gura păpușii. Introduceți complet vârful sticlei.

Astfel, apa poate fi vărsată înăuntrul păpușii prin apăsarea ușoară și repetată a sticlei – max. o treime din conținut.

Dacă curge apă din gura păpușii, rezervorul de apă este plin.

**Atenție:** Se folosește exclusiv apă proaspătă. Alte lichide pot înfunda furtunile și rezervoarele din interiorul păpușii.

**3. Pot să plâng.**

Păpușa poate plânge cu lacrimi adevărate. Pentru aceasta trebuie hrănită cu apă. Prindeți apoi păpușa cu ambele mâini sub brațe și apăsați de mai multe ori cu ambele degete mari pe mijlocul zonei pieptului. Lacrimile se rostogolesc.

Dacă nu apare imediat efectul dorit, hrăniți din nou păpușa cu apă limpede și apăsați din nou pe piept.

**4. Pot să fac baie.**

Dacă păpușii i se va face baie acasă, atunci folosiți pentru aceasta exclusiv căzile BABY born prevăzute pentru acest lucru sau faceți baie păpușii într-unul din recipientele adecvate pentru păpușă.

Pentru îmbăiere trebuie să se folosească numai apă rece sau caldută și produse de îmbăiere uzuale și adecvate pentru copii.

Dacă păpușa va fi luată la piscină sau la strand și ajunge în contact cu apă cu clor sau sărată, atunci nu vă jucați cu păpușa în apă mai mult de 1 oră, în caz contrar neputând fi excluse reacții chimice sau decolorări pe corp. Această 1 oră de baie este valabilă și pentru apa de baie din cada de baie BABY born sau din recipientele adecvate pentru păpușă. Totuși, păpușa nu trebuie imersată sub apă.

1. După baie, păpușa trebuie să fie neapărat curățată și clătită cu apă curată.
2. Dacă intră apă în păpușă, atunci, îndepărtați apa înaintea jocului și utilizării funcțiilor BABY born. Respectați neapărat indicațiile de curățare și uscare.
3. La jocul în cada de baie BABY born sau într-un alt recipient adecvat, poate pătrunde apă în furtunuri și rezervoare. Din acest motiv, sistemul de furtunuri din interiorul păpușii trebuie curățat neapărat imediat după baie. Pentru aceasta citiți indicația de curățare.
4. **Atenție!** Evitați ca păpușa să facă baie concomitent cu copilul în cada de baie. S-a putea ca, în cazul necurățării și/sau uscării incomplete după baie, să se atașeze în interiorul păpușii germeni și bacterii nedorite și evtl. nocive pentru sănătate.
5. Păpușa nu este concepută ca ajutor pentru înot.
6. Nu folosiți produse cosmetice sau de îngrijire a părului la păpușă.
7. Nu lăsați păpușa să stea în soare direct pentru o perioadă mai lungă de timp (max. 1 oră).
8. Nu expuneți păpușa pentru o perioadă mai lungă de timp la temperaturi prea ridicate (max. 45°C sau mai mare).

**Indicații de curățare și de uscare:**

Se vor efectua numai de către un adult.

**Curățarea păpușii**

În caz de murdărire exterioară, păpușa poate fi curățată cu o cârpă umedă, cu adăugare de soluție de curățat uzuală.

Pentru a curăța furtunurile și rezervorul din interiorul păpușii, hrăniți-o cu apă caldă (38°C) (vezi „Pot să beau.”). Apoi apăsați de mai multe ori pieptul, pentru ca apa caldă să fie împinsă în ochi (vezi „Pot plânge.”). Repetați acest proces de mai multe ori, până când nu mai ajunge apă și rezervorul și furtunurile sunt goale. Ștergeți gura, fața și ochii cu o lavetă uscată și lăsați să se scurgă.

În cazul în care s-a hrănit cu suc sau alte lichide, atunci procesul de curățare poate fi efectuat și cu soluție de curățat sau cu un strop de oțet. Clătiți apoi cu apă limpede atâta timp, până când în lacrimi nu se mai există soluție de curățat sau oțet.

### Uscarea păpușii

Pentru a putea obține apa eventual prezentă din brațele păpușii, întindeți brațele, astfel încât să fie vizibile orificiile din axilă. Rotiți păpușa de mai multe ori, până când s-a scurs apa.

Apoi așezați păpușa vertical. În cazul în care se află încă apă în corp, aceasta se scurge prin orificiul din partea inferioară a trunchiului. În cazul în care se află apă în picioare, aceasta se scurge prin ambele orificii din fosele poplitee (parțial neobservabile).

Prin scuturarea păpușii este posibil să se afle, dacă mai există încă apă în brațe, picioare sau corp. Din acest motiv vă rugăm să efectuați eventual de mai multe ori procedeele menționate mai sus pentru a goli complet păpușa. Pentru a o usca, păpușa și îndeosebi toate articulațiile trebuie uscate atent cu un prosop.

La final, lăsați păpușa încă neîmbrăcată să se usuce și să se aerisească pentru o perioadă mai lungă de timp într-un loc cald și bine aerisit. Verificați din timp rezultatul uscării și, la necesitate, să prelungiți faza de uscare pentru a împiedica formarea petelor de mucegai în interiorul păpușii.

**Aveți în vedere** faptul că pot să iasă în continuare picături de apă din articulațiile, fosele poplitee sau din orificiile păpușii. Îndepărtați apa care se scurge cu o cârpă uscată și aerisiți în continuare păpușa.

### Curățarea părului

Păpușa are păr moale, de calitate, care poate fi spălat în apă călduță (până la 37°C). Prin spălarea cu șampon uzual din comerț se ameliorează capacitatea de pieptănare și se împiedică o eventuală cădere a părului.

#### ATENȚIE:

Părul păpușii este realizat din fire de nylon și, de aceea, nu poate intra în contact cu căldura, ca de ex. apă fierbinte, aerul fierbinte din uscătorul sau ondulatorul de păr. Vă rugăm să nu colorați sau să modificați nuanța părului păpușii. De asemenea, nu se va folosi vopsea de păr, spray pentru păr, fixativ sau gel.

Pentru spălarea părului, spălați păpușa stând în sus, în poziție verticală (nu spălați cu capul în jos!). Nu frământați părul, deoarece îmbinarea dințată din creștet este desfăcută și părul nu mai este distribuit uniform pe cap.

Respectați acest lucru și la uscare. Cel mai bine pieptănați umezeala din păr de sus în jos și lăsați apoi să se usuce la aer. Vezi „Uscarea părului.”

#### Sfat:

Împărțiți părul în șuvițe și periați ușor începând de jos și până la rădăcină.

În felul acesta se evită încălcirea părului.

### Uscarea părului

Vă rugăm să vă asigurați de faptul că părul păpușii este uscat bine după băiță. Cel mai bine este să tamponați sau să înfășurați părul cu un prosop, astfel acesta poate fi stors cu atenție. Frecarea părului trebuie neapărat evitată, altfel ar fi posibilă o scămoșare a părului. Utilizarea unui uscător de păr (exclusiv reglarea aerului pe rece) poate accelera procesul de uscare. Uscarea cu aer cald poate deteriora durabil structura părului păpușii. La final, lăsați păpușa să se usuce și să se aerisească pentru o perioadă mai lungă de timp într-un loc cald și bine aerisit. Verificați din când în când rezultatul uscării și să prelungiți faza de uscare.

## UK

### Загальна вказівка

Радимо вам уважно прочитати інструкцію з використання перед першим застосуванням виробу та зберігати її разом з упаковкою на випадок, якщо вона знадобиться пізніше.

### Функції

#### 1. Я можу рухатися.

Завдяки суглобам на руках, ногах і голові лялька повністю рухлива. Вона може самостійно стояти або зручно сидіти. (Мал. 1 і 2).

**Рухливі суглоби** (мал. 3):

- Голова (1)
- 2 в плечах (2)
- 2 в ногах (3)
- 2 в колінах (4)



## 2. Я можу пити.

Заповніть пляшку, що входить до комплекту, свіжою водопровідною водою та щільно зафіксуйте пристосування для пиття до пляшки.

Тримайте ляльку під кутом в руці так, щоб кінчик пляшки був спрямований вниз і в такий спосіб міг бути вставлений прямо в рот ляльки. Вставте кінчик пляшки повністю.

Наразі можна напоїти ляльку водою, акуратно та багаторазово стискаючи пляшку — щонайбільше одну третину вмісту.

Якщо вода витікає з рота ляльки, ємність із водою заповнено.

**Увага:** використовуйте лише прісну воду. Інші рідини можуть заблокувати трубки та ємності всередині ляльки.

## 3. Я вмію плакати.

Лялька може плакати справжніми сльозами. Для цього їй необхідно дати води. Потім необхідно взяти ляльку обома руками під її руки та кілька разів натиснути на неї пальцями, а саме обома великими пальцями над грудною частиною в центрі.

З очей покотяться сльози.

Якщо бажаний ефект відразу не наступить, повторіть процес — дати води та натиснути.

## 4. Я можу купатися.

Якщо потрібно купати ляльку вдома, використовуйте тільки призначені для цього ванни для купання BABY born чи купайте ляльку в придатному для неї резервуарі.

Для купання треба використовувати лише холодну чи ледь теплу воду та звичайні домішки для купання дітей.

Якщо потрібно взяти ляльку з собою в плавальний басейн або на пляж, тобто іграшка контактуватимете з хлорованою чи солоною водою, грайтеся з лялькою у воді щонайбільше 1 годину, інакше можливі хімічні реакції чи знебарвлення ляльки.

Також щонайбільше 1 годину можна купати ляльку у ванні BABY born або придатному для ляльки резервуарі. Не можна повністю занурювати ляльку у воду.

1. Після купання ляльку треба обов'язково промити чистою водою та почистити.

Якщо всередину ляльки потрапила вода, видаліть її перед грою та використанням BABY born.

Обов'язково дотримуйтеся інструкцій з чищення та просушування.

2. Під час гри у ванні BABY born або в іншому придатному для ляльки резервуарі в трубки та ємності може потрапити вода. Тому систему трубок усередині ляльки відразу ж після купання обов'язково треба почистити. Для цього ознайомтеся з інструкцією з чищення.

3. Важливо! Не дозволяйте дитині купатися разом із лялькою у ванні. Адже всередині ляльки в разі неповного чищення та/або висихання після ванни можуть залишитися небажані й шкідливі мікроби та бактерії.

4. Лялька не придатна в якості допоміжного засобу для плавання.

5. Не використовуйте косметику чи засоби для догляду за шкірою на ляльці.

6. Не залишайте ляльку під прямим сонячним промінням упродовж тривалого часу (понад 1 годину).

7. Не залишайте ляльку під дією високих температур (45 °C або вище) протягом тривалого періоду часу.

## Інструкції з чищення та просушування:

Виконувати такі дії лише дорослим.

### Чищення ляльки

У разі зовнішнього забруднення ляльку можна почистити вологою ганчіркою з додаванням звичайного миючого засобу.

Для очищення трубок та ємностей всередині ляльки давайте теплу воду (38 °C) (див. розділ «Я можу пити»).

Потім кілька разів натисніть на грудну частину, щоб змусити теплу воду потрапити в очі (див. розділ «Я можу плакати»). Повторіть цей процес кілька разів, доки вода більше не виходитиме, а ємність та трубки не будуть порожніми. Протріть рот, обличчя й очі сухою тканиною та дайте їм провітритися.

Якщо сік чи інші рідини випадково потрапили всередину, то процес очищення можна також виконати за допомогою невеликої кількості миючого засобу чи крапель оцту. Потім промивайте чистою водою доти, доки в сльозах не залишиться ні миючого засобу, ні оцту.

### Просушування ляльки

Щоб витягнути залишки води з рук ляльки, розведіть руки так, щоб було видно отвори під пахвами.

Поверніть ляльку кілька разів туди-сюди, доки вода не стече.

Після цього поставте ляльку у вертикальне положення. Якщо ще залишилася вода, вона буде стікати з отвору на дні тулуба. Якщо в ногах є вода, вона витече з двох отворів під колінами (деякі з них не видно).

Струснувши ляльку, можна визначити, чи залишилася ще вода в руках, ногах або тулубі. У такому разі для повного виділення води повторіть описані вище процедури, за потреби, кілька разів.

Для повного висушування ляльку, й особливо всі її суглоби, обережно просушіть рушником.

Нарешті помістіть ще неодрягнену ляльку в тепле місце з належною вентиляцією на тривалий час для висихання та провітрювання. Час від часу перевіряйте процес сушіння та за потреби збільшуйте фазу сушіння, щоб запобігти формуванню плям від плісняви всередині ляльки.

**Зверніть увагу,** що краплі води все ще можуть надходити з суглобів, з отворів під колінами чи інших отворів ляльки. Витріть будь-яку воду, що витекла, сухою ганчіркою і продовжуйте провітрювати ляльку.

### **Миття волосся**

Лялька має м'яке волосся з високоякісних матеріалів, що можна мити у ледь теплій воді (до 37 °C).

Ополіскування звичайним бальзамом-ополіскувачем полегшує розчісування і запобігає випадінню волосся.

### **УВАГА:**

Волосся ляльки виготовлене з нейлонових волокон, а отже в жодному разі не має контактувати з теплом, як-от з гарячою водою, гарячим повітрям від фена чи гарячими щипцями для завивки. Не фарбуйте та не тонуйте волосся ляльки. Не застосовуйте також лак, спрей, пінку або гель для волосся.

Щоб вимити волосся, піднесіть ляльку під душ вертикально (не мийте її у положенні догори ногами!). Не стягуйте волосся, в цьому випадку кріплення в голові ляльки послабляться, і волосся більше не розподілятиметься рівномірно. Необхідно також дотримуватися цих правил при висушуванні волосся. Найкраще віджати вологу з волосся зверху вниз і залишити сушитися на повітрі. Див. розділ «Миття волосся».

### **Порада:**

Розділіть волосся на пасма і розчісуйте його, починаючи з кінчиків і поступово піднімаючись вгору до коріння.

Таким чином можна уникнути утворення вузликів і заплутування волосся.

### **Сушіння волосся**

Переконайтеся, що волосся ляльки добре висушено після купання. Найкраще промокнути або огорнути волосся рушником — таким чином його можна обережно віджати. У жодному разі не розтирайте волосся, оскільки це може спричинити сплутування. Використання фена (лише в разі налаштування холодного повітря) може прискорити висихання. Висушування теплим повітрям може назавжди пошкодити структуру волосся ляльки. Нарешті помістіть ляльку в тепле місце з належною вентиляцією на тривалий час для висихання та провітрювання. Час від часу перевіряйте процес сушіння та за потреби збільшуйте фазу сушіння.

## **RU**

### **Общие указания:**

Мы рекомендуем Вам внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации продукта перед его первоначальным использованием, а также сохранить упаковку продукта, на случай, если она Вам понадобится в последующем.

### **Функциональность**

#### **1. Я подвижная.**

Благодаря подвижным суставам на ручках, ножках и голове, кукла очень гибкая. Она может самостоятельно стоять или сидеть. (Рис.1 и 2)

**У неё следующие подвижные суставы** (рис. 3):

- голова (1)
- 2 х плечи (2)
- 2 х ноги (3)
- 2 х колени (4)

#### **2. Я могу пить.**

Наполните бутылочку-поильник для куклы свежей проточной водой и плотно прикрутите насадку для питья к бутылочке.

Держите куклу под наклоном в руке так, чтобы кончик поильника указывал вниз и, тем самым, его можно было вставить в рот кукле. Полностью ввести кончик бутылки.

Несколько раз слегка нажав на бутылочку можно влить в куклу воду – приблизительно одну треть содержимого поильника.

Если изо рта куклы вытекает вода - значит отдел для воды полон.

**Внимание:** Использовать только свежую воду. Другие жидкости могут засорить шланги и ёмкости внутри куклы.

#### **3. Я могу плакать.**

Кукла может плакать настоящими «слезами». До этого её нужно «напоить» водой. Затем куклу нужно взять руками под мышки и несколько раз нажать пальцами или большими пальцами обеих рук по центру груди.

Из глаз куклы побегут «слёзы».

Если желаемого эффекта нет, то необходимо снова «напоить» куклу чистой водой и повторно нажать на грудь куклы.

#### **4. Я могу купаться.**

Если Вы собираетесь купать куклу дома, то непременно используйте для этой цели предназначенные ванночки BABY born или другие подходящие для купания куклы ёмкости.

Для купания следует использовать только холодную или немного тёплую воду, а также имеющиеся в продаже добавки для ванн, подходящие для детей.

Если Вы возьмёте куклу с собой в бассейн или на пляж, где контакт с хлором или солёной водой неизбежен, то, пожалуйста, не играйте с ней в воде более 1 часа. В противном случае нельзя исключить химические реакции или выцветание тела куклы.

Тоже самое время купания, 1 час, распространяется и на купание куклы в ванночке BABY born или в другой пригодной для купания куклы ёмкости. Не следует погружать куклу полностью в воду.

1. После купания сразу же промойте куклу чистой водой и почистите.

Если в куклу попала вода, то удалите её перед игрой и использованием функций BABY born.

Обязательно соблюдайте указания по чистке и сушке куклы.

2. При игре в ванночке BABY born, или любой другой подходящей ёмкости, вода может попасть в шланги и другие отсеки. Поэтому систему шлангов внутри куклы необходимо очищать сразу же после купания. Прочитайте указание по чистке.

3. Важно! Не купайте куклу в ванне вместе с Вашим ребенком. Если кукла не будет полностью промыта и/или высушена после купания, то у неё внутри могут осесть нежелательные и, возможно, вредные для здоровья микроорганизмы и бактерии.

4. Нельзя использовать куклу в качестве вспомогательного плавательного средства.

5. Не используйте косметические или другие средства по уходу за кожей на кукле.

6. Не оставляйте куклу под прямыми солнечными лучами на длительный период времени (макс. 1 час).

7. Не подвергайте куклу длительному воздействию высоких температур (45°C и выше).

#### **Указания по чистке и сушке:**

Для выполнения только взрослыми.

##### **Чистка куклы**

При внешнем загрязнении можно помыть куклу влажной тряпочкой с добавлением обычного моющего средства.

Для чистки шлангов и ёмкостей внутри куклы, «поить» её тёплой водой (38°C) (см. «Я могу пить»). Затем, несколько раз нажать на грудь куклы, чтобы тёплая вода попала ей в глаза (см. «Я могу плакать»).

Необходимо повторить этот процесс несколько раз, пока вода не перестанет вытекать и шланги не опорожнятся. Протереть рот, лицо и глаза сухим полотенцем, и оставить проветривать.

Если сок или другие жидкости случайно попали в куклу, то процесс чистки можно также выполнить с помощью небольшого количества моющего средства или с капель уксуса. Затем полоскать чистой водой до тех пор, пока в слезах не останется никакого моющего средства или уксуса.

##### **Сушка куклы**

Чтобы из рук куклы вытекла вода, которая могла ещё остаться внутри, нужно расправить руки так, чтобы были видны отверстия в подмышках. Теперь повернуть куклу в разные стороны, пока не вытечет вода.

Затем оставить куклу вертикально. Если внутри ещё находится вода, она вытечет из отверстия внизу корпуса куклы. Если вода осталась в ножках, она вытечет через оба отверстия в подколенных впадинах (частично невидимые).

Потрясите куклу, чтобы понять, осталась ли ещё вода в ручках, ножках или в теле. При необходимости, повторите описанные процедуры несколько раз до тех пор, пока в кукле не останется воды.

Чтобы высушить куклу, вытрите полотенцем насухо куклу и все суставы.

В завершении положите раздетую куклу в хорошо проветриваемое и тёплое место на продолжительное время. Для предотвращения образования плесени внутри куклы, время от времени проверяйте результат сушки и, при необходимости, продлите её.

**Помните,** что из суставов, подколенных впадин, или других отверстий куклы могут вытекать остатки воды. Вытрите выступившую воду сухим полотенцем и продолжайте сушить куклу.

##### **Мытьё волос**

У куклы мягкие, очень качественные волосы, которые можно мыть теплой водой (до 37°C). Использование обычного ополаскивателя после мытья обеспечит более легкое расчесывание волос и предотвратит их выпадение.

## **ВНИМАНИЕ:**

Волосы куклы изготовлены из высококачественного нейлонового волокна и поэтому их нельзя подвергать обработке высокой температурой, т.е. горячей водой, горячим воздухом из фена или горячей плойкой.

Волосы куклы нельзя красить ни краской для волос ни оттеночным шампунем. Также не используйте лак, спрей, пенку или гель для волос.

Для мытья волос необходимо держать голову прямо и мыть их сверху (не мойте вниз головой!). Не спутывать волосы, иначе перепугается зацепление на макушке и волосы будут распределены на голове неравномерно. Также учитывайте эти же факторы при сушке волос. В идеальном случае необходимо смахнуть воду с мокрых волос сверху вниз и досушить их на воздухе. См. «Сушка волос».

## **Подсказка:**

Разделить волосы на пряди и, начиная снизу, расчёсывать волосы, двигаясь к макушке головы.

Таким образом можно избежать спутанных волос.

## **Сушка волос**

Необходимо следить за тем, чтобы волосы куклы после купания хорошо просохли. Лучше всего промокнуть или обернуть волосы полотенцем, чтобы осторожно их отжать. Нельзя тереть волосы полотенцем, иначе можно их запутать. Использование фена (исключительно в режиме холодный воздух) ускорит сушку волос. Сушка волос феном в режиме тёплого воздуха может значительно повредить структуру волос. В завершении положите куклу в хорошо проветриваемое и тёплое место на продолжительное время. Время от времени проверяйте результат сушки и, при необходимости, продлите её.

# HU

## **Általános információk:**

Javasoljuk, hogy a termék első használata előtt figyelmesen olvassák el a használati utasítást, és őrizzék meg azt a csomagolással együtt, hátha a későbbiekben még szükség lesz rá.

## **Funkciók**

### **1. Mozgékony vagyok.**

A baba teljesen mozgatható, a karjain, lábain és a fejénél lévő csuklóknak köszönhetően. A baba tud egyedül állni és kényelmesen ülni. (1. és 2. ábra)

**A mozgatható csuklók a következők** (3. ábra):

- fej (1)
- 2 x váll (2)
- 2 x láb (3)
- 2 x térd (4)

### **2. Tudok inni.**

A rendelkezésre bocsátott üveget töltsd meg friss és tiszta vezetékes csapvízzel, és csavarja rá az üvegre az ivóratétet.

Tartsa a babát megdöntve a karjában úgy, hogy a cumisüveg teteje lefelé álljon, és így azt egyenesen be lehessen tolni a baba szájába. Helyezze be teljesen az üveg hegyét.

A vizet most a cumisüveg nyelje, ismétlődő nyomásával lehet a babába tölteni – max. az üveg ürtartalmának egyharmadát.

Amikor a baba szájából víz folyik, akkor a víztartály megtelt.

**Figyelem:** Kizárólag friss vizet használjon. Az egyéb folyadékok eltömíthetik a baba belsejében lévő tömlőket és tartályokat.

### **3. Tudok sírni.**

A baba igazi potyogó könnyekkel tud sírni. Ehhez előtte vízzel meg kell itatni. Azután a babát mindkét kezével fogja meg a hóna alatt, és az ujjával vagy a két hüvelykujjával többször nyomja meg a baba mellkasának felső részét középen.

A könnyecseppek potyogni kezdenek.

Amennyiben nem sikerült a kívánt hatást elérni, itassa meg újra a babát tiszta vízzel és ismét nyomja meg a mellkasát.

### **4. Tudok fürödni.**

Ha a babát otthon szeretné megfürdetni, akkor kérjük, ahhoz kizárólag az adott célra szolgáló BABY born fürdőkádát használja, vagy a babát egy arra alkalmas edényben fürdesse.

A fürdetéshez csak hideg vagy langyos víz, valamint a kereskedelemben kapható és kisgyermekek számára alkalmas fürdetőszerek használhatók.

Abban az esetben, ha a babát magukkal viszik az uszodába vagy a strandra, és ott klóros vagy sós vízzel érintkezik, akkor kérjük, 1 óránál hosszabb ideig ne játszanak a babával a vízben, különben nem zárhatók ki a kémiai reakciók, ill. a baba teste kifakulhat.

Ez az 1 órás fürdetési idő a BABY born fürdőkád, ill. a babának megfelelő másik edény fürdővizére is vonatkozik. A babát nem szabad teljesen bemelegíteni a víz alá.

1. A babát a fürdés után feltétlenül öblítse le tiszta vízzel és tisztítsa meg. Amennyiben víz került a baba belsejébe, a játék megkezdése és a BABY born funkciók használata előtt a vizet el kell távolítani a babából. Feltétlenül vegye figyelembe a tisztításra és szárításra vonatkozó útmutatót!
2. A BABY born fürdőkádban vagy egy másik megfelelő edényben való játék során víz juthat be a baba belsejében lévő tömlőkbe és tartályokba. A baba belsejében lévő tömlőrendszer ezért feltétlenül rögtön a fürdés után ki kell tisztítani. Olvassa el ehhez a tisztításra vonatkozó útmutatót.
3. Fontos! Kérjük, a babát ne fürdesse egyszerre a gyermekével a fürdőkádban. Ekkor nem kívánatos és esetleg az egészségre ártalmas kórokozók és baktériumok telepedhetnek meg a baba belsejében, ha az előző fürdetés után nem tisztították meg és/vagy szárították ki tökéletesen.
4. A baba nem alkalmas úszási segédeszközként.
5. Ne használjon kozmetikai és bőrápolási termékeket a babán.
6. A babát ne tegye ki hosszabb ideig közvetlen napsugárzásnak (max. 1 óra).
7. A babát ne tegye ki hosszabb ideig magas (45°C vagy annál magasabb) hőmérsékletnek.

## Tisztítási és szárítási utasítások:

Csak felnőtt személy végezze.

### A baba megtisztítása

Külső szennyeződések esetén a baba egy nedves törölkendővel, kereskedelemben kapható mosogatószer hozzáadásával tisztítható.

A baba belsejében lévő tömlők és tartályok megtisztításához töltsön be meleg (38°C-os) vizet (lásd: „Tudok inni.”). Ezt követően nyomja meg többször a baba mellkasát, hogy a meleg víz a szemébe nyomódjon (lásd: „Tudok sírni.”). Ismétlje meg többször ezt a műveletet, amíg már nem jön több víz, és a tartály és a tömlők kiürültek. Egy száraz ruhával törölje meg a száját, az arcát és a szemét, majd hagyja a levegőn megszáradni.

Ha a babát véletlenül gyümölcslével vagy más folyadékkal etették meg, akkor a tisztítási művelet elvégezhető egy kis mosogatószerrel vagy egy fecskendőnyi ecettel is. Ezután addig tisztítsa tiszta vízzel, amíg a könnyekben már nem lesz mosogatószer vagy ecet.

### A baba megszáritása

Ha a baba belsejében esetleg víz van, akkor azt a karjainál kiengedheti, ha széttárja a karjait úgy, hogy a hónaljban lévő lyukak láthatók legyenek. Forgassa a babát ide-oda, amíg a víz ki nem folyik belőle.

Ezt követően állítsa a babát álló helyzetbe. Amennyiben víz van a baba testében, úgy az a törzs alján lévő lyukon ki tud folyni. Amennyiben a lábakban lenne víz, úgy az a térdhajlatokban lévő két lyukon (csak részben látható) keresztül folyik ki.

A baba rázásával meg lehet állapítani, hogy van-e még víz a baba karjaiban, lábaiban vagy a testében. Ezért a fent leírt műveleteket szükség esetén többször is ismétlje meg ahhoz, hogy a babát teljesen kiürítse.

A baba megszáritásához alaposan törölje szárazra egy törölközővel, különösen ügyelve a csuklós elemekre.

Végezetül hagyja hosszabb időn keresztül ki- és átszellőzni a még ruhátlan babát egy jól szellőző és meleg helyen. Időről időre ellenőrizze, hogy a baba megfelelően megszáradt-e, és ha szükséges, hagyja hosszabb ideig száradni annak érdekében, hogy a baba belsejében ne képződjenek penészfoltok.

**Kérjük vegye figyelembe,** hogy továbbra is előfordulhat, hogy vízcsapok folynak ki a csuklós elemekből, a térdhajlatokból, vagy a babán található lyukakból. A kicsöpögő vizet törölje le egy száraz törölkővel, és a babát hagyja tovább szellőzni.

### A haj megtisztítása

A baba haja lágy és kiváló minőségű, amely langyos vízzel (max. 37°C-on) megmosható. Utána egy kereskedelemben kapható szokásos öblítővel történő leöblítés javítja a haj fésülhetőségét, és megakadályozza a hajhullást.

#### FIGYELEM:

A baba haja nejlonszálból készült, ezért soha nem érintkezhet magas hővel, mint pl. forró vízzel, a hajszáritóból vagy a forró hajszütőből jövő forró levegővel. Kérjük, a baba haját ne fesse vagy színezzé be. Ne használjon hajlakot, hajspray-t, hajfixáló habot, sem pedig hajszelét.

A hajmosásnál az egyenesen álló babát felülről zuhanyozza le (ne a fejfelé lefelé mossal!). A haját ne dörzsölje, mert különben a fogazás a fejtetőn feloldódik, és a haj ekkor már nem egyenletesen oszlik el a fejen. Kérjük, figyeljen erre a szárítás során is. A nedvességet leginkább felülről lefelé simítsa ki a hajból, és azután hagyja a haját a levegőn megszáradni. Lásd: „A haj megszáritása.”

#### Tipp:

A haját fúrtönként kefélje át fokozatosan, alulról kiindulva a hajtőig. Ily módon elkerülhető a csomók és gubancok képződése.

## A haj megszáritása

Kérjük, ügyeljen arra, hogy fürdés után a baba haja jól megszáradjon. A legjobb, ha egy törölközővel megtöröljük vagy bebugyoláljuk a haját, majd azt óvatosan kicsavarhatjuk. Feltétlenül kerüljük a haj szárazra dörszölését, mivel annak következtében a haj összecsomósodhat. Hajszáritó használata (csak hideg beállításal) felgyorsíthatja a száritási folyamatot. A melegen történő száritás a baba hajszerkezetét tartósan károsíthatja. Végezetül hagyja hosszabb időn keresztül ki- és átszellőzni a babát egy jól szellőző és meleg helyen. Időről időre ellenőrizze, hogy a baba megfelelően megszáradt-e, és ha szükséges, hagyja hosszabb ideig száradni.

## BG

### Общи указания:

Преди първата употреба на продукта Ви препоръчваме да прочетете внимателно упътването и да го запазите заедно с опаковката, в случай че Ви потрябва в по-късен момент.

### Функции

#### 1. Мога да се движа.

Благодарение на ставите на ръцете, краката и главата куклата може да се движи свободно. Тя може да стои сама или да седи удобно. (Фиг. 1 и 2)

**Подвижните стави са следните** (фиг. 3):

- Глава (1)
- 2 x рамена (2)
- 2 x крака (3)
- 2 x колена (4)

#### 2. Мога да пия течности.

Напълнете доставеното шише с чиста чешмяна вода и завийте плътно приставката за пиене към шишето. Дръжте куклата диагонално облегната на ръката си, така че найкрайникът на шишето да е насочен надолу и така да може да се постави право в устата на куклата. Пъхнете целия найкрайник на шишето.

Куклата вече може да пие вода при леко и многократно натискане на шишето - макс. една трета от съдържанието.

Когато от устата на куклата изтече вода, резервоарът за вода е пълен.

**Внимание:** Използвайте само чиста вода. Други течности могат да запушат тръбичките и резервоарите вътре в куклата.

#### 3. Мога да плача.

Куклата може да плаче с истински сълзи. За тази цел тя трябва да се захрани с вода. След това с две ръце хванете куклата под мишниците и натиснете няколко пъти с пръсти или с двата палеца по средата в горната част на гърдите.

Роняе сълзички.

Ако не настъпи веднага желанието ефект, захранете отново куклата с чиста вода и натиснете пак върху гърдите.

#### 4. Мога да се къпа.

Когато къпете куклата вкъщи, използвайте само предвидените за това вани за къпане BABY born или къпете куклата в подходящ за нея съд.

Използвайте само студена или хладка вода за къпане, както и обикновени и подходящи за деца добавки за вана.

Ако взимате куклата в басейна или на плажа и имате контакт с хлорирана или солена вода, не играйте с куклата повече от 1 час във водата, в противен случай не могат да се изключат химични реакции или изсветлявания на тялото.

Продължителност на къпането 1 час важи и за водата във ваната за къпане BABY born или в съда, подходящ за куклата. Куклата не трябва да се потапя напълно под водата.

1. След къпането непременно изплакнете и почистете куклата с чиста вода.

Ако е влязла вода в куклата, отстранете я преди игра и използване на функциите на BABY born. Непременно спазвайте инструкциите за почистване и подсушаване.

2. При игра във ваната BABY born или друг подходящ съд, водата може да проникне в тръбичките и резервоарите. Поради това тръбичките вътре в куклата трябва задължително да се почистват веднага след къпането. За целта прочетете инструкцията за почистване.

3. Важно! Избягвайте да къпете куклата едновременно с детето във ваната. В този случай, ако куклата не е напълно почистена и/или изсушена след къпане, в нея могат да се развият нежелани и вредни микроби и бактерии.

4. Куклата не е подходяща като помощно средство за плуване.

5. Не прилагайте върху куклата козметични продукти и продукти за поддържане на кожата.

6. Не оставяйте куклата на пряка слънчева светлина за дълги периоди от време (макс. 1 час).

7. Не излагайте куклата продължително време на високи температури (45°C или по-високи).

## Инструкции за почистване и подсушаване:

Да се извършват само от възрастен човек.

### Почистване на куклата

Ако куклата е замърсена външно, може да се почисти с влажна кърпа и обикновен препарат за съдове. За да почистите тръбичките и резервоарите вътре в куклата, налейте топла вода (38°C) (вижте „Мога да пия течности.“). След това натиснете няколко пъти гърдите, за да може топлата вода да се изтласка в очите (вижте „Мога да плача.“). Повторете тази процедура няколко пъти, докато спре да излиза вода, а резервоарът и тръбичките са празни. Изтрийте със суха кърпа устата, лицето и очите и ги оставете да изсъхнат. Ако случайно са налетели сок или други течности, почистването може да се извърши и с малко количество препарат за съдове или оцет. След това почистете с чиста вода, докато в сълзите няма повече препарат за съдове или оцет.

### Изушаване на куклата

За да извадите евентуално налична вода от ръцете на куклата, разтворете ръцете така, че да се виждат отворите в подмишниците. Завъртете куклата в различни посоки няколко пъти, докато водата изтече. След това поставете куклата в изправено положение. Ако в тялото е останала вода, тя изтича от отвора в долната част на тялото. Ако в краката има вода, тя изтича през двата отвора в задколянната ямка (частично не се виждат).

Чрез разклащане на куклата е възможно да се разбере, дали има още вода в ръцете, краката или тялото. Затова повторете горепосочените процедури няколко пъти, ако е необходимо, за да изпразните напълно куклата.

За да я изсушите, внимателно подсушете с кърпа куклата и особено всички стави.

Накрая оставете необлечената кукла да съхне по-продължително време на добре проветриво и топло място. Проверявайте от време на време резултата от изсушаването и ако е необходимо, удължете фазата на сушене, за да предотвратите образуването на петна във вътрешността на куклата.

**Обърнете внимание** на факта, че капки вода все още могат да се оттичат от ставите, задколянните ямки или отворите на куклата. Отстранете изтичащата вода със суха кърпа и продължете да изсушавате куклата на проветриво място.

### Почистване на косата

Куклата има мека, висококачествена коса, която може да се мие в хладка вода (до 37°C). Допълнителното измиване с омекотител улеснява нейното разресване и предотвратява падането на косата.

#### **ВНИМАНИЕ:**

Косата на куклата е изработена от найлонови нишки и затова никога не трябва да бъде третирана с нещо горещо, като напр. гореща вода, горещ въздух от сешоар или гореща машина за коса. Не боядисвайте и не тонирайте косата на куклата. Не използвайте лак, спрей, пяна или гел за коса.

За да измиете косата, полейте само косата с душа отгоре (не поливайте главата!). Не разрошвайте косата, тъй като в противен случай захващането на зъбчетата за разделяне на косата ще се разхлаби и тя вече няма да е равномерно разпределена по главата. Обърнете внимание и при сушенето. Най-добре е да изтеглите влагата от горе на долу с ръце и след това да изсушите косата на въздух. Вижте „Изушаване на косата.“

#### **Съвет:**

Разделете косата на кичури и я вчешете до корените като започнете от долната страна.

Така можете да избегнете възелчета и сплъстявания в косите.

### Изушаване на косата

Обърнете внимание, че след къпането косата на куклата трябва да се изсуши добре. Най-добре е да попиете или увиете косата с кърпа, по този начин можете внимателно да я попиете. Не търкайте косата с кърпа, тъй като това би могло да доведе до сплъстяването ѝ. Използването на сешоар (само със студена струя) може да ускори процеса на сушене. Изсушаването с топъл въздух може трайно да повреди структурата на косата на куклата. Накрая оставете куклата да съхне по-продължително време на добре проветриво и топло място. От време на време проверявайте резултата от сушенето и удължете фазата на изсъхване, ако е необходимо.

**Opća napomena:**

Preporučamo da prije prve upotrebe proizvoda pažljivo pročitate uputu za upotrebu i da ju pohranite zajedno s pakovanjem za slučaj da ju u budućnosti zatrebate.

**Funkcije****1. Pokretna sam.**

Zahvaljujući zglobovima na rukama, nogama i glavi lutka je u potpunosti pokretna. Može samostalno stajati ili udobno sjediti. (Prikaz 1 & 2)

**Sljedeći zglobovi su pokretni** (prikaz 3):

- Glava (1)
- 2 x ramena (2)
- 2 x noge (3)
- 2 x koljeno (4)

**2. Mogu piti.**

Napunite isporučenu bocu svježom vodom iz vodovoda i čvrsto zavrnite nastavak za piće na bocu.

Lutku držite u ruci u kosom položaju tako da je vrh boce usmjeren prema dolje i da se može ravno umetnuti u usta lutke. Umetnite vrh boce do kraja.

Voda sad može curiti u lutku uz lagani i ponovljeni pritisak na bocu – maks. do trećine sadržaja.

Kad iz usta lutke curi voda, spremnik za vodu je pun.

**Pozor:** Koristite isključivo svježu vodu. Druge tekućine mogu začepiti crijeva i spremnike unutar lutke.

**3. Mogu plakati.**

Lutka može plakati pravim suzama. Za to se mora napuniti vodom. Nakon toga primite lutku objema rukama ispod pazuha i pritisnite prstima ili s oba palca više puta u sredinu gornjeg dijela grudi.

Poteći će joj suze.

Ako izostane željeni efekt, lutku ponovno napunite čistom vodom i pritisnite na grudi.

**4. Mogu se kupati.**

Ako lutku treba kupati kod kuće, koristite samo kade BABY born, namijenjene za tu svrhu ili okupajte lutku u odgovarajućoj posudi.

Za kupanje treba upotrebljavati samo hladnu ili mlaku vodu, te uobičajene dodatke za kupanje koji su prikladni za djecu.

Ako lutku nosite u bazen ili na plažu, te dođe u kontakt s kloriranim ili morskom vodom, lutkom se u vodi ne smije igrati duže od 1 sata jer se u suprotnom ne mogu isključiti kemijske reakcije ili izbjeljivanja.

Taj 1 sat kupanja vrijedi i za vodu za kupanje u kadi BABY born ili u posudi prikladnoj za lutku. Lutka se ne smije u cjelosti uranjati u vodu.

1. Lutku nakon kupanja obavezno isperite čistom vodom, te očistite.

Ako je u lutku ušla voda, uklonite je prije igranja i uporabe funkcija BABY born. Obavezno uvažite napomene za čišćenje i sušenje.

2. Tijekom igranja u kadi BABY born ili u nekoj drugoj odgovarajućoj posudi, voda može ući u crijeva i spremnike. Stoga sustav crijeva u lutki obvezno treba očistiti odmah nakon kupanja. Za to pročitajte napomene za čišćenje.

3. Važno! Izbjegavajte kupanje lutke u kadi istovremeno s djetetom. U tom slučaju postoji mogućnost da su se u unutrašnjosti lutke nastanili nepoželjni i potencijalno štetni mikroorganizmi i bakterije, ako se lutka nije potpuno očistila i/ili osušila nakon kupanja.

4. Lutka nije prikladna kao pomagalo za plivanje.

5. Na lutki nemojte upotrebljavati nikakvu kozmetiku niti proizvode za njegu kože.

6. Nemojte ostavljati lutku da duže vrijeme leži na izravnom sunčevu svjetlu (maks. 1 h).

7. Nemojte izlagati lutku duže vrijeme visokim temperaturama (45 °C ili višim).

**Napomene za čišćenje i sušenje:**

Čišćenje i sušenje smiju vršiti samo odrasle osobe.

**Čišćenje lutke**

Ako se zaprlja izvana, lutku je moguće očistiti vlažnom krpom uz dodatak uobičajenog sredstva za pranje.

Za čišćenje crijeva i spremnika u unutrašnjosti, napunite je toplom (38 °C) vodom (pogledajte „Znam piti.“). Zatim više puta pritisnite grudi kako bi topla voda dospjela u oči (pogledajte „Znam plakati.“). Ovaj postupak ponovite više puta dok voda ne prestane izlaziti i dok se spremnik i crijeva ne isprazne. Usta, lice i oči obrišite suhom krpom i ostavite da se prozrače.

Ako se slučajno ulije sok ili neke druge tekućine, tada lutku možete očistiti s malo sredstva za pranje ili s malo octa. Zatim čistite lutku čistom vodom dok se u suzama više ne nalazi sredstvo za pranje ili ocat.



## Σušenje lutke

Za pražnjenje vode, koja se eventualno nalazi u rukama lutke, ruke raširite tako da budu vidljive rupice u pazuhu. Lutku okrećite više puta dok voda ne iscuri.

Nakon toga lutku postavite okomito. Ako se u tijelu nalazi voda, onda će voda će isteći iz rupe na donjem dijelu trupa. Ako se voda nalazi u nogama, isteći će kroz dvije rupe u pregibima koljena (djelomično nevidljivo).

Protresanjem lutke možete utvrditi ima li još vode u rukama, nogama ili tijelu. Stoga po potrebi više puta ponovite navedene postupke kako bi se lutka u potpunosti ispraznila.

Za sušenje lutke pažljivo ručnikom osušite cijelu lutku, a posebno sve zglobove.

Na kraju ostavite neodjevenu lutku da se prozrači na dobro prozračenom i toplom mjestu tijekom duljeg vremena. Povremeno provjerite rezultat sušenja i po potrebi produžite fazu sušenja kako biste spriječili stvaranje mrlja od plijesni u unutrašnjosti lutke.

Imajte na umu da iz zglobova, pregiba koljena ili rupa na lutki mogu kapati voda. Isteklu vodu odstranite suhom krpom i nastavite provjetravati lutku.

## Čišćenje kose

Lutka ima mekanu, kvalitetnu kosu koja se može prati u mlakoj vodi (do 37 °C). Naknadno ispiranje običnim okrešivačem poboljšava mogućnost češljanja i sprječava ispadanje vlasi kose.

### POZOR:

Kosa lutke izrađena je od najlonskih niti i stoga ne smije doći u kontakt s toplinom, kao npr. vrućom vodom, vrućim zrakom iz sušila za kosu ili vrućim uvijačem za kosu. Nemojte bojati ili nijansirati kosu lutke. Također ne bi trebalo koristiti ni lak za kosu, ni sprej za kosu, pjenasti učvršćivač ni gel.

Za pranje kose tuširajte uspravljenu lutku odozgo (nemojte prati naglavačke!). Kosu nemojte trljati, jer se inače oštećuje učvršćenje u razdjeljku i kosa više na glavi ne bi bila ravnomjerno raspoređena. Molimo da na to obratite pažnju i kod sušenja. Najbolje vlažne dijelove izgladite iz kose odozgo prema dolje i zatim pustiti da se osuši na zraku. Pogledajte „Sušenje kose“

### Savjet:

Kosu razdjeliti u pramenove i odozdo postupno pročešljavati sve do korijena kose.

Na ovaj način se može spriječiti stvaranje čvorova i zamrsivanje kose.

## Sušenje kose

Pazite da dobro osušite kosu lutke nakon kupanja. Najbolje da ručnikom upijete vodu iz kose ili da ju omotate, tada se oprezno može iscijediti. Pritom svakako treba izbjegavati trljanje kose, što bi moglo dovesti do zamrsivanja kose. Korištenje sušila (samo hladnog zraka) može ubrzati postupak sušenja. Sušenje kose toplim zrakom može trajno uništiti strukturu kose lutke. Na kraju ostavite lutku da se prozrači na dobro prozračenom i toplom mjestu tijekom duljeg vremena. Povremeno provjerite rezultat sušenja i po potrebi produžite fazu sušenja.

## EL

### Γενική υπόδειξη:

Σας συνιστούμε, πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να τις διαφυλάξετε μαζί με την συσκευασία, σε περίπτωση που θα τις χρειαστείτε αργότερα.

### Λειτουργίες

#### 1. Είμαι ευκίνητη.

Χάρη στις αρθρώσεις στα χέρια, στα πόδια και στο κεφάλι της η κούκλα είναι πλήρως κινούμενη. Μπορεί να στέκεται αυτόνομα ή να κάθεται άνετα. (Σχ.1&2)

**Οι κινούμενες αρθρώσεις είναι οι εξής (σχ. 3):**

- κεφάλι (1)
- 2 x ώμοι (2)
- 2 x πόδια (3)
- 2 x γόνατα (4)

#### 2. Μπορώ να πίνω.

Γεμίστε το παρεχόμενο μπουκάλι με φρέσκο νερό βρύσης και βιδώστε το εξάρτημα πόσης σφιχτά στο μπουκάλι. Κρατήστε την κούκλα πλάγια στην αγκαλιά σας, έτσι ώστε η άκρη του μπουκαλιού να δείχνει προς τα κάτω και να μπορεί έτσι να εισαχθεί κατευθείαν στο στόμα της κούκλας. Εισάγετε πλήρως την άκρη του μπουκαλιού.

Το νερό μπορεί τώρα να εισρεύσει στην κούκλα πιέζοντας απαλά και επανειλημμένα το μπουκάλι - το πολύ το ένα τρίτο του περιεχομένου.

Όταν το νερό αρχίσει να ρέει από το στόμα της κούκλας, η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη.

**Προσοχή:** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά φρέσκο νερό. Άλλα υγρά ενδέχεται να βουλώσουν τα σωληνάκια και τη δεξαμενή νερού στο εσωτερικό της κούκλας.

### 3. Μπορώ να κλαίω.

Η κούκλα μπορεί να κλαίει με αληθινά δάκρυα. Για να το κάνει αυτό πρέπει να ταισθεί με νερό. Στη συνέχεια κρατήστε την κούκλα και από τις δύο μασχάλες της και πατήστε μερικές φορές με τα δάχτυλα ή με τους δύο αντιχειρές στο πάνω μέρος του στήθους της.

Τότε τα δάκρυα τρέχουν.

Εάν το επιθυμητό αποτέλεσμα δεν εμφανιστεί αμέσως, ταισθε ξανά την κούκλα με καθαρό νερό και πιέστε ξανά το στήθος.

### 4. Μπορώ να κάνω μπάνιο.

Εάν θέλετε να λούσετε την κούκλα στο σπίτι, χρησιμοποιείτε μόνο τις μπιανιέρες BABY born που παρέχονται για το σκοπό αυτό ή λούστε την κούκλα σε μία κατάλληλη για αυτήν σκάφη.

Για το λούσιμο πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κρύο ή χλιαρό νερό καθώς και πρόσθετα μπάνιου που διατίθενται στο εμπόριο κατάλληλα για παιδιά.

Εάν πάρετε μαζί σας την κούκλα στην πισίνα ή στην παραλία και έρθει σε επαφή με χλώριο ή αλμυρό νερό, μην παίζετε με την κούκλα στο νερό για περισσότερο από 1 ώρα, διαφορετικά δεν αποκλείεται να δημιουργηθούν χημικές αντιδράσεις ή λευκάνσεις στο σώμα της κούκλας.

Αυτός ο χρονικός περιορισμός της 1 ώρας ισχύει επίσης για το νερό μπάνιου στην μπιανιέρα BABY born ή στην κατάλληλη σκάφη για την κούκλα. Η κούκλα δεν επιτρέπεται να βυθίζεται πλήρως στο νερό.

1. Ξεπλύνετε και καθαρίζετε την κούκλα μετά το μπάνιο οπωσδήποτε με καθαρό νερό.

Εάν μπει νερό μέσα στην κούκλα, αφαιρέστε το νερό πριν από το παιχνίδι και την χρήση των λειτουργιών της BABY born. Είναι σημαντικό να ακολουθείτε τις οδηγίες καθαρισμού και στεγνώματος.

2. Κατά το παιχνίδι στην μπιανιέρα BABY born ή σε άλλη κατάλληλη σκάφη, μπορεί να μπει νερό στα σωληνάκια και τις δεξαμενές της κούκλας. Το σύστημα εύκαμπτων σωληνίων στο εσωτερικό της BABY born πρέπει επομένως να καθαρίζεται αμέσως μετά το μπάνιο. Διαβάστε πως να το κάνετε αυτό στην υπόδειξη καθαρισμού.

3. Σημαντικό! Αποφεύγετε να λούζετε την κούκλα στην μπιανιέρα ταυτόχρονα με το παιδί. Σε αυτήν την περίπτωση, εάν η κούκλα δεν καθαριστεί πλήρως ή / και στεγνώσει μετά το μπάνιο, θα μπορούσαν να συσσωρευτούν ανεπιθύμητα και πιθανώς επιβλαβή μικρόβια και βακτήρια στο εσωτερικό της κούκλας.

4. Η κούκλα δεν είναι κατάλληλη ως βοήθημα κολύμβησης.

5. Μην χρησιμοποιείτε καλλυντικά ή προϊόντα φροντίδας του δέρματος στην κούκλα.

6. Μην αφήνετε την κούκλα σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλα χρονικά διαστήματα (το πολύ 1 ώρα).

7. Μην εκθέτετε την κούκλα σε υψηλές θερμοκρασίες (45° C ή υψηλότερες) για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

### Οδηγίες καθαρισμού και στεγνώματος:

Να εκτελείται μόνο από ενήλικα.

#### Καθαρισμός της κούκλας

Εάν η κούκλα είναι βρώμικη εξωτερικά, μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί με την προσθήκη εμπορικά διαθέσιμου υγρού απορρυπαντικού.

Για να καθαρίσετε τους εύκαμπτους σωλήνες και τις δεξαμενές μέσα στην κούκλα, ταισθε την με ζεστό νερό (38° C) (βλ. «Μπορώ να πίνω.»). Στη συνέχεια, πιέστε το στήθος αρκετές φορές έτσι ώστε το ζεστό νερό να βγει από τα μάτια (βλ. «Μπορώ να κλαίω.»). Επαναλάβετε αυτήν τη διαδικασία αρκετές φορές μέχρι να μην υπάρχει άλλο νερό και η δεξαμενή και οι σωλήνες είναι άδειοι. Σκουπίστε το στόμα, το πρόσωπο και τα μάτια με ένα στεγνό πανί και αφήστε να την κούκλα να αερισθεί.

Αν έχει ταισθεί κατά λάθος χυμός ή άλλα υγρά, η διαδικασία καθαρισμού μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί με λίγο υγρό πλύσης ή λίγο ξίδι. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε αρκετές φορές με καθαρό νερό μέχρι να μην υπάρχει πλέον απορρυπαντικό ή ξίδι στα δάκρυα.

#### Στέγνωμα της κούκλας

Για να βγάλετε το νερό από τα χέρια της κούκλας, τεντώστε τα χέρια της, έτσι ώστε οι οπές στις μασχάλες να είναι ορατές. Γυρίστε την κούκλα μπρος πίσω αρκετές φορές μέχρι να αποστραγγιστεί το νερό.

Στη συνέχεια τοποθετήστε την κούκλα σε όρθια θέση. Εάν υπάρχει νερό στο σώμα, ρέει έξω από την οπή στο κάτω άκρο του κορμού. Εάν υπάρχει νερό στα πόδια, τότε αυτό θα εκρυσταλλωθεί μέσω των δύο οπών στις ιγνύες (εν μέρει μη ορατές).

Κουνώντας την κούκλα είναι δυνατόν να διαπιστώσετε, εάν υπάρχει ακόμη νερό στα χέρια, στα πόδια ή στο σώμα της κούκλας. Επομένως, εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τις παραπάνω διαδικασίες αρκετές φορές για να αδειάσετε εντελώς την κούκλα.

Για να στεγνώσετε την κούκλα σκουπίστε την και ιδιαίτερα όλες τις αρθρώσεις της προσεκτικά με μια πετσέτα.

Τέλος, αφήστε την κούκλα χωρίς να την ντύσετε, να αεριζείται για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ένα καλά αεριζόμενο και ζεστό μέρος. Ελέγξτε το αποτέλεσμα του στεγνώματος κατά καιρούς και, εάν είναι απαραίτητο, παρατείνετε τη φάση του στεγνώματος για να αποφύγετε το σχηματισμό λεκέδων μούχλας μέσα στην κούκλα.

**Προσέξτε** πως μπορεί να βγουν σταγόνες νερού από τις αρθρώσεις, τις ιγνύες ή από τις τρύπες της κούκλας. Σκουπίστε το νερό που εκρέει με ένα στεγνό πανί και συνεχίστε με τον αερισμό της κούκλας.

## Καθαρισμός μαλλιών

Η κούκλα έχει μαλακά μαλλιά υψηλής ποιότητας, που μπορούν να ξεπλυθούν με χλιαρό νερό (έως 37°C). Ένα μετέπειτα ξέπλυμα με μαλακτική κρέμα μαλλιών διευκολύνει το χτένισμα και βοηθάει στην αποφυγή τριχόπτωσης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Τα μαλλιά της κούκλας είναι κατασκευασμένα από νήματα νάιλον υψηλής ποιότητας και γι' αυτό δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με υψηλή θερμοκρασία, όπως π.χ. καυτό νερό, ζεστό αέρα από το πιστολάκι ή την μασιά. Μην βάζετε τα μαλλιά της κούκλας. Επίσης μη χρησιμοποιείτε λακ, σπρέι ή ζελέ μαλλιών.

Για να πλύνετε τα μαλλιά της κούκλας, κρατήστε την κούκλα σε όρθια θέση κάτω από το ντους (μην την πλένετε με το κεφάλι ανάποδα). Μην κάνετε μασάζ στα μαλλιά, γιατί τότε μπορεί να φύγουν από την θέση τους από το κρανίο και να μην είναι κατανεμημένα ομοιόμορφα στο κεφάλι. Προσέξτε επίσης και κατά το στέγνωμα. Το καλύτερο θα ήταν να βγάλετε την υγρασία από τα μαλλιά σκουπίζοντάς τα από επάνω προς τα κάτω και να τα αφήσετε στη συνέχεια να στεγνώσουν στον αέρα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Στέγνωμα μαλλιών.»

### Συμβουλή:

Διαχωρίστε τα μαλλιά σε τούφες και βουρτσίστε από κάτω προς τα επάνω μέχρι τις ρίζες των μαλλιών. Με αυτόν τον τρόπο, αποφεύγετε το σχηματισμό κόμπων και μπερδεμάτων.

## Στέγνωμα μαλλιών

Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά της κούκλας έχουν στεγνώσει καλά μετά το μπάνιο. Είναι καλύτερα να στεγνώσετε απαλά ή να τυλίξετε τα μαλλιά με μια πετσέτα, καθώς έτσι μπορείτε να τα στραγγίσετε προσεκτικά. Το τρίψιμο των μαλλιών πρέπει να αποφευχθεί απολύτως, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε μπλέξιμο των μαλλιών. Η χρήση ενός στεγνωτήρα μαλλιών (μόνο σε κρύα ρύθμιση) μπορεί να επιταχύνει τη διαδικασία στεγνώματος. Το στέγνωμα με θερμότητα μπορεί να βλάψει μόνιμα τη δομή των μαλλιών της κούκλας. Τέλος, αφήστε την κούκλα να αεριστεί για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ένα καλά αεριζόμενο και ζεστό μέρος. Ελέγξτε το αποτέλεσμα του στεγνώματος κατά καιρούς και, εάν είναι απαραίτητο, παρατείνετε τη φάση του στεγνώματος.

## TR

### Genel Bilgi:

Size ürünü ilk kez kullanmadan önce kullanım talimatını tam okumanızı ve sonraki bir zamanda ihtiyacınız olması durumunda ambalaja birlikte saklamanızı tavsiye ederiz.

### İşlevler

#### 1. Hareketliyim.

Kollar, bacaklar ve baştaki eklemler sayesinde bebek tam hareket edebilmektedir. Yalnız başına durabiliyor veya rahatça oturabiliyor. (Şekil 1ve2)

**Hareketli eklemler şunlardır** (Şekil 3):

- Baş (1)
- 2 x Omuzlar (2)
- 2 x Bacaklar (3)
- 2 x Dizler (4)

#### 2. İçebiliyorum.

Paketin içinde bulunan biberonu taze ve temiz su ile doldurun ve içme başlığını sıkıca şişeye döndürerek oturtun.

Bebeği, biberonun ucu aşağıya bakacak ve böylece ancak oyuncak bebeğin ağzına sokulabilecek şekilde eğik konumda kollarınızda tutun. Biberonun ucunu tamamen ağzına sokun.

Su sadece hafifçe ve tekrar tekrar şişeye bastırarak oyuncak bebeğe içirilebilir - içeriğin en fazla üçte biri.

Bebeğin ağzından dışarıya su akması su tankının dolu olması anlamına gelir.

**Dikkat:** Sadece temiz su kullanın. Başka sıvılar oyuncak bebeğin içindeki hortumları ve depoyu tıkayabilir.

#### 3. Ağlayabiliyorum.

Bebek gerçekteki gibi göz yaşlarıyla ağlayabiliyor. Bunun için önce bebeğe su içirilmesi gerekir.

Daha sonra bebeği iki elinizle kollarının altından tutarak parmaklarınızla veya iki baş parmağınızla göğsünün üst bölümünün ortasına birkaç defa bastırın.

Gözyaşı akmaya başlar.

İstenilen etki hemen meydana gelmezse, bebeğe yeniden su içirin ve yeniden göğsüne bastırın.

#### 4. Yıkatabiliyorum.

Bebek evde yıkanaacağı zaman lütfen sadece bunun için öngörülen BABY born küvetlerini kullanın veya bebeği bebeğin boyuna uygun bir leğende yıkayın.

Yıkamak için sadece soğuk veya ılık su ve çocuklar için uygun olan mağazalarda satılan banyo malzemelerinin kullanılması gerekmektedir.

Bebek yüzüne havuzuna veya plaja götürüldüğü ve klorlu veya tuzlu suyla temas ettiği takdirde, bebekle 1 saatten uzun bir süre suda oynanmaması gereklidir, aksi takdirde kimyasal reaksiyonlar veya vücutta renk solmaları oluşabilir.

Bu 1 saati geçmemesi gereken yıkanma süresi BABY born kütetinde veya bebek için uygun olan bir leğende yıkanması halinde de geçerlidir. Bebek tamamen suyun altına batırılmamalıdır.

1. Bebeği banyodan sonra mutlaka temiz suyla durulayın ve temizleyin.  
Bebeğin içine su girdiği takdirde, suyun oynamadan ve BABY born işlevlerinin kullanılmasından önce çıkarılması gerekir. Lütfen temizlik ve kurulama talimatlarını dikkate almayı ihmal etmeyin.
2. BABY born kütetinde veya başka bir uygun leğenin içinde oynanırken, hortumları ve tanklara su girebilir. Bu nedenle, yıkanma işleminden sonra bebeğin içindeki hortum sisteminin kesinlikle derhal temizlenmesi gerekir. Bunun için temizlik talimatını okuyun.
3. Önemli! Bebeği çocuğunuzla birlikte aynı anda banyo kütetinde yıkamaktan kaçının. Yıkanmadan sonra bebeğin içinde yeterli temizlik ve/veya kurutma gerçekleşmediği takdirde istenmeyen veya sağlığa zararlı mikrop ve bakteriler oluşabilir.
4. Bebek yüzme desteği olarak uygun değildir.
5. Bebekte kozmetik veya cilt bakımı ürünleri kullanmayınız.
6. Bebek uzun bir süre (en fazla 1 saat) doğrudan güneş ışığına maruz kalmamalıdır.
7. Bebek uzun bir süre yüksek sıcaklıklara (45°C veya daha yüksek) maruz kalmamalıdır.

### **Temizleme ve Kurulama Talimatları:**

Sadece bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.

#### **Bebeği temizlemek**

Dış kirlenmede bebek ıslak bir bezle, mağazalarda satılan bulaşık deterjanları kullanılarak temizlenebilir. Bebeğin içindeki hortumları ve hazneleri temizlemek için bebeğe sıcak (38°C) su içirilmesi gereklidir (bakınız "İçebiliyorum"). Akabinde göğsüne birkaç kez bastırarak, sıcak suyun gözlerine gitmesini sağlayın (bakınız "Ağlayabiliyorum"). Bu işlemi artık su gelmeyece, tank ve hortumlar tamamen boşalana dek birkaç kez tekrarlayın. Ağzını, yüzünü ve gözlerini kuru bir bezle silin ve havalandırmaya bırakın. Yanlışlıkla meyve suyu veya diğer sıvılar verildiği takdirde, temizleme işlemini birazcık bulaşık deterjanı veya bir damla sirke kullanarak yapabilirsiniz. Akabinde göz yaşlarında deterjan veya sirke kalmayana kadar yeterince saf suyla durulayın.

#### **Bebeği kurutmak**

Bebeğin kollarında olan suyu çıkartabilmek için kollarını koltuk altlarındaki delikler görünür hale gelecek şekilde yanlara doğru açın. Bebeği su akana kadar birkaç kez bir o yana bir bu yana döndürün. Ardından oyuncak bebeği dikey konumda koyun. Vücudun içinde su varsa, gövdenin alt bölümünde yer alan delikten akar. Bacaklarda su varsa, dizlerinin arkasındaki iki delikten (bunlar kısmen görünmeyebilir) dışarıya akar. Oyuncak bebeği sallayarak, kollar, bacaklar veya vücutta su kalıp kalmadığını anlayabilirsiniz. Bu nedenle, oyuncak bebeği tamamen boşaltmak için yukarıda anılan işlemleri gerektiğinde birkaç kez tekrarlamayı rica ederiz. Kurulamak için, lütfen oyuncak bebeği ve özellikle tüm eklemleri bir el havlusu ile iyice kurulayın. Son olarak bebeği üzerinde giysi olmadan havadar ve sıcak bir yerde uzun bir süre havalandırmaya bırakın. Ara ara kuruma sonucunu kontrol edin ve gerektiği takdirde kuruma süresini uzatarak bebeğin içinde küf lekelerinin oluşmasını önüne geçin. Oyuncak bebeğin eklemleri, dizlerin arkası veya deliklerinden hala su damlaları çıkabileceğini **lütfen dikkate alın**. Akan suyu bir kurutma bezine kurutun ve bebeği havalandırmaya bırakın.

#### **Saçları temizlemek**

Bebeğin ılık suda (37°C'ye kadar) yıkanabilen yumuşak, yüksek kaliteli saçları vardır. Dükkanlarda satılan yumuşaticılar ile yıkanması taranmasını kolaylaştırır ve saçların dökülmesini önler.

#### **DİKKAT:**

Bebeğin saçları naylon iplerinden yapılmış olduğu için hiçbir zaman sıcak su, saç kurutma makinesinden çıkan sıcak hava veya sıcak bukle çubuğu ile temas etmemesi gerekir. Bebeğin saçlarının boyanmaması gerekir. Aynı şekilde saç cilası, saç spreyi, saç köpüğü ve saç jölesi kullanılmamalıdır.

Saçları yıkamak için bebeği dik tutarak üstten duş yaptırın (kafanın tepesinden yıkamayın!). Başın tepesindeki dişiller açılacağından ve saçlar başın üzerinde düzgün bir şekilde dağıtılmış olmayacağından saçları karıştırmayın. Lütfen kuruturken de buna dikkat edin. Nemi en iyisi yukarıdan aşağıya doğru tarayarak saçlardan çıkarın ve havada kurumaya bırakın. Bakınız "Saçları kurutmak".

#### **Tüyo:**

Saçları tutamlara ayırın ve aşağıdan başlayarak saç çizgisine kadar yavaş yavaş fırçalayın.

Bu şekilde düğüm oluşumu ve keçeleşme önlenebilir.

## Saçları kurutmak

Lütfen oyuncak bebeğin saçlarını banyo yaptıktan sonra iyice kurumuş olduğuna dikkat ediniz. Suyunu dikkatli bir şekilde almak için saçları bir havlu ile yavaşça kurutun veya sarın. Sakın saçları sert bir şekilde sürterek kurulmayın, bu saçların keçeleşmesine neden olabilir. Bir fönün kullanılması (sadece soğuk hava aynıyla) kurutma işlemini hızlandırabilir. Sıcak hava ile fön yapmak bebeğin saçlarının yapısına kalıcı bir şekilde zarar verebilir. Son olarak bebeği havadar ve sıcak bir yerde uzun bir süre havalanmaya bırakın. Ara ara kuruma sonucunu kontrol edin ve gerektiği takdirde kuruma süresini uzatın.

## AR

### ملاحظة عامة:

نصح بقراءة دليل الاستخدام قبل أول استخدام للمنتج والاحتفاظ بهذا الدليل مع العبوة، في حال احتجت إليهما في وقت لاحق.

### الوظائف

#### 1. أنا مرنة.

تتمتع النمية بمرنونة كبيرة بفضل المفاصل الموجودة في ذراعها ورجليها ورأسها، ويمكنها الوقوف وحدها أو الجلوس بشكل

مريح. (الرسم 1 و 2)

المفاصل المرنة هي التالية (الرسم 3):

- الرأس (1)

- الكتفين (2)

- القميين (3)

- الركبتين (4)

#### 2. يمكنني أن أشرب.

إملائي زجاجة الرضاعة التي تحصلين عليها مع النمية بالماء النقي واثني غطاء الزجاجة عليها جيداً.

إحملي النمية بشكل مائل، على أن يكون رأس الزجاجة باتجاه الأسفل، مما يسمح بإدخاله إلى فم النمية مباشرةً. أدخل رأس الزجاجة بالكامل إلى فمها.

بات بإمكان الماء أن يسري إلى جوفها عبر الضغط الطفيف والمتكرر على الزجاجة - ثلث محتوى الزجاجة كحد أقصى.

إذا تسرب ماء من فم النمية، فيكون خزان الماء ممتلئاً.

تنبيه: لا تستخدمني إلا الماء النقي، لأن استخدام سوائل أخرى قد يتسبب بانسداد الأنابيب والأوعية داخل النمية.

#### 3. يمكنني البكاء.

يمكن للنية أن تنرف دموعاً حقيقية ولذلك يجب تزويدها بالماء. يجب حمل النمية من تحت كلا ذراعها واستخدام الأصابع والإبهامين للضغط تكرر ألى الوسط الأعلى لصدرها.

ستنرف الدموع.

في حال عدم التوصل مباشرةً إلى النتيجة المرجوة، يجدر تزويد النمية بالماء مجدداً والضغط على صدرها من جديد.

#### 4. يمكنني الإستحمام.

إن أردت تحميم النمية في المنزل، يرجى استخدام حوض استحمام BABY born المخصص لذلك وحسب أو تحميمها في إناء يلائمها.

لا يجوز إلا استخدام الماء البارد أو الدافئ لتحميمها، إضافةً إلى مستحضرات الإستحمام المتوفرة في المتاجر والمناسبة للأطفال.

إن أردت اصطحاب النمية إلى حوض السباحة أو إلى الشاطئ وتعرضت لماء يحتوي الكلور أو الملح، يرجى عدم اللعب بالنمية لأكثر من ساعة بالماء وإلا قد تطرأ تفاعلات كيميائية على جسمها أو قد تتحلل ألوانها.

مبدأ التحميم لمدة ساعة واحدة فقط يطبق أيضاً على تحميمها في حوض BABY born أو في إناء آخر مؤاتٍ للنية. يستحسن عدم تغطيس هذه النمية كلياً تحت الماء.

1. من الضروري شطف النمية بالماء النقي وتنظيفها بعد تحميمها.

في حال تسرب ماء إلى النمية، يجب التخلص منه قبل اللعب بها واستخدام وظائف BABY born. يجب الحرص على التقيد بإرشادات التنظيف والتجفيف.

2. خلال اللعب في حوض BABY born أو في إناء مؤاتٍ آخر، يمكن أن يتسرب الماء إلى داخل الأنابيب والخزانات، لذلك من الضروري تنظيف جهاز الأنابيب في داخل النمية فور تحميمها. راجعي إرشادات التنظيف حول هذه المسألة.

3. هام! تجنبي تحميم النمية تزامناً مع تحميم طفلك في حوض الاستحمام، فإن ذلك قد تتكون نرسبات من الجراثيم والبكتيريا غير المرغوب بها أو المضرة بالصحة إن لم يتم تنظيفها/تجفيفها على أكمل وجه بعد تحميمها.

4. لا تصلح النمية لاستخدامها كأداة مساعدة على السباحة.

5. لا يجوز استخدام أي مستحضرات تجميلية أو مستحضرات عناية بالبشرة على النمية.

6. لا يجوز تعريض النمية مدّة طويلة لأشعة الشمس المباشرة (ساعة لا أكثر).

7. لا يجوز تعريض النمية مدّة طويلة لدرجات حرارة مرتفعة (45 درجة أو أكثر).

## إرشادات التنظيف والتجفيف:

يمكن فقط لشخصي راشد القيام بذلك.

### تنظيف الدمية

إذا كانت الدمية ممتسخة من الخارج، يمكن تنظيفها بقطعة قماش رطبة وشيء من سائل الجلي المعهود، أما لتنظيف الأنايب والخزانات داخل الدمية، فيجب إسقاؤها ماء دافئاً (38 درجة) (الرجاء مراجعة "يمكنني أن أشرب"). بعدها يجب الضغط بشكل متكرر على الصدر حتى يتم ضخ الماء إلى العينين (أنظري "يمكنني أن أربي"). كرري هذه العملية عدة مرات حتى يكتف الماء عن السيلان ويصبح الخزآن والأنايب فارغة. إمسحي الفم والوجه والعيون بقطعة قماش جافة واتركيهن يجفون في الهواء الطلق. إذا تم إسقاؤها العصير أو سوائل أخرى عفواً، يمكن إجراء عملية التنظيف باستخدام القليل من سائل الجلي أو الخل، ثم الإستمرار بإعادة تنظيفها بالماء النقي حتى تسيل دموعها خاليةً من سائل الجلي أو الخل.

### تجفيف الدمية

للتخلص من أي مياه قد تكون متواجدة في ذراعي الدمية، يجب بسط الذراعين إلى حد أن تصبح ثغرات الإبطين ظاهرتين، ثم قلب الدمية مرات عديدة إلى أن يسيل الماء منها. ضعي الدمية بعدها في وضعية مستقيمة. إن كان هناك ماء متواجد في جسمها، فيسترب عبر الثقب الموجود أسفل جذعها، أما إن تواجد ماء في رجليها فيسترب عبر الثقبين في الحفر المأبضية (الخفية جزئياً). يمكن هز اللعبة للثبّت مما إذا كان هناك ماء متبق في ذراعها، رجليها أو جذع جسمها، لذلك يرجى تكرار الخطوات المذكورة أعلاه إذا دعت الحاجة لتفريغ الدمية من الماء كلياً. عند تجفيف الدمية يجب الحرص على تجفيف جميع المفاصل بمنشفة بشكل جيد. وفي نهاية المطاف يجب ترك الدمية غير المكسوة بملابس تجف في مكان دافئ في الهواء الطلق لمدة مطوّلة. تحققي من نتيجة تجفيفها من حين إلى آخر ومددي مدة التجفيف إذا دعت الحاجة، تجنباً لتكون العفونة داخل الدمية. **الرجاء الأخذ في عين الاعتبار** انه يمكن تسرب قطرات من الماء من المفاصل، الحفر المأبضية أو من الثقوب في أي وقت. يجدر مسح المياه المتسربة بقطعة قماش جافة وترك الدمية تجف في الهواء لمدة أطول بعد.

### تنظيف شعرها

تتمتع الدمية بشعر نوعي ناعم يمكن غسله بالماء الدافئ (حتى 37 درجة). ويساعد التمشيط النهائي بالغسول المتوفر في الأسواق على تحسين سلامة التمشيط وتجنّب تساقط الشعر.

#### تنبيه:

شعر الدمية مصنوع من خيوط من النايلون، لذلك لا يجوز تعريضه للحرارة على الإطلاق، على غرار حرارة الماء الساخن، مجفف الشعر أو مكواة تجعيد الشعر. الرجاء عدم صبغ أو تلوين شعر الدمية. كما ينبغي عدم استخدام ملمع أو مثبت الشعر أو رغوة تصفيف الشعر أو الجل.

لغسل شعرها، يجب تميمها من علو وهي تقف بطريقة مستقيمة (وليس رأساً على عقب!). لا تتلكي الشعر عشوائياً، وإلا فقد تتحلل التعشيق عند مفرق الشعر ويصبح الشعر غير موزّع على الرأس بصورة متساوية. الرجاء الحرص على الأمور نفسها خلال التجفيف، الأفضل أن تتم إزالة الرطوبة من الشعر من الأعلى إلى الأسفل، ثم يترك الشعر ليحب في الهواء. أنظري "تجفيف الشعر". **نصيحة:**

يُسمّ الشعر إلى خصل ويُصّف جيداً بالفرشاة بدءاً من أسفل بصورة تدريجية وصولاً إلى خط مثبت الشعر. يمكن بهذه الطريقة تجنب تشكل أي عقد أو تشابك.

### تجفيف الشعر

الرجاء الحرص على تجفيف شعر الدمية جيداً بعد تميمها. من الأفضل مسح الشعر أو لقه بمنشفة، ممأ يسمح بعصره يدوياً بحذر. من الضروري عدم فرك الشعر، فذلك قد يتسبب بتشابكه. ان استخدام مجفف الشعر (إنما بالهواء البارد وحسب) يمكنه أن يسرع عملية التجفيف، أما استخدام مجفف الشعر بالهواء الساخن، فيمكنه إحداث ضرر دائم ببنية شعر الدمية. يجب تركها في نهاية المطاف تجف مطوّلاً في مكان دافئ يصله الهواء الطلق. تحققي من نتيجة تجفيفها من حين إلى آخر ومددي مدة التجفيف إذا دعت الحاجة.





ACHTUNG! WARNING! ATTENTION!  
WAARSCHUWING! ATTENZIONE! ¡ADVERTENCIA!  
ATENÇÃO! GIAKT! VARNING! VAROITUS! WARNING!  
VIGYÁZAT! VAROVÁNÍ! OSTRZEŻENIE! UPOZORNENIE!  
OPOZORILO! DIKKAT! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! BRĪDINĀJUMS!  
DÉMESIO! HOIATUS! VARŪD! ΠΡΟΣΟΧΗ! AVERTIZARE!  
PAŽNJA! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! УВАГА! تحذير!



**UK  
CA**



CONFORMS TO B.S.5665



PAP

**DE, AT, CH:** Zapf Creation AG, Mönchrödener Straße 13, 96472 Rödental, Germany.

**BE, NL, LU, FR, ES, IT:** MGA Entertainment (Netherlands) B.V. Baronie 68-70, 2404 XG Alphen a/d Rijn, NL.

**GB, IE:** Zapf Creation (UK) Ltd., 50 Presley Way, Crownhill, Milton Keynes, MK8 0ES, Bucks, UK.

**CZ:** Zapf Creation AG, Štětkova 5, 140 00 Praha 4 - Nusle, Czech Republic.

**HK:** Zapf Creation (H.K.) Ltd., Suite 301, 3/F., Chinachem Golden Plaza, No. 77 Mody Road,  
Tsingshatsui East, Kowloon, Hong Kong, S.A.R. China.

**US, CA:** MGA Entertainment Inc., 9220 Winnetka Ave, Chatsworth, CA 91311, U.S.A. (800) 222-4685

**AU:** Imported by MGA Entertainment Australia Pty Ltd, Suite 2.02, 32 Delhi Road,  
Macquarie Park NSW 2113. Customer Service: +61 1 300 059 676

**PL:** Imported by MGA Entertainment Poland Sp. z o.o. Ul. Grotgtera 15a 76-200 Słupsk, Polska

BABY born® and  are  
internationally registered trademarks  
of Zapf Creation AG.

© Copyright 2021 Zapf Creation AG

ZAPF CREATION AG  
Mönchrödener Straße 13  
96472 Rödental  
GERMANY  
www.zapf-creation.com

**Made in China**  
**Fabriqué en Chine**

**Zapf  
Creation**